

BSG8PRO..

de Gebrauchsanweisung
en Instruction manual
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Инструкция за ползване
ru Инструкция по эксплуатации
ro Instrucţiuni de folosire
uk Інструкція з експлуатації
ar إرشادات الاستخدام

BOSCH

de	Sicherheitshinweise 3	Gebrauchsanweisung 33
en	Safety information. 4	Instruction manual 38
fr	Consignes de sécurité. 6	Notice d'utilisation 43
it	Norme di sicurezza 7	Istruzioni per l'uso 48
nl	Veiligheidsvoorschriften. 9	Gebruiksaanwijzing 53
da	Sikkerhedsanvisninger 10	Brugsanvisning 58
no	Sikkerhetsanvisninger 12	Bruksanvisning 63
sv	Säkerhetsanvisningar 13	Bruksanvisning 68
fi	Turvaohjeet 15	Käyttöohje 73
es	Consejos y advertencias de seguridad . . 16	Instrucciones de uso 78
pt	Indicações de segurança 17	Instruções de utilização 83
el	Υποδείξεις ασφαλείας. 19	Οδηγίες χρήσης 88
tr	Güvenlik bilgileri. 20	Kullanım kılavuzu 93
pl	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa . . 22	Instrukcja obsługi 98
hu	Biztonsági útmutató 23	Használati utasítás 103
bg	Указания за безопасност 25	Инструкция за ползване 108
ru	Правила техники безопасности 26	Инструкция по эксплуатации . .113
ro	Instrucțiuni de siguranță 28	Instrucțiuni de folosire 118
uk	Настанови щодо безпеки 29	Інструкція з експлуатації 123
ar	إرشادات الأمان 32	إرشادات الاستخدام 132

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!
Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:
- Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör

Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:
- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
  - Kleinlebewesen (z. B. Fliegen, Spinnen, ...).
  - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
  - feuchten oder flüssigen Substanzen.
  - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
  - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
  - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.
  => Es besteht Erstickungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel bzw. Staubbehälter, Motorschutz - und Ausblasfilter saugen.
  => Gerät kann beschädigt werden!
- Vermeiden Sie das Saugen mit Düse und Rohr in Kopfnähe.
  => Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- Das Netzanschlusskabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet.
  => Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

! Bitte beachten
Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung von mindestens 16A abgesichert sein.
Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.
Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Hinweise zur Entsorgung

- **Verpackung**
  Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

- **Altgerät**
  Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

- **Entsorgung Filter und Filterbeutel**
  Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

en

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use and not for commercial use. Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual. The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation.
Therefore, please note the following points.
The vacuum cleaner must only be operated with:
- Original replacement parts, accessories or special accessories

In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:
- Vacuum-cleaning persons or animals
- Vacuuming up:
  - insects or spiders.
  - hazardous, sharp-edged, hot or glowing substances.
  - damp or liquid substances.
  - highly flammable or explosive substances and gases.
  - ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
  - toner dust from printers and copiers.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.
- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal. => Risk of suffocation.

Proper use

- Only connect and use the vacuum cleaner in accordance with the specifications on the rating plate.
- Never vacuum without the dust bag or dust container, motor protection or exhaust filter.
  => This may damage the vacuum cleaner.
- Do not vacuum close to the head when using a nozzle and tube.
  => This could cause injury!
- When vacuuming stairs, the appliance must always be positioned below the user.
- Do not use the power cord or the hose to carry or transport the vacuum cleaner.
- For safety reasons, if this appliance's mains power cable becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, their after-sales service department or a similarlyqualified person.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the power cord over sharp edges or allow it to be-come trapped.
- Pull out the mains plug before carrying out any work on the vacuum cleaner.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the appliance from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from the weather, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (dust bag, motor protection filter, exhaust filter, etc.).
- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites.
  => Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- At the end of its life, the appliance should immediately be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.

! Please note

The mains socket must be protected by at least a 16 amp circuit breaker.
If a circuit breaker is tripped when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.
To prevent the circuit breaker from tripping, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Disposal information

- **Packaging**
  The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

- **Old appliance**
  Old appliances still contain many valuable materials. Therefore, please take appliances that have reached the end of their service life to your retailer or recycling centre so that they can be recycled. For current disposal methods, please enquire at a retailer or your local council.

- **Disposal of filters and dust bags**
  Filters and dust bags are manufactured from environmentally friendly materials. Provided they do not contain substances that are not permitted in household waste, you can dispose of them with your normal household waste.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné à une utilisation domestique et non professionnelle. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.
Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes !
L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :
- des pièces de rechange ou accessoires d'origine

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :
- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
  - petits organismes vivants (p.ex. mouches, araignées, ...).
  - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
  - substances humides ou liquides.
  - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
  - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
  - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.
  => Il y a risque d'asphyxie !

Utilisation correcte

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.
  => L'appareil peut être endommagé !
- Eviter d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête.
  => Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Ne pas utiliser le cordon électrique et le flexible pour porter / transporter l'aspirateur.
- Lorsque le cordon électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par les soins du fabricant ou de son SAV ou une personne disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique mais sur la fiche, pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique à proximité d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter tout risque de danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
  => L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de façon réglementaire.

! Important

La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.

Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.

Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Consignes pour la mise au rebut

- **Emballage**

  L'emballage protège l'aspirateur pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

- **Appareil usagé**

  Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Il faut donc apporter l'appareil usagé au revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, renseignez-vous auprès du revendeur ou de la mairie.

- **Elimination des filtres et des sacs**

  Les filtres et les sacs ont été fabriqués avec des matériaux compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être éliminés avec les ordures ménagères ordinaires, à condition qu'ils ne contiennent aucune substance prohibée.

it

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto all'uso industriale. Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.
Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.
L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
  - insetti (come mosche, ragni, ecc.)
  - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
  - sostanze umide o liquide
  - sostanze e gas infiammabili o esplosivi
  - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
  - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.
  => Pericolodi soffocamento!

Uso conforme

- Collegare e azionare l'aspirapolvere esclusivamente come indicato sulla targhetta.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccoglisporco, filtro di protezione del motore e filtro d'igiene.
  => L'apparecchio può danneggiarsi!
- Non tenere la spazzola e il tubo dell'aspirapolvere in prossimità della testa.
  => Pericolo di lesioni!
- Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve trovarsi sempre più in basso rispetto a chi lo usa.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione e il tubo flessibile per spostare/trasportare l'aspirapolvere.
- Qualora il collegamento alla rete del presente apparecchio fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da un addetto qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio per diverse ore, estrarre completamente il cavo di alimentazione.
- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, non tirare il cavo, bensì estrarre la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Prima di qualsiasi intervento sull'aspirapolvere, estrarre la spina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato. In caso di anomalia, estrarre la spina dalla presa.
- Per evitare eventuali lesioni, le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non collocare mai sul filtro (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili o contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
  => L'aspirazione di macerie può causare il danneg giamento dell'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio se non si desidera utilizzarlo.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

! Attenzione!

La presa di corrente deve essere protetta attraverso un dispositivo salvavita di almeno 16 A.
Se quando si attiva l'apparecchio scatta il dispositivo salvavita, la causa può essere dovuta al fatto che sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito altri apparecchi a elevato consumo energetico.
Per evitare di far scattare il dispositivo salvavita, prima di accendere l'apparecchio selezionare il livello di potenza più basso e solo in un secondo momento selezionare un livello di potenza maggiore.

Avvertenze per lo smaltimento

- **Imballaggio**
  L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

- **Apparecchio dismesso**
  Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o a un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

- **Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro**
  Il filtro e il sacchetto filtro sono costituiti da materiali non inquinanti. A condizione che non contengono alcuna sostanza dannosa, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.
Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!
De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele onderdelen, -toebehoren of -extra toebehoren

Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
  - insecten (bijv. vliegen, spinnen, ...).
  - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
  - vochtige of vloeibare stoffen.
  - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
  - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.
  - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voorvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.
  => Er bestaat gevaar voor verstikking!

Juist gebruik

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak of stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.
  => Het apparaat kan beschadigd raken!
- Vermijd het zuigen met mondstuk en buis in de buurt van uw hoofd
  => Er bestaat gevaar voor letsel!
- Bij het zuigen op trappen moet het toestel altijd onder de gebruiker staan.
- Het elektriciteitssnoer en de slang niet gebruiken om de stofzui-ger te dragen / transporteren.
- Raakt de voedingskabel van dit apparaat beschadigd, dan dient deze door de fabrikant, zijn servicedienst of iemand met de juiste kwalificaties te worden vervangen, ter voorkoming van gevaarlijke situaties.
- Bij continu gebruik gedurende vele uren het elektriciteitssnoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteitssnoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van het net te koppelen.
- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe kanten trekken en niet bekneld laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In het geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terechtkomen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
  => Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het toestel.
- Het toestel uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het toestel daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

! Let op

Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.
De zekering wordt onvermijdelijk geactiveerd wanneer u alvorens het toestel aan te zetten de laagste stand instelt en pas daarna een hogere stand kiest.

Instructies voor recycling

■ **Verpakking**

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ **Oude toestellen**

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

■ **Afvoer van filters en filterzakken**

Filter en filterzak zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. Voor zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil, kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

da

Opbevar brugsanvisningen. Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til andre.

Anvendelse iht. formål

Denne støvsuger er kun beregnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning.
Producenten hæfter ikke for evt. skader, der er opstået som følge af ukorrekt anvendelse eller forkert betjening.
Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!
Støvsugeren må kun bruges med:

■ Originale reservedele, -tilbehør eller -ekstra tilbehør

For at undgå tilskadekomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:

■ Støvsugning af mennesker eller dyr.
■ Opsugning af:
- smådyr (f.eks. fluer, edderkopper, ...).
- sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
- fugtige eller flydende substanser.
- letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
- aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg.
- tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsanvisninger.

■ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
■ Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
■ Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.
■ Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering
=> Der er fare for kvælning!

Korrekt anvendelse

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter.
  => apparatet kan blive beskadiget!
- Undgå at støvsuge med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
  => Der er fare for tilskadekomst!
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Benyt ikke netledningen eller slangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Hvis dette apparats netkabel er blevet beskadiget, skal det skiftes ud af producenten, af dennes serviceværksted eller af en tilsvarende faguddannet person, så der ikke kan opstå fare.
- Når støvsugeren anvendes flere timer i træk, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i tilslutningsledningen, men kun i selve stikket, når ledningen trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Træk altid netstikket ud af kontakten, inden der foretages nogen form for arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk netstikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
  => Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme og herefter bortskaffes efter forskrifterne.

! Bemærk!
Hvis sikringen springer, når støvsugeren tændes, kan årsagen til dette være, at der er tilsluttet flere elapparater med stort effektforbrug samtidig i den samme strømkreds.
For at undgå at sikringen udløses, skal støvsugeren indstilles til det laveste effekttrin, inden der tændes for den, og først derefter skal der vælges et højere effekttrin.

Anvisninger om bortskaffelse

- **Emballage**
  Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

- **Kasserede støvsugere**
  Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor kasserede støvsugere hos forhandleren eller i et genbrugscenter. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

- **Bortskaffelse af filtre og filterposer**
  Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i normalt husholdningsaffald, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten tar ikke ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk eller ukyndig betjening.
Les derfor nøye igjennom instruksjonene nedenfor!
Støvsugeren må bare brukes med:
- Originale reservedeler, tilbehør eller spesialtilbehør

For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:
- støvsuging av mennesker eller dyr.
- oppsuging av:
  - smådyr (fluer, edderkopper osv.).
  - helsefarlige, skarpe, varme eller glødende substanser.
  - fuktige eller flytende substanser.
  - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
  - aske og sot fra vedovner eller sentralvarmeanlegg.
  - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.
- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.
  => Fare for kvelning!

Forskriftsmessig bruk

- Støvsugeren skal bare kobles til og brukes i henhold til typeskiltet.
- Sug aldri opp noe uten filterpose eller støvbeholder, motorbeskyttelses- og utblåsningsfilter.
  => Apparatet kan bli ødelagt!
- Unngå støvsuging i nærheten av hodet.
  => Fare for personskader!
- Ved støvsuging av trapper må apparatet alltid stå lavere enn brukeren.
- Ikke bruk strømledningen og slangen til å bære/transportere støvsugeren i.
- Dersom det oppstår skader på strømledningen til apparatet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person slik at farlige situasjoner unngås.
- Når apparatet tas ut av bruk i flere timer, skal strømledningen tas ut av støpselet.
- Trekk ikke i ledningen, men i støpselet når du skal ta ledningen ut av stikkontakten.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den fast.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren dersom den har fått skader. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- Reparasjon av støvsugeren og utskifting av reservedeler skal bare utføres av autorisert kundeservice. Dette for å unngå skader.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (filterpose, motorfilter, utblåsingsfilter etc.).
- Støvsugeren egner seg ikke til bruk på byggeplasser.
  => Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater skal straks gjøres ubrukelige for deretter å leveres til gjenvinningsordning.

! Obs!
Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs.
Du kan unngå å utløse sikringen ved at du setter apparatet på laveste effektnivå før du slår det på. Velg så et høyere effektnivå når apparatet er slått på.

Informasjon om kassering

- **Emballasje**
  Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

- **Gammelt apparat**
  Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

- **Kassering av filter og filterpose**
  Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt å kaste i husholdningsavfall, kan de kastes i husholdningsavfallet.

Spara bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Avsedd användning

Dammsugaren är bara avsedd för hemmabruk, inte för kommersiellt bruk. Dammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av ej avsedd eller felaktig användning.
Följande anvisningar ska därför ovillkorligen följas!
Dammsugaren är bara avsedd för användning med:
- Originalreservdelar, -tillbehör eller -specialtillbehör

Undvik person- och sakskador, använd inte dammsugaren:
- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga av:
  - småkryp (t.ex. flugor, spindlar, ...).
  - hälsofarliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
  - fuktiga eller flytande ämnen.
  - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
  - aska, sot från kakelugnar och pannor.
  - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande teknikknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.
- Plastpåsar och plastfolie ska hållas utom räckhåll för barn.
  => Kvävningsrisk föreligger!

Avsedd användning

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse resp. -behållare, motorskydds- och utblåsfilter.
  => Dammsugaren kan skadas!
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet.
  => Olycksrisk!
- Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Är sladden till enheten skadad, så är det bara tillverkaren, service eller behörig elektriker som får byta ut den, allt för att undvika skador.
- Dra ut sladden helt vid kontinuerlig användning i flera timmar.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ut kontakten ur uttaget om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra {EXTERNAL}reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfilter etc).
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
  => Uppsugning av byggmaterial kan skada enheten.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng dem sedan i återvinningen.

! Observera!
Går säkringen när du startar dammsugaren, kan det bero på att du har andra elprodukter med hög effekt anslutna samtidigt till samma avsäkring (propp). Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

Avfallshantering

- **Förpackningen**
  Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

- **Uttjänt enhet**
  Uttjänta enheter innehåller ofta värdefulla material. Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp. släng den i återvinningen. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

- **Kassering av filter och dammpåse**
  Filter och dammpåse är tillverkade i miljövänliga material. Om de inte innehåller några förbjudna ämnen kan de kastas i hushållssoporna.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu kotikäyttöön. Käytä pölynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.
Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!
Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:
- alkuperäisten varaosien, tarvikkeiden tai lisävarusteiden kanssa

Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:
- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
  - pieneliöitä (esim. kärpäsiä, hämähäkkejä, ...).
  - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
  - kosteita tai nestemäisiä aineita.
  - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
  - tuhkaa tai nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista.
  - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa tekniikan hyväksyttyjä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.
- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laiteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.=> Tukehtumisvaara!

Asianmukainen käyttö

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölypussia tai pölysäiliötä, moottorinsuoja suodatinta ja poistoilman suodatinta. => Laite voi vahingoittua!
- Vältä suulakkeella ja putkella imurointia henkilön pään lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa ja letkua pölynimurin kantamiseen/siirtämiseen.
- Jos laitteen verkkovirtajohto on vaurioitunut, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun edustaja tai muu vastaavan ammattipätevyyden omaava henkilö.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos useampia tunteja kestävän keskeytymättömän käytön aikana.
- Irrota laite sähköverkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kuin huollat pölynimuria.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.

=> Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.

! Huomio
Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti.
Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Ohjeita hävittämisestä

- **Pakkaus**
  Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.
- **Käytöstä poistettu laite**
  Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiaaltasi tai kunnastasi.
- **Suodattimien ja pölypussien hävittäminen**
  Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteeksi soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador está indicado para el uso doméstico y no para aplicaciones industriales. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados por un uso indebido o inapropiado del aparato.
Por consiguiente es imprescindible observar los siguientes consejos y advertencias.
El aspirador deberá usarse sólo con:

- Piezas de repuesto, accesorios o accesorios especiales originales

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- aspiración de personas o animales.
- aspirar:
  - Insectos (p. ej., moscas, arañas...).
  - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes,
  - sustancias húmedas o líquidas,
  - materiales o gases inflamables o explosivos,
  - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central,
  - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.
  => ¡Peligro de asfixia!

Uso adecuado

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin la bolsa filtrante, el depósito de polvo, el filtro protector del motor o el filtro de salida.
  => ¡El aparato puede estropearse!
- No acercar las boquillas y los tubos a la cabeza cuando se esté aspirando.
  => ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar escaleras, el aparato tiene que quedar siempre por debajo del usuario.
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Si el cable de conexión a la red está dañado, para evitar riesgos lo debe sustituir el fabricante o su Servicio de Asistencia Técnica u otra persona igualmente cualificada.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija del enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
  => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poder eliminarlos según la normativa.

! Observaciones
El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.
Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico. La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

- **Embalaje**
  El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales del embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

- **Aparatos usados**
  Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

- **Eliminación de filtros y bolsas filtrantes**
  Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

pt

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

Uso a que se destina

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais. Utilize o aspirador apenas de acordo com as instruções do presente manual. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.
Por isso, tenha em atenção as seguintes recomendações!
O aspirador só pode ser utilizado com:
- peças de substituição e acessórios ou acessórios especiais originais

Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:
- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
  - pequenos animais (por ex., moscas, aranhas, ...).
  - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
  - substâncias húmidas ou líquidas.
  - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
  - cinzas, fuligem de lareiras e de instalações de aquecimento central.
  - pó de toner de impressão e cópia.

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

■ Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.
=> Existe perigo de asfixia!

Utilização correta

■ Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
■ Nunca aspire sem o saco do filtro ou o recipiente para o pó, nem sem o filtro de proteção do motor- e o filtro de exaustão.
=> O aparelho pode ser danificado!
■ Evite aspirar com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
=> Corre o perigo de se ferir!
■ Aquando da aspiração em escadas, o aparelho tem de ficar sempre mais baixo em relação ao utilizador.
■ Não utilize o cabo de alimentação e o tubo flexível para pegar no aspirador ou para o transportar.
■ Quando o cabo de ligação à rede deste aparelho é danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica deste ou por uma pessoa analogamente qualificada, para evitar perigos.
■ Se for utilizar o aspirador ininterruptamente durante várias horas, puxe o cabo de alimentação totalmente para fora.
■ Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
■ Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
■ Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.
■ Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de anomalia, desligue a ficha da tomada.
■ Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
■ Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
■ Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
■ O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção.
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
■ Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
■ No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.

! Atenção
A tomada tem de estar protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A.
No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos de potência elevada.
Pode evitar-se que o disjuntor dispare, regulando o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e seleccionando só depois um nível de potência mais elevado.

Recomendações de eliminação

■ **Embalagem**
A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos

.

■ **Aparelhos usados**
Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais com valor. Por isso, no final de vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um vendedor ou nos serviços municipalizados.

■ **Eliminação de filtros e sacos de filtro**
Os materiais que compõem os filtros e os sacos de filtro são amigos do ambiente. Estes podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, desde que não contenham substâncias cuja eliminação por este meio seja proibida.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.
Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!
Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ ή γνήσια ειδικά αξεσουάρ

Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
  - μικρών ζωντανών οργανισμών (π.χ. μύγες, αράχνες, ...).
  - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
  - υγρών ουσιών.
  - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
  - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
  - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.
  => Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Ενδεδειγμένη χρήση

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο συλλογής της σκόνης, φίλτρο προστασίας του κινητήρα και φίλτρο εξόδου του αέρα.
  => Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
  => Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα κάτω από το χρήστη.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπτο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φις από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που εμπεριέχει αλκοόλη στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.
  => Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέφετε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

! Προσέξτε παρακαλώ

Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A.
Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής «πέσει» μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.
Το «πέσιμο» της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Υποδείξεις για την απόσυρση

- **Συσκευασία**
  Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

- **Παλιά συσκευή**
  Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

- **Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου**
  Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

tr

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanűm

Bu elektrikli süpürge evde kullanım için üretilmiştir, sanayi ortamında kullanıma uygun değildir. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır. Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz.
Bu nedenle, lütfen aşağıdaki uyarılara kesinlikle dikkat ediniz!
Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:
- Orijinal yedek parçalar, -aksesuarlar veya özel aksesuarlar

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:
- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
  - Küçük canlılar (örn. sinekler, örümcekler, ...).
  - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızdırılmış maddeler.
  - Nemli veya ıslak maddeler.
  - Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
  - Çinili sobalardaki kül, is ve merkezi ısıtma sistemleri.
  - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.
- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi
  sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.

- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir.
  => Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Usulüne uygun kullanım

- Elektrikli süpürge sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Filtre torbası veya toz haznesi, motor koruması ve dışarı üfleme filtresi olmadan asla süpürmeyiniz.
  => Cihaz zarar görebilir!
- Meme ve boru ile baş hizasının yakınında emme işlemi yapmaktan kaçınınız.
  => Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Merdivenlerdeki kullanım sırasında cihaz her zaman kullanıcıdan daha aşağıda bulunmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu ve hortum, elektrikli süpürgenin taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı hattı zarar görmüşse herhangi bir tehlikeyi önlemek için hatlar bayi, müşteri hizmetleri veya aynı niteliğe sahip başka biri tarafından değiştirilmelidir.
- Uzun saatler süren sürekli çalıştırma sırasında şebeke bağlantı kablosu tam olarak çıkarılmalıdır.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
- Elektrikli süpürgede yapacağınız tüm çalışmalardan önce fişi çekiniz.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikeli durumları engellemek için elektrikli süpürgedeki onarım ve yedek parça değişim işlemleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yürütülmelidir.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.
- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir.
  => İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Kullanılmadığında cihaz kapatılmalıdır.
- Eskimiş cihazlar derhal kullanım dışı tutulmalı, daha sonra cihaz usulüne uygun bir şekilde imha edilmelidir.

! Lütfen dikkat

Şebeke soketi en az 16A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.

Eğer cihaz çalıştırıldığında sigorta atacak olursa, bunun sebebi, cihaz ile birlikte yüksek elektrik bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların da aynı anda elektrik devresinde bağlı ve devrede olması olabilir.

Cihazın açılmasından önce en düşük güç kademesini ayarlamanız ve daha sonra daha yüksek bir güç kademesini seçmeniz durumunda, sigortanın devreye sokulması engellenebilir.

İmha etmeye ilişkin uyarılar

- **Ambalaj**

  Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

- **Eski cihaz**

  Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınız tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

- **Filtrenin ve filtre torbasının imha edilmesi**

  Filtre ve filtre torbası çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev çöpleri için yasaklanmış maddeler içermediği sürece, normal ev çöpleri ile birlikte imha edilebilir.

Elektrik süpürgenizi daha verimli kullanabilmeniz için dikkat etmeniz gereken hususlar:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Elektrikli süpürgeniz için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Eğer, cihazınız toz torbalı ise;
  Mutlaka orijinal toz torbası kullanınız. (Filtre değişim göstergesinden toz torbasının doluluk oranı görülebilir.
  Bu durumda toz torbası yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınız toz hazneli ise;
  Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha az ayarlamanız önerilir. (Her kullanım sonrasında bu hazne ve filtrelerinin temizlenmesi gerekir.)
- Elektrikli süpürgeyi sadece tip (etiket) levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

Instrukcję użytkowania należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz przeznaczony jest do użytku w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych. Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.
Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!
Odkurzacz można eksploatować wyłącznie z:

- oryginalnymi częściami zamiennymi, oryginalnymi akcesoriami lub oryginalnym wyposażeniem dodatkowym

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skaleczeń, odkurzacza nie należy używać do:

- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasysania:
  - mikroorganizmów (np. much, pająków itp.),
  - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
  - substancji wilgotnych lub płynnych,
  - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
  - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
  - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia wymogi techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Opakowania foliowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub wyrzucić.
  => Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Odpowiednie użytkowanie

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie odkurzać bez worka lub pojemnika na pył, filtra zabezpieczającego silnik oraz filtra wylotu powietrza.
  => Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Nie odkurzać szczotką ani rurą w pobliżu głowy.
  => Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania schodów urządzenie musi znajdować się niżej niż użytkownik.
- Nie używać przewodu zasilającego ani węża do przenoszenia/transportowania odkurzacza.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub serwis producenta lub inną osobę z podobnymi kwalifikacjami, aby uniknąć zagrożeń.
- W przypadku wielogodzinnej pracy w trybie ciągłym należy całkowicie wyciągnąć z odkurzacza przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konser wacją odkurzacza należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń naprawy urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Unikać kontaktu filtrów (worek filtrujący, filtr zabezpieczający silnik, filtr wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy.
  => Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacz nie jest używany, należy go wyłączać.
- Zużyte urządzenia należy bezzwłocznie doprowadzać do stanu nieprzydatności, a następnie przekazać je do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

! Uwaga
Gniazdo sieci energetycznej musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o mocy co najmniej 16 A.
Jeżeli w momencie włączania urządzenia zadziała bezpiecznik, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego.
Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając najniższy stopień mocy przed włączeniem urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

- **Opakowanie**
  Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

- **Stare urządzenia**
  Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w urzędzie gminy.

- **Utylizacja filtrów i worków filtrujących**
  Filtry i worki filtrujące wykonane są z materiałów przyjaznych dla środowiska. Jeśli nie zawierają substancji szkodliwych lub niedozwolonych, można je wyrzucać z odpadami komunalnymi.

hu

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült. A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja. A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.
Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!
A porszívót csak:
- eredeti alkatrészekkel, -tartozékokkal vagy -különleges tartozékokkal használja.

Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:
- emberek vagy állatok leporszívózására
- a következők felszívására:
  - mikroorganizmusok és apró élőlények (pl. legyek, pókok...).
  - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban
    lévő anyagok.
  - nedves vagy folyékony anyagok
  - gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
  - hamu, korom cserépkályhából és központifűtésberendezésekből
  - nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por.

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.
- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

■ A műanyag zacskók és fóliák kisgyermekektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges.
=> Fulladásveszély!

Megfelelő használat

- A porszívót csakis a típustábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne használja porzsák, ill. portartály, motorvédő szűrő és kifúvószűrő nélkül.
  => A készülék károsodhat!
- Kerülje a csővel és a szívófejjel történő szívást fej közelében.
  => Sérülésveszély!
- Lépcső porszívózásánál a készüléket a lépcsőn a munkát végző személyhez képest lejjebb kell elhelyezni.
- Ne húzza / szállítsa a porszívót a hálózati csatlakozókábelnél és a tömlőnél fogva.
- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- Több óráig tartó, folyamatos üzemeltetést követően teljesen húzza ki a hálózati csatlakozókábelt.
- Ne a csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a készüléket a hálózatból.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg.
- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcserét.
- Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédőszűrő, kifúvószűrő stb.).
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
  => Az építési törmelék felszívása a készülék sérüléséhez vezethet.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.

! Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat
A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A-es biztosítéknak kell védenie.
Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor egyszer kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg más nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.
A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ **Csomagolás**
A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezze el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ **Régi készülék**
A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

■ **A szűrő és a porzsák ártalmatlanítása**
A szűrő és a porzsák környezetet nem károsító anyagokból készültek. Amennyiben nem tartalmaznak olyan anyagokat, melyeket tilos a háztartási hulladékba helyezni, a szokásos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlaníthatja.

Моля указанията за ползване да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

Използване по предназначение

Тази прахосмукачката е предвидена изключително само за ползване в домакинството, а не за професионални цели. Използвайте прахосмукачката само в съответствие с данните на това указание за начина на употреба. Производителят не носи отговорност за евентуални повреди, причинени от използване не по предназначение или неправилно обслужване.
Поради това моля непременно съблюдавайте следните указания!
Прахосмукачката може да работи само с:
- Оригинални резервни части, консумативи или специални принадлежности

За да се предотвратят наранявания и повреди, прахосмукачката не трябва да се използва за:
- Изсмукване на прах от хора или животни.
- Всмукване на:
  - малки живи същества (напр. мухи, паяци, ...).
  - вредни за здравето, горещи или горящи вещества или предмети с остри ръбове.
  - влажни или течни вещества.
  - лесно запалими или експлозивни вещества и газове.
  - пепел, сажди от кахлени печки и инсталациите на централното парно отопление.
  - прах от тонер от принтери и копирни машини.

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност.
- Уредът може да се ползва от деца на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- Пластмасови торби и фолия трябва да се съхраняват на места недостъпни за малки деца и да се унищожават.
  => Съществува опасност от задушаване!

Правилно използване

- Включвайте към електрическата мрежа и работете с прахосмукачката само съгласно фирмена табелка.
- Никога не изсмуквайте прах без филтърна торба, респ. контейнер за прах, защита на мотора - и издухващ филтър.
  => Прахосмукачката може да се повреди!
- Избягвайте изсмукването на прах с дюза близо до главата.
  => Има опасност от нараняване!
- При изсмукване на праха от стълбище уредът трябва винаги да се намира по-ниско от работещия с него.
- Не използвайте кабела за мрежово захранване и маркуча за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, трябва да се смени от производителя или неговия сервиз или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- При продължителен режим на работа от няколко часа изтеглете напълно кабела за мрежово захранване.
- Не теглете за захранващия кабел, а за щепсела, за да изключите уреда от мрежата.
- Не прекарвайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го притискайте.
- Преди всички работи по прахосмукачката извадете щепсела от мрежата.
- Не работете с повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щепсела от мрежовия контакт.
- За да избегнете опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Пазете прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Не поставяйте върху филтрите възпламеняеми или съдържащи алкохол материали (филтърни торби, защитен филтър на мотора, издухващ филтър и т.н.).
- Прахосмукачката не е подходяща за работа на строителни площадки.
  => Засмукване на строителни отпадъци може да доведе до повреда на уреда.
- Изключвайте уреда, когато не се работи с него.
- Излезлите от употреба уреди трябва веднага да станат неизползваеми, след това уредът трябва да се предаде за унищожаване съобразно изискванията.

! Моля имайте предвид
Мрежовият контакт трябва да е осигурен с предпазител най-малко 16A.
Ако при включване на уреда предпазителят се задейства, то причината за това може да бъде, че в същата електрическа верига едновременно са включени и други електрически уреди с голяма обща консумирана мощност.
Задействането на предпазителя може да се избегне, като преди включване на уреда настроите най-ниската степен на мощност и едва след това изберете по-висока степен на мощност.

Указания за унищожаване

■ **Опаковка**
Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от благоприятни за околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана.
Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали на местата за събиране за системата за повторно използване "Зелена точка".

■ **Стар уред**
Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия продавач или в един от центровете за рециклиране за повторно използване. Информация за актуалните начини за унищожаване Вие можете да получите от Вашия търговец или във Вашия общински съвет.

■ **Унищожаване на филтри и филтърни торби**
Филтрите и филтърните торби са произведени от екологични материали. В случай, че те не съдържат субстанции, забранени за битовите отпадъци, можете да ги унищожавате заедно с нормалните битови отпадъци.

ru

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не подходит для промышленного использования. Используйте пылесос только согласно приведенным в инструкции по эксплуатации указаниям. Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.
Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведенные ниже!
Для пылесоса необходимо использовать только:
■ Оригинальные запасные части, принадлежности или специальные принадлежности

Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для :
■ чистки людей и животных;
■ всасывания:
- насекомых (например, мух, пауков, ...);
- вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
- мокрых предметов и жидкостей;
- легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
- пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
- тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.
■ Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.

- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.
  => Опасность удушья!

Правильное использование

- Подключение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Никогда не используйте пылесос без сменного пылесборника либо контейнера для сбора пыли, моторного и выпускного фильтров.
  => Пылесос может быть повреждён!
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.
  => Это может привести к травме!
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски /транспортировки пылесоса.
- Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме полностью вытягивайте сетевой кабель.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед выполнением любых операций по ремонту и техни-ческому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
  => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

! Внимание:
Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем не менее чем на 16А.
При включении прибора предохранитель может сразу сработать, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью.
Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Инструкция по утилизации

- **Упаковка**
  Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

- **Отслужившие приборы**
  Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможности утилизации находится у дилера или в местной администрации.

- **Утилизация фильтров и сменного пылесборника**
  Фильтры и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane vă rugăm să înmânați totodată și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat utilizării în gospodărie, nu și în scopuri profesionale. Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu e responsabil pt eventualele deteriorări intervenite ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a operării greșite.
De aceea vă rugăm să respectați următoarele indicații!
Aspiratorul poate fi utilizat numai cu:
- piese de schimb originale, -accesorii sau -accesorii speciale

Pentru a evita accidentele sau daunele, aspiratorul nu trebuie folosit pentru:
- aspirarea oamenilor sau animalelor.
- aspirare următoarelor:
  - vietăți mici (de ex. muște, păianjeni, ...).
  - substanțe vătămătoare pentru sănătate, contondente, fierbinți sau incandescente.
  - substanțe umede sau lichide.
  - substanțe și gaze ușor inflamabile sau explozive.
  - Cenușă, funingine din sobe de teracotă și instalații de încălzire centrală.
  - toner din imprimatoare și copiatoare.

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare.
- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.
- Pungile de plastic și foliile trebuie să nu fie la îndemâna copiilor și trebuie evacuate ca deșeu.
  => Pericol de asfixiere!

Utilizare corespunzătoare

- Racordați și puneți în funcțiune aspiratorul numai conform datelor de pe plăcuța de identificare.
- Nu aspirați niciodată fără sacul filtrant, respectiv fără recipientul de praf, filtrul de protecție a motorului și filtrul pentru aerul evacuat.
  => Aparatul poate fi deteriorat!
- Evitați aspirarea cu duza și tubul în apropierea capului. => Pericol de rănire!
- La aspirarea pe trepte, aparatul trebuie să stea întotdeauna sub nivelul utilizatorului.
- Nu folosiți cablul de legătură la rețea și furtunul pentru a purta/ transporta aspiratorul.
- În cazul în care conductorul de legătură la rețea al acestui aparat este deteriorat, el trebuie să fie înlocuit de producător sau de unitățile sale service sau de o persoană având calificare similară, pentru a se evita apariția de pericole.
- În cazul folosirii pe o durată de mai multe ore, scoateți complet cablul de legătură la rețea.
- Nu trageți de cablul de racord, ci de fișă pentru a scoate aparatul din priza de rețea.
- Nu trageți și nu striviți cablul de legătură la rețea peste muchii ascuțite.
- Scoateți aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.
- Nu puneți în funcțiune un aspirator dacă este deteriorat. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și schimbarea de piese la aspirator sunt permise numai unităților service autorizate.
- Protejați aspiratorul de influențele atmosferice, umiditate și surse de căldură.
- Nu așezați pe filtru materiale inflamabile sau care conțin alcool (saci de filtru, filtre de protecție a motoarelor, filtre de suflare etc.).
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizare pe șantier.
  => Aspirarea de moloz poate să conducă la deteriorarea aparatului.
- Opriți aspiratorul atunci când nu aspirați.
- Distrugeți imediat aparatele ieșite din uz, apoi depuneți-le la centrele de reciclare.

! Luaţi în considerare

Priza de reţea trebuie să aibă o siguranţă de minim 16A.

În cazul în care siguranţa se declanşează la conectarea aparatului, atunci acest lucru se poate datora faptului că mai multe aparate electrice, cu o putere mare, sunt racordate în acelaşi timp la acelaşi circuit electric.

Declanşarea siguranţei este evitabilă dacă reglaţi înainte de conectarea aparatului cea mai scăzută treaptă de putere şi numai după aceea selectaţi o treaptă de putere mai ridicată.

Indicaţii asupra îndepărtării ambalajului şi aparatului scos din uz

- **Ambalajul**

  Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice şi este de aceea reciclabil. Predaţi materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deşeurilor.

- **Aparatul scos din uz**

  Aparatele vechi conţin încă multe materiale valorificabile. De aceea predaţi aparatul dumneavoastră, scos din uz, magazinului comercial, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare. Vă rugăm să solicitaţi informaţii în privinţa căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor şi aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administraţia comunală din localitatea dumneavoastră.

- **Evacuarea ca deşeu a filtrului şi a sacului de filtrare**

  Filtrul şi sacul de filtrare sunt produse din materiale ecologice. Deoarece nu conţin substanţe interzise în gunoiul menajer, pot fi evacuate ca deşeu împreună gunoiul menajer obişnuit.

uk

Інструкцію з експлуатації потрібно зберігати. Якщо пилосос передається новому власнику, йому слід передати також цю інструкцію з експлуатації.

Застосування за призначенням

Цей пилосос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання. Використовуйте пилосос відповідно до даної інструкції з експлуатації. Виробник не відповідає за можливі пошкодження, завдані внаслідок неналежного використання пилососа або його неправильного обслуговування. Ретельно виконуйте наведені далі настанови!

Пилосос може використовуватись тільки з:

- фірмовими запасними частинами, приладдям або спеціаль-ним обладнанням

Щоб уникнути травм та пошкоджень, пилосос не можна застосовувати для :

- чищення людей чи тварин;
- відсмоктування:
  - дрібних живих істот (наприклад, мух, павуків ...),
  - шкідливих для здоров'я речовин, гострих, гарячих або розжарених предметів,
  - вологих або рідких речовин,
  - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів,
  - попелу з печей або пристроїв центрального опалення,
  - тонерного порошку з принтерів або ксероксів.

Техніка безпеки

Цей пилосос відповідає встановленим правилам щодо технічних засобів та належним стандартам з техніки безпеки.

- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом, лише якщо знаходяться під наглядом або навчені правильному користуванню пилососом та усвідомлюють можливі ризики.
- Дітям заборонено гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або користувацьке обслуговування.
- Пластикові пакети та фольгу необхідно зберігати й утилізовувати поза досяжністю маленьких дітей.
  => Небезпека задихнутись!

Правильне використання

- Підключення пилососу до електромережі та його експлуатація повинна здійснюватись тільки відповідно до даних паспортної таблички.
- Ніколи не використовуйте пилосос без пилозбірника чи контейнера для пилу, захисного та випускного фільтру.
  => Пилосос може бути пошкоджений!
- Під час роботи пилососу не наближайте до голови трубу та насадку.
  => Це може призвести до травмування!
- Прибираючи сходи, завжди розташовуйте прилад нижче за себе.
- Заборонено переносити або пересувати пилосос за кабель живлення чи шланг.
- Для уникнення небезпечних ситуацій, роботи по заміні пошкодженого мережного кабелю даного приладу можуть бути виконані тільки виробником, авторизованою сервісною службою або особою, що має аналогічну кваліфікацію.
- При довготривалій багатогодинній роботі слід повністю витягнути кабель живлення.
- При від'єднанні від мережі ніколи не тягніть за кабель живлення, тримайте його тільки за вилку.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не перегинався через гострі краї та ніде не був затиснутий.
- Перед будь-якими роботами з технічного обслуговування пилососа від'єднуйте його від електромережі.
- Не використовуйте несправний пилосос. При виявленні несправності від'єднайте пилосос від електромережі.
- Для запобігання можливій небезпеці, ремонт та заміну запчастин пилососу повинен здійснювати лише сертифікований технічний персонал.
- Пилосос слід захищати від впливу несприятливих кліматичних умов, вологи, джерел тепла.
- Фільтри та пилозбірники (пилозбірник, захисний фільтр мотора, випускний фільтр тощо) не повинні вступати в контакт із легкозаймистими або спиртовмісними сполуками.
- Пилосос не призначений для використання при будівельних роботах.
  => Збирання будівельного сміття може призвести до пошкод-ження пилососа.
- Після завершення роботи пилосос необхідно вимкнути.
- Прилад, що відпрацював свій термін експлуатації, приведіть в неробочий стан і передайте для належної утилізації.

! Увага

Пилосос слід вмикати тільки в розетку з встановленим запобіжником не менш як на 16 А. Якщо запобіжник спрацьовує одразу після вмикання пилососу, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою споживаною потужністю.
Щоб попередити спрацьовування запобіжника, вмикайте прилад на мінімальну потужність, а потім поступово збільште її.

Настанови щодо видалення відходів

- **Упаковка**
  Упаковка захищає пилосос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

- **Відпрацьовані прилади**
  Старі прилади містять ще багато цінних матеріалів. Тому прилад, строк експлуатації якого закінчився, слід здати або продавцю, або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями щодо утилізації звертайтесь до продавця або місцевих компетентних органів.

- **Утилізація фільтрів та пилозбірників**
  Фільтри та пилозбірники виготовлені з екологічно чистих матеріалів. Вони можуть утилізовуватись як побутове сміття, якщо в них не містяться недопустимі для цього речовини.

الاستخدام الصحيح

- يجب دائما توصيل المكنسة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تقم أبداً بالشفط بدون كيس الفلتر أو وعاء الأتربة أو فلتر حماية المحرك وفلتر الطرد.
  => قد يتعرض الجهاز للضرر!
- يجب إبعاد رأس التنظيف والماسورة عن نطاق الرأس عند تشغيل المكنسة.
  => وإلا فسيكون هناك خطر من التعرض للإصابة!
- عند تشغيل المكنسة على الدرج (السلالم) يجب أن تكون دائما في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.
- لا يجوز استخدام كابل الكهرباء أو الخرطوم لحمل/نقل المكنسة.
- في حالة تعرض كابل الكهرباء الخاص بالجهاز للضرر، فإنه يجب استبداله عن طريق الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو على يد شخص مؤهل بنفس القدر، وذلك تجنبا للمخاطر.
- في حالة تشغيل المكنسة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابل الكهرباء بالكامل للخارج.
- افصل المكنسة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابل الكهرباء، بل اجذب القابس.
- لا تمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.

- قبل القيام بأية أعمال على المكنسة افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تقم بتشغيل المكنسة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنسة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنسة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو تحتوي على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).
- المكنسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
  => شفط مخلفات البناء قد يؤدي إلى تعرض المكنسة للضرر.
- يجب إيقاف المكنسة في حالة عدم استخدامها.
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة المستعملة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

! انتبه من فضلك

يجب أن يكون المقبس مؤمنا بمصهر ١٦ أمبير على الأقل.
إذا حدث أن احترق المصهر ذات مرة عند تشغيل المكنسة، فقد يكون ذلك بسبب وجود أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار متصلة بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت.
يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنسة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

إرشادات التخلص من المخلفات

- **عبوة التغليف**

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد صديقة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات »Grüner Punkt« (النقطة الخضراء).

- **المكانس القديمة**

تحتوي المكانس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنستك المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل تكهين المواد والأجهزة القديمة توجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى إدارة البلدية.

- التخلص من الفلتر وكيس الفلتر

الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر إلقاؤها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

تطويرها خصيصاً لمكنستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.
يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. في حالة إعارة المكنسة لشخص آخر، يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

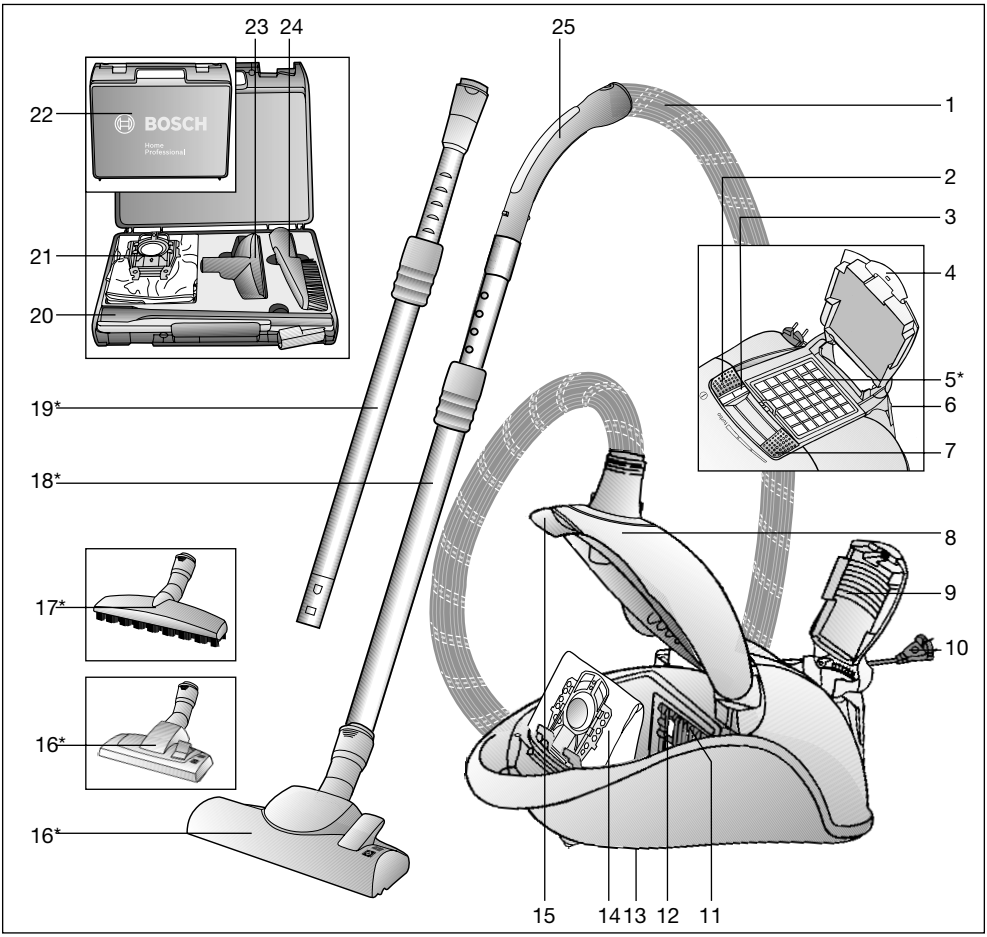
هذه المكنسة مخصصة للاستخدام المنزلي، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية.
يجب أن يتم استخدام المكنسة طبقًا للتعليمات المذكورة في إرشادات الاستخدام هذه فقط.
فالجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ.
لذلك يرجى الالتزام التام بالإرشادات التالية!
لا يجوز استعمال المكنسة إلا مع استخدام:
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية

لتجنب حدوث إصابات أو أضرار لا يجوز استخدام المكنسة للأغراض التالية:
- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات.
- شفط:
  - الحشرات الصغيرة (مثل الذباب والعناكب وخلافه، ...).
  - المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتهبة أو الأجسام حادة الحواف.
  - المواد الرطبة أو السائلة.
  - الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
  - الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التدفئة المركزية.
  - مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

إرشادات الأمان

هذه المكنسة تفي بالقواعد التقنية المعتمدة وشروط الأمان ذات الصلة.

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.
- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيدا عن متناول الأطفال والتخلص منها.
  => وإلا فسيكون هناك خطر الاختناق!

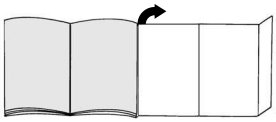


1 Profi-Gewebeschlauch
2 Ein- bzw. Austaste
3 Filterwechselanzeige
4 Verschlusslasche
5 Ausblasfilter*
6 Parkhilfe
7 Saugkraftregler
8 Staubraumdeckel
9 Ausblasgitter
10 Netzanschlusskabel
11 Filterhalterung
12 Motorschutzfilter
13 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite)
14 Filterbeutel
15 Verschlusshebel
16 umschaltbare Bodendüse mit Entriegelungshülse*
17 Hartbodendüse mit Entriegelungshülse*
18 Teleskoprohr mit Schiebemanschette*
19 Teleskoprohr mit Schiebemanschette und Entriegelungshülse*
20 Profi-Fugendüse
21 Ersatzfilterbeutel
22 Zubehörkoffer
23 Profi-Polsterdüse
24 Profi-Möbelbürste
25 Schlauchhandgriff

*je nach Ausstattung

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe BSG8 entschieden haben.
In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene BSG8 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen.
Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Inbetriebnahme

Bild 1

a) Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung einführen und einrasten lassen.
b) Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.

Bild 2*

a) Handgriff und Teleskoprohr bündig zusammenstecken.
b) Handgriff bis zum Einrasten bündig in das Teleskoprohr schieben.
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Handgriff herausziehen.

Bild 3*

a) Bodendüse und Teleskoprohr bündig zusammenstecken.
b) Teleskoprohr bis zum Einrasten bündig in den Stutzen der Bodendüse schieben.
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 4*

Durch Drücken der Schiebemanschette in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 5

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 6

Staubsauger durch Betätigen der Ein- bzw.Austaste in Pfeilrichtung ein- bzw. ausschalten.

Saugen

Sie haben ein sehr leistungs- und saugstarkes Gerät erworben. Die max. Leistungsstellung empfiehlt sich deshalb nur bei stark verschmutzten Niedrigflor-Teppichböden oder Hartböden.

Bild 7

Durch Betätigen des Saugkraftreglers kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

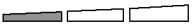
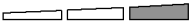
- Niedriger Leistungsbereich: 
  Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.
- Mittlerer Leistungsbereich: 
  Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- Hoher Leistungsbereich: 
  Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.
- Turbobereich:
  turbo
  Zum Reinigen von hartnäckigen und sehr starken Verschmutzungen.

Bild 8

Bodendüse einstellen:

a) Zum Saugen von Teppichen und Teppichböden => 

b) Zum Saugen von Hartböden => 

Achtung!
Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fließen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsohle der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Turbo-Bürste
Ist Ihr Gerät mit einer Turbo-Bürste ausgestattet, entnehmen Sie bitte die Hinweise über Anwendung und Wartung der beiliegenden Gebrauchsanweisung.

Saugen mit Zubehör

Bild 9

Das Zubehör aus dem Koffer entnehmen und auf Handgriff oder Saugrohr aufstecken.

a) Profi-Fugendüse
Extralange Fugendüse zum Reinigen von Fugen, Ecken und schmalen Zwischenräumen, z.B. im Auto, etc..

b)Profi-Möbelbürste
Zum großflächigen Absaugen von empfindlichen Möbeln, Bilderrahmen, Büchern, etc.

c) Profi-Polsterdüse

- Zum leichten und gründlichen Reinigen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
- Zur Reinigung die Profi-Polsterdüse einfach mit dem Handgriff absaugen.
- Bei stärkerer Verschmutzung kann die Profi-Polsterdüse auch geöffnet werden.
  Dazu die beiden Schrauben an den Düsenseiten (z.B. mit einem Geldstück) aufdrehen und den Innenteil aus der Düse entnehmen. Nach der Reinigung Innenteil wieder einsetzen (auf richtigen Sitz achten) und mit dem Gehäuse verschrauben.

Nach dem Gebrauch kann das Profi-Zubehör wieder bequem im Zubehörkoffer verstaut werden.

Bild 10*

Hartbodendüse
Zum Saugen von harten Bodenbelägen
(Fliesen, Parkett usw.)
Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Hartodendüse schieben.
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 11

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
Kunststoffrippe am Düsenstutzen in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

Nach der Arbeit

Bild 12

- Gerät ausschalten, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).
- Durch erneutes Ziehen am Netzanschlusskabel wird die Kabelbremse wieder aktiv, durch kurzes Ziehen am Kabel deaktiviert.

Bild 13

Zum Abstellen/Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen. Gerät aufrecht hinstellen. Kunststoffrippe an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Filterwechsel

Filterbeutel austauschen

Bild 14

- Leuchtet bei vom Teppich abgehobener Düse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige intensiv und gleichmäßig auf, muss der Filterbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.
- Staubraumdeckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

Bild 15

Filterbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.

Bild 16

Neuen Filterbeutel in die Halterung einlegen und Staubraumdeckel schließen.

! Achtung: Staubraumdeckel schließt nur mit eingelegtem Filterbeutel bzw. Textilfilter. Sollte nach Austausch des Filterbeutels die Filterwechselanzeige weiterhin leuchten, bitte über prüfen, ob Düse, Rohr oder Saugschlauch verstopft sind.

Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

Bild 17

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 14).
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung herausziehen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden.
  Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung Motorschutzfilter in das Gerät bis zum Anschlag einschieben und Staubraumdeckel schließen.

! Achtung: Staubsauger darf nicht ohne Motorschutzfilter betrieben werden!

Einen neuen Motorschutzfilter erhalten Sie auf Wunsch als Ersatzteil vom Kundendienst. (siehe Ersatzteile S. 36)

*je nach Ausstattung

Micro-Hygienefilter austauschen*

Der Micro-Hygienefilter sollte bei jeder neuen Austauschfilterpackung (nach 5 Filterbeuteln), spätestens nach Ablauf eines Jahres ausgetauscht werden.

Bild 18

- Durch Drücken der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Ausblasgitter entriegeln und öffnen.
- Filterrahmen durch Drücken des Verschlusses in Pfeilrichtung entriegeln und herausnehmen.

Bild 19*

- Schaumstoff und Micro-Hygienefilter entnehmen.
- Micro-Hygienefilter entsorgen und neuen Micro-Hygienefilter einlegen.
- Schaumstoff säubern und ebenfalls wieder in den Filterrahmen einlegen.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel (wie z. B. Gips, Zement, usw.) Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen, evtl. Motorschutzfilter und Micro-Hygienefilter austauschen.

Bild 20

- Filterrahmen unter die beiden Halterippen schieben und in Pfeilrichtung schwenken bis er einrastet.
- Ausblasgitter schließen.

Hepa-Filter austauschen*

Ist Ihr Gerät mit einem Hepa-Filter ausgestattet, muss dieser jährlich ausgewechselt werden.
(Filterwechsel siehe Bilder 18 und 20)

Aktivkohlekassette austauschen*

Ist Ihr Gerät mit einer Aktivkohlekassette ausgestattet, muss diese jährlich ausgewechselt werden.

Bild 21*

- Aktivkohlekassette herausnehmen und im Hausmüll entsorgen.
- Neue Aktivkohlekassette einlegen.
  (Filterwechsel siehe Bilder 18 - 20)

Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

! Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden.
Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

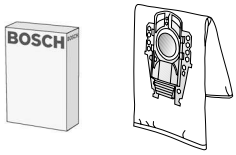
Technische Änderungen vorbehalten.

*je nach Ausstattung

Sonderzubehör

Austauschfilterpackung BBZ41FP
Inhalt:
4 Austauschfilter mit Verschluss
1 Micro-Hygienefilter

http://www.dust-bag-bosch.com



Ident-Nr. 468264

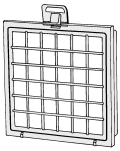
Textilfilter (Dauerfilter) BBZ10TFP
Wiederverwendbarer Filter mit Klettverschluss.

! Achtung: Die Kombination Textilfilter und HEPA-Filter sollte vermieden werden, da sich dabei die Lebensdauer des HEPA-Filters erheblich verkürzt.

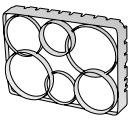


HEPA-Filter (Klasse H12) BBZ151HF
Für Allergiker empfohlen. Für extrem saubere Ausblasluft.
Jährlich auswechseln

! Achtung: Die Kombination Textilfilter und HEPA-Filter sollte vermieden werden, da sich dabei die Lebensdauer des HEPA-Filters erheblich verkürzt.



Bionic Filter BBZ11BF
Verhindert für lange Zeit störende Gerüche
Bei nachlassender Wirkung bitte Filter ersetzen
(nach ca. 1 Jahr)
Bestellnummer: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-Bürste BBZ102TBB
Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers. Kein Elektroanschluss erforderlich.



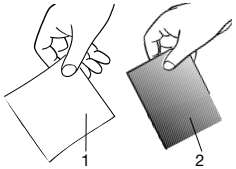
Hartboden-Düse BBZ123HD
Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)



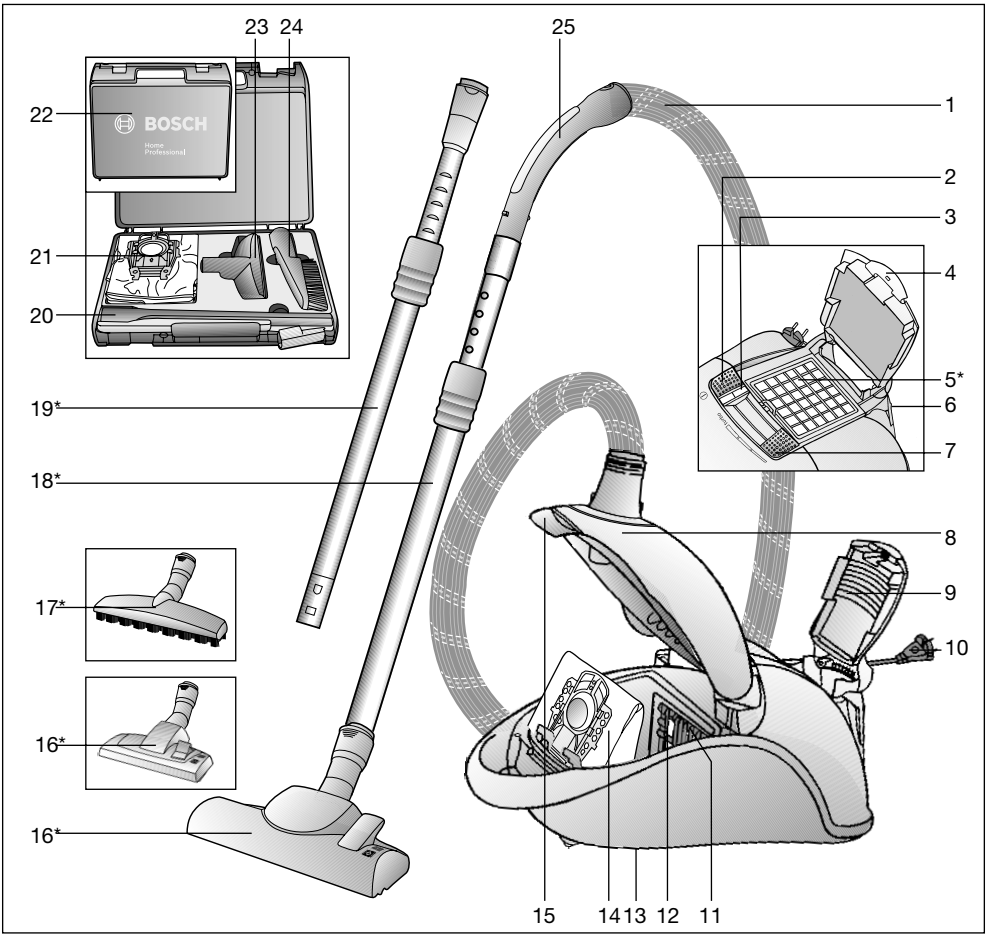
Ersatzteile

Microsan-Ausblasfilter (1) und **Motorschutzfilter** (2)

Microsan-Ausblasfilter (1): Ident-Nr. 483332
Motorschutzfilter (2): Ident-Nr. 187622



36

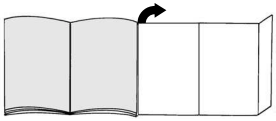


1 Professional fabric hose
2 ON/OFF button
3 Dust bag change indicator
4 Locking tab
5 Exhaust filter*
6 Parking aid
7 Suction regulator
8 Dust bag compartment lid
9 Exhaust grille
10 Power cord
11 Filter bracket
12 Motor protection filter
13 Storage aid (on underside of unit)
14 dust bag
15 Locking lever
16 Adjustable floor tool with locking collar*
17 Hard-floor brush with locking collar*
18 Telescopic tube with adjusting sleeve*
19 Telescopic tube with adjusting sleeve and locking collar*
20 Professional crevice nozzle
21 replacement dust bag
22 Accessories case
23 Professional upholstery nozzle
24 Professional furniture brush
25 Handle

*Dependent on model purchased

Congratulations on your purchase of a Bosch BSG8 vacuum cleaner.
This instruction manual describes various BSG8 models, which means that some of the equipment features and functions described may not be available on your model.
You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner to achieve the best possible vacuuming results.

Fold out picture pages.



Setting up

Figure 1
a) Insert the flexible hose adapter into the air intake opening and allow it to engage.
b) To remove the flexible hose, press the two lugs together and pull the tube out.

Figure 2*
a) Align and connect the handle and the telescopic tube.
b) Push the handle straight into the telescopic tube until it engages.
To release the connection, squeeze the collar sleeve and pull the handle out.

Figure 3*
a) Connect the floor tool and the telescopic tube together.
b) Push the telescopic tube straight into the connecting piece of the floor tool until it engages.
To release the connection, squeeze the locking collar and pull the telescopic tube out.

Figure 4*
Press the adjusting sleeve in the direction of the arrow and adjust the telescopic tube to the length required.

Figure 5
Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug the plug into the mains socket.

Figure 6
To switch your vacuum cleaner on and off, press the On/Off button in the direction of the arrow.

Vacuuming

You have bought an extremely powerful device. The highest suction setting is therefore only recommended for heavily soiled, short-pile carpets and hard floors.

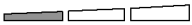
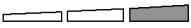
Figure 7
The required suction power can be selected by adjusting the suction regulator.
- Low suction range: 
  For vacuuming delicate fabrics, e.g. curtains.
- Moderate suction range: 
  For daily vacuuming of lightly soiled floors.
- High suction range: 
  For vacuuming durable floor coverings, hard floors and for heavily soiled surfaces.
- Turbo range:
  turbo
  For vacuuming stubborn dirt and very heavily soiled surfaces.

Figure 8
Adjusting the floor tool:
a) For vacuuming rugs and carpets => 
b) For vacuuming hard floors => 

Caution!
Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Turbo brush
If your vacuum cleaner is equipped with a turbo brush, please consult the accompanying instruction manual for notes on its use and maintenance.

Vacuuming with accessories

Figure 9

Remove the accessory from the case and attach to the handle or suction pipe.

a) Professional crevice nozzle
Extra long crevice nozzle for cleaning crevices, corners and narrow spaces, e.g. in a car.

b) Professional furniture brush
For large-surface vacuuming of furniture requiring particular care, picture frames, books, etc.

c) Professional upholstery nozzle

- For gently and thoroughly cleaning upholstered furniture, curtains, etc.
- To clean the professional upholstery nozzle, simply vacuum using the handle.
- If it is very dirty, the professional upholstery nozzle can also be opened.
  To do this, turn the two screws on the sides of the nozzle (e.g. using a coin) and remove the inner part from the nozzle. After cleaning, replace the inner part (make sure it is correctly seated) and screw to the housing.

After use, the professional accessories can again be conveniently stowed in the accessories case.

Figure 10*

Hard-floor brush
For vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)
Push the telescopic tube into the connecting piece of the hard-floor brush until it engages.
Press on the unlatching sleeve and pull out the telescopic tube to disconnect.

Figure 11

You can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short time. Slide the plastic lug on the tool connector into the groove at the back of the vacuum cleaner.

When the work is done

Figure 12

- Switch the vacuum cleaner off and unplug the power cord from the mains.
- Tug the power cord and let go. The cable then rewinds automatically.
- To reactivate or deactivate the cable brake, quickly tug the power cord.

Figure 13

To store or transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the vacuum cleaner. Stand the vacuum cleaner up on its end. Slide the plastic lug on the floor tool into the groove on the underside of the unit.

Changing the dust bag and filters

Replacing the dust bag

Figure 14

- If the dust bag change indicator lights up brightly and evenly when the floor tool is lifted from the carpet and the highest suction power is selected, the dust bag must be changed, even though it may not yet be full. In this case it is essential to change the dust bag due to the type of material it contains.
- Open the dust bag compartment lid by moving the dust compartment locking lever in the direction of the arrow.

Figure 15

Seal the dust bag by pulling the self-seal tap and then remove it.

Figure 16

Insert a new dust bag into the holder and close the dust bag compartment lid.

Caution: the dust bag compartment lid will only close when the disposable or textile filter are inserted. If the dust bag change indicator is still lit after the dust bag has been changed, please check whether the nozzle, tube or flexible hose are blocked.

Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned regularly by knocking out the dirt and rinsing.

Figure 17

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 14).
- Pull out the motor protection filter in the direction of the arrow.
- Clean the motor protection filter by tapping it.
- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed.
  The filter must then be left to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, insert the motor protection filter into the appliance as far as it will go and close the dust bag compartment lid.

Caution: The vacuum cleaner must not be operated without the motor protection filter.

You can obtain a new motor protection filter on request as a spare part from the after-sales service. (see Spare parts, page 41)

Changing the micro-hygiene filter*

The micro-hygiene filter should be replaced with every new replacement filter pack (after 5 dust bags) and at least once a year.

Figure 18

- Press the locking tab in the direction of the arrow to unlatch the exhaust grille and open it.
- Unlatch and remove the filter frame by pressing the tab in the direction of the arrow.

Figure 19*

- Remove the foam and micro-hygiene filter.
- Dispose of the micro-hygiene filter and fit a new micro-hygiene filter.
- Clean the foam and replace in the filter frame.

If you have used the vacuum cleaner for fine dust particles (such as plaster or cement), clean the motor protection filter by tapping it and, if necessary, replace the motor protection filter and the micro-hygiene filter.

Figure 20

- Slide the filter frame under the two retaining ribs and push in the direction of the arrow until it engages.
- Close the exhaust grille.

Replacing the Hepa filter*

If your vacuum cleaner is fitted with a HEPA filter,
this must be replaced once a year. (See figures 18 and 20 for changing the filter)

Replacing the active carbon filter*

If your vacuum cleaner is fitted with an active carbon filter, this must be replaced once a year.

Figure 21*

- Remove the active carbon filter and dispose of it with the household rubbish.
- Insert a new active carbon filter. (See Figures 18-20 for changing the filters)

Care

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the appliance. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

! Do not use a scourer, glass-cleaning agent or all-purpose cleaning product.
Never immerse the vacuum cleaner in water.

The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

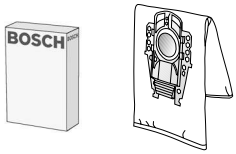
Subject to technical modifications.

*Dependent on model

Optional accessories

Replacement filter pack BBZ41FP
Contains:
4 replacement filters with lock
1 micro-hygiene filter

http://www.dust-bag-bosch.com



product code 468264

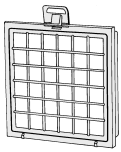
Textile dust bag (permanent dust bag) BBZ10TFP
Reusable bag with Velcro (R) fastener.

! Caution: avoid a combination of textile dust bag and HEPA filter because this considerably reduces the service life of the HEPA filter.

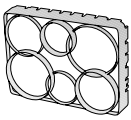


HEPA filter (class H12) BBZ151HF
Recommended for allergy sufferers. Ensures very clean exhaust air.
Replace once a year

! Caution: avoid a combination of cloth filter and HEPA filter because this considerably reduces the service life of the HEPA filter.



Bionic filter / AirFresh System BBZ11BF
Additional filter for reducing unpleasant odours
Please replace the filter once it begins to lose its effect (after approx. 1 year)
Reference number: 468637



TURBO-UNIVERSAL® brush BBZ102TBB
All in one brushing and vacuuming of short-pile pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the air flow through the vacuum cleaner. No separate electrical connection is needed.



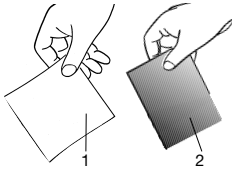
Hard-floor brush BBZ123HD
For vacuuming hard floors (parquet flooring, tiles, laminate, etc.)

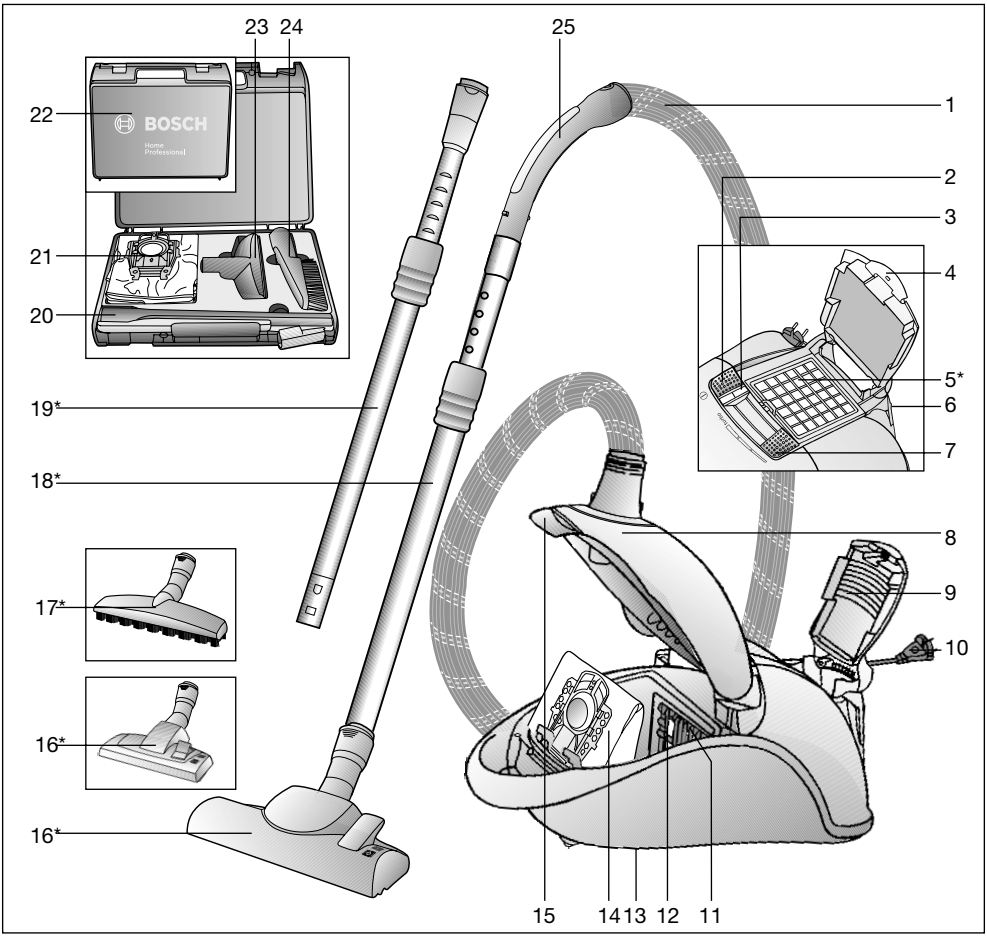


Replacement parts

Microsan exhaust filter (1) and **motor protection filter** (2)

Microsan exhaust filter (1): product code 483332
Motor protection filter (2): product code 187622



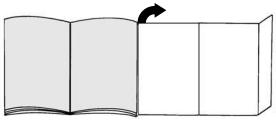


1 Flexible textile professionnel
2 Bouton marche/arrêt
3 Indicateur pour le changement du sac aspirateur
4 Attache de fermeture
5 Filtre de sortie d'air*
6 Position parking
7 Variateur de la puissance d'aspiration
8 Couvercle du compartiment de poussière
9 Grille de sortie d'air
10 Cordon électrique
11 Support de filtre
12 Filtre de protection du moteur
13 Position de rangement (sur le dessous de l'appareil)
14 Sac aspirateur
15 Levier de fermeture
16 Brosse commutable pour sols avec manchon de déverrouillage*
17 Brosse pour sols durs avec manchon de déverrouillage*
18 Tube télescopique avec manchette coulissante*
19 Tube télescopique avec manchette coulissante et manchon de déverrouillage*
20 Suceur de joints professionnel
21 Sac aspirateur de rechange
22 Coffret d'accessoires
23 Tête professionnelle pour capitons
24 Brosse professionnelle pour meubles
25 Poignée de flexible

*selon l'équipement

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série BSG8.
Cette notice d'utilisation présente différents modèles BSG8. Il est donc possible que les caractéristiques et fonctions décrites ne correspondent pas toutes à votre modèle.
Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Veuillez déplier les pages d'images!



Mise en service

Fig. 1

a) Introduire l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration et l'enclencher.
b) Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les deux nez d'enclenchement et retirer le flexible.

Fig. 2*

a) Assembler la poignée et le tube télescopique.
b) Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer la poignée.

Fig. 3*

a) Assembler la brosse pour sols et le tube télescopique.
b) Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols jusqu'à son enclenchement.
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique.

Fig. 4*

En poussant la manchette coulissante dans le sens de la flèche, déverrouiller le tube télescopique et régler la longueur souhaitée.

Fig. 5

Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur souhaitée et connecter la fiche dans la prise.

Fig. 6

Allumer / éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Aspiration

Vous avez acquis un appareil puissant et à haut pouvoir d'aspiration. La position de puissance maximale est donc uniquement recommandée en cas de moquettes à voile ras ou de sols durs fortement encrassés.

Fig. 7

Le variateur de la puissance d'aspiration permet de régler en continu la puissance d'aspiration.

- Plage de faible puissance:
  Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. rideaux, voilages.
- Plage de puissance moyenne:
  Pour le nettoyage quotidien en cas de faible salissure.
- Plage de puissance élevée:
  Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas de salissure importante.
- Plage turbo:
  turbo
  Pour le nettoyage de salissures tenaces et très importantes.

Fig. 8

Réglage de la brosse pour sols:
a) Pour aspirer sur des tapis et moquettes =>
b) Pour aspirer sur des moquettes =>

Attention !
Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Turbo Brosse
Si votre appareil est équipé d'une turbo-brosse, veuillez lire les consignes d'utilisation et d'entretien figurant dans la notice d'utilisation jointe.

Aspiration avec les accessoires

Fig. 9

Enlever l'accessoire du coffret et l'emmancher sur la poignée ou sur le tube d'aspiration.

a) Suceur de joints professionnel
Un suceur de joints extralong pour nettoyer dans les joints, les coins et les interstices étroits, p.ex. dans la voiture, etc..

b) Brosse professionnelle pour meubles
Pour aspirer sur une grande surfaces sur des meubles délicats, des cadres, livres, etc.

c) Tête professionnelle pour capitons

- Pour le nettoyage facile et à fond de meubles capitonnés, rideaux, etc.
- Nettoyer la tête professionnelle pour capitons simplement en aspirant avec la poignée.
- En cas davantage de saletés, la tête professionnelle pour capitons peut aussi être ouverte.
  Pour cela, dévisser les deux vis au niveau des côtés de la brosse (p.ex. avec une pièce de monnaie) et retirer l'insert de la brosse. Réintroduire l'insert après le nettoyage (veiller à ce qu'il soit correctement en place) et le visser avec le boîtier.

Après l'utilisation, les accessoires professionnels peuvent être confortablement rangés dans le coffret d'accessoires.

Fig. 10*

Brosse pour sols durs
Pour aspirer sur des revêtements de sol durs (carrelages, parquet, etc.)
Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols durs jusqu'à son enclenchement.
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique.

Fig. 11

En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.
Faire glisser la nervure en plastique, située sur l'embout de la tête, dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

Après le travail

Fig. 12

- Eteindre l'appareil, retirer la fiche de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).
- Le frein du cordon est réactivé en tirant de nouveau sur le cordon électrique, il est désactivé en tirant brièvement sur le cordon.

Fig. 13

Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur Placer l'appareil debout. Faire glisser la nervure en plastique à la brosse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.

Changement de filtre

Changer le sac aspirateur

Fig. 14

- Si l'indicateur pour le changement du sac aspirateur est allumé intensivement et uniformément lorsque la brosse est décollée du tapis et la puissance d'aspiration est réglée au maximum, il faut changer le sac aspirateur même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire.
- Ouvrir le compartiment de poussière en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

Fig. 15

Fermer le sac aspirateur en tirant sur l'attache de fermeture et l'extraire.

Fig. 16

Placer un sac aspirateur neuf dans le support et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

! Attention: Le couvercle du compartiment de poussière ferme uniquement si un sac aspirateur ou un sac textile est en place.
Si, après avoir changé le sac aspirateur, l'indicateur pour le changement du sac est toujours allumé, contrôler s'il y a une obstruction au niveau de la brosse, du tube ou du flexible d'aspiration.

Nettoyer le filtre de protection du moteur

Le filtre de protection du moteur doit être nettoyé régulièrement en le frappant ou en le rinçant!

Fig. 17

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 14).
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.
- Si le filtre de protection du moteur est très encrassé, il est recommandé de le rincer.
  Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, pousser le filtre de protection du moteur dans l'appareil jusqu'en butée et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

! Attention: L'aspirateur ne doit pas être utilisé sans filtre de protection du moteur !

Vous pouvez acheter un filtre moteur neuf auprès du service après-vente comme pièce de rechange.
(cf. Pièces de rechange, page. 46)

*selon l'équipement

Changer le micro-filtre hygiénique*

Le micro-filtre hygiénique devrait être changé lors de chaque paquet de sacs aspirateur de rechange (après 5 sacs aspirateur) neuf, mais au plus tard au bout d'un an.

Fig. 18

- Déverrouiller la grille de sortie d'air en poussant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche et ouvrir.
- Déverrouiller le cadre de filtre en poussant la fermeture dans le sens de la flèche et l'extraire.

Fig. 19*

- Enlever la mousse et le micro-filtre hygiénique.
- Mettre le micro-filtre hygiénique au rebut et insérer un micro-filtre hygiénique neuf.
- Nettoyer la mousse et la remettre dans le cadre de filtre.

Après l'aspiration de fines particules de poussière (telles que plâtre, ciment etc.), nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant, changer éventuellement le filtre de protection du moteur et le microfiltre hygiénique.

Fig. 20

- Pousser le cadre de filtre sous les deux renforts de fixation et le pivoter dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Fermer la grille de sortie d'air.

Changer le filtre Hepa*

Si votre appareil est équipé d'un filtre Hepa, celui-ci doit être changé tous les ans. (Changement de filtre, voir fig. 18 et 20)

Changer la cassette à charbon actif*

Si votre appareil est équipé d'une cassette à charbon actif, celle-ci doit être changée tous les ans.

Fig. 21*

- Retirer la cassette à charbon actif et la mettre aux ordures ménagères.
- Mettre en place une cassette à charbon actif neuve. (Changement de filtre, voir fig. 18-20)

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise de secteur.
L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

! Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyants pour vitres ni de nettoyants universels.
Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

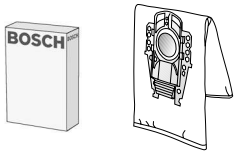
Sous réserve de modifications techniques.

*selon l'équipement

Accessoires en option

Paquet de sacs aspirateur de rechange BBZ41FP
Contenu:
4 sacs aspirateur de rechange avec fermeture
1 micro-filtre hygiénique

http://www.dust-bag-bosch.com



Référence 468264

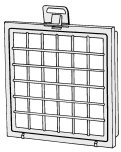
Sac textile (filtre permanent) BBZ10TFP
Sac réutilisable avec fermeture à scratch.

! Attention: Il est recommandé d'éviter de combiner le sac textile avec le filtre HEPA, car ceci réduit nettement la durée de vie du filtre HEPA.

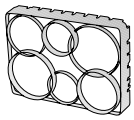


Filtre HEPA (classe H12) BBZ151HF
Recommandé pour personnes allergiques. Pour un air de sortie extrêmement propre.
A changer tous les ans

! Attention: Il est recommandé d'éviter de combiner le sac textile avec le filtre HEPA, car ceci réduit nettement la durée de vie du filtre HEPA.



Filtre Bionic BBZ11BF
Filtre supplémentaire pour dissiper les odeurs gênantes
Changer le filtre si son efficacité diminue (après 1 an env.)
Référence : 468637



Brosse TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB
Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.



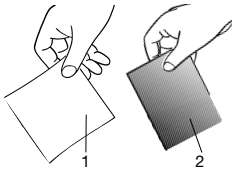
Brosse pour sols durs BBZ123HD
Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)

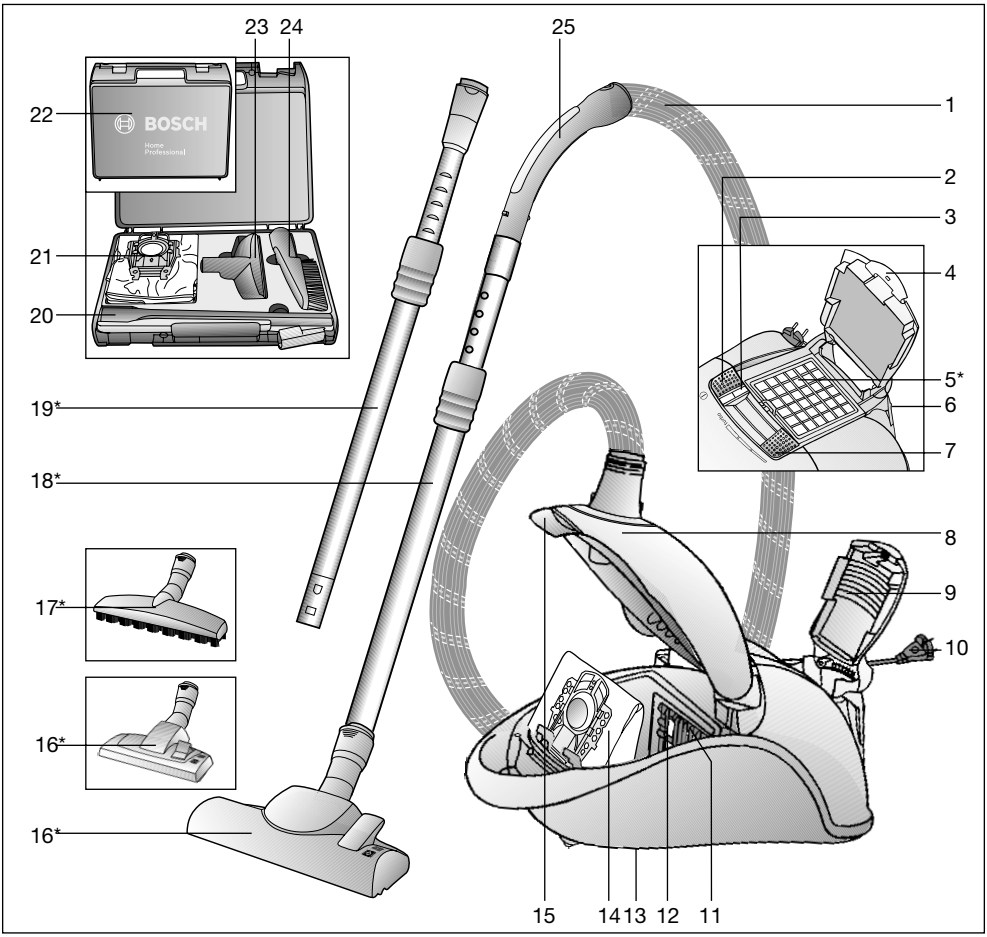


Pièces de rechange

Filtre de sortie d'air Microsan (1) et **filtre de protection du moteur** (2)

Filtre de sortie d'air Microsan (1): référence 483332
Filtre de protection du moteur (2): référence 187622



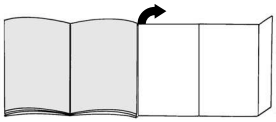


1 Tubo flessibile professionale in tessuto
2 Tasto ON/OFF
3 Display di sostituzione del filtro
4 Linguetta di chiusura
5 Filtro de emissione*
6 Stabilizzatore per il posizionamento verticale
7 Regolatore della potenza di aspirazione
8 Coperchio del vano di raccolta dello sporco
9 Griglia di sfiato
10 Cavo di collegamento alla rete elettrica
11 Portafiltro
12 Filtro di protezione del motore
13 Stabilizzatore per il posizionamento orizzontale (sul lato inferiore dell'apparecchio)
14 Sacchetto filtro
15 Leva di chiusura
16 Spazzola commutabile per pavimenti con guaina di sblocco*
17 Spazzola per pavimenti duri/delicati con guaina di sblocco*
18 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento e guaina di sblocco*
19 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento*
20 Bocchetta professionale per fessure
21 Sacchetto filtro di ricambio
22 Cassetta porta accessori
23 Spazzola professionale per imbottiti
24 Spazzola professionale per mobili
25 Impugnatura del tubo flessibile

*a seconda della specifica dotazione

Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Bosch della serie BSG8.
Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli BSG8. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche dell'equipaggiamento e le funzioni qui descritte riguardino il modello da Lei scelto.
Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per la Sua aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Aprire le pagine illustrate!



Messa in funzione

Figura 1
a) Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura di aspirazione, facendolo innestare in posizione.
b) Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, premere i due nottolini ed estrarre il tubo.

Figura 2*
a) Collegare l'impugnatura e il tubo telescopico in modo che risultino a filo.
b) Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico fino a farla innestare in posizione e in modo che i due componenti risultino a filo.
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere l'impugnatura.

Figura 3*
a) Collegare la spazzola per pavimenti e il tubo telescopico.
b) Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino a farlo innestare in posizione e in modo che i due componenti risultino a filo.
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 4*
Azionando la guarnizione di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e impostare la lunghezza desiderata.

Figura 5
Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina.

Figura 6
Attivare e disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto ON/OFF nel senso indicato dalla freccia.

Aspirazione

Si tratta di un apparecchio molto potente ed efficiente. Si consiglia di utilizzare la potenza massima esclusivamente in caso di sporco persistente su pavimenti duri e moquette a pelo raso.

Figura 7
Azionando il regolatore della potenza di aspirazione è possibile impostare la forza di aspirazione continua desiderata.
- Basso
  ambito di potenza:
  Per la pulizia di materiali delicati, per esempio le tende.
- Medio
  ambito di potenza:
  Per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco limitato.
- Elevato
  ambito di potenza:
  Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte sporco.
- Turbo:
  turbo
  per la pulizia dello sporco molto resistente.

Figura 8
Regolazione della spazzola per pavimenti:
a) per la pulizia di tappeti e moquette =>
b) per la pulizia di pavimenti duri =>

Attenzione!
Le spazzole per pavimenti sono soggette a diversi livelli di usura, a seconda delle caratteristiche del pavimento (ad es. piastrelle ruvide, rustiche). Perciò è necessario controllare regolarmente la soletta della spazzola. Solette usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da spazzole usurate.

Spazzola turbo
Se l'apparecchio è dotato di una spazzola turbo, fare riferimento alle avvertenze in merito all'utilizzo e alla manutenzione contenute nelle istruzioni per l'uso fornite in dotazione.

Uso dell'aspiratore con gli accessori

Figura 9

Estrarre l'accessorio dalla cassetta e applicarlo all'impugnatura o al tubo di aspirazione.

a) Bocchetta professionale per fessure
Bocchetta per fessure extra lunga ideale per la pulizia di fessure, angoli e spazi stretti, per esempio sull'auto, ecc.

b) Spazzola professionale per mobili
Per una pulizia approfondita di mobili delicati, cornici di quadri, libri, ecc.

c) Spazzola professionale per imbottiti

- Per pulire a fondo e con facilità mobili imbottiti, tende, ecc.
- Per pulire la spazzola professionale per imbottiti è sufficiente aspirarla con l'impugnatura.
- In caso di sporco resistente aprire la spazzola professionale per imbottiti.
  Per fare ciò svitare (per esempio con una moneta) le due viti laterali e rimuovere la parte interna della bocchetta.
  Dopo la pulizia, reinserire la parte interna accertandosi che venga posizionata correttamente e riavvitare le viti per fissarla alla parte esterna.

Dopo l'uso l'accessorio professionale può essere di nuovo comodamente riposto nell'apposita cassetta.

Figura 10*

Spazzola per pavimenti duri
Per la pulizia di pavimenti duri (piastrelle, parquet, ecc.)
Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti duri fino a farlo innestare in posizione.
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 11

In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio.
Inserire l'aletta di plastica del tronchetto della bocchetta nell'incavo sul lato dell'apparecchio.

Dopo la pulizia

Figura 12

- Disattivare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa.
- Tirare brevemente il cavo di allacciamento alla rete e rilasciare (il cavo si arrotola automaticamente).
- Tirando nuovamente il cavo di allacciamento, si riattiva il freno del cavo. Tirando brevemente il cavo, si disattiva.

Figura 13

Per trasportare / riporre l'apparecchio è possibile servirsi del dispositivo ausiliario di arresto situato sul lato inferiore dell'apparecchio stesso Posizionare l'apparecchio verticalmente. Inserire l'aletta di plastica della spazzola per pavimenti nell'incavo sul lato inferiore dell'apparecchio.

Sostituzione del filtro

Sostituzione del sacchetto filtro

Figura 14

- Quando si solleva la spazzola dal pavimento alla massima potenza aspirante, il display di sostituzione del filtro lampeggia in modo regolare e intenso ed è quindi necessario sostituire il sacchetto filtro anche se non è del tutto pieno. In questo caso è il tipo di materiale a rendere necessaria la sostituzione.
- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

Figura 15

Chiudere il sacchetto filtro tirando la linguetta di chiusura ed estrarlo.

Figura 16

Montare un nuovo sacchetto filtro sul relativo supporto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Attenzione: il coperchio del vano di raccolta dello sporco si chiude solo dopo che sono stati inseriti il Filterbeutel e il filtro tessile.

Se, anche dopo la sostituzione del sacchetto filtro, il display di sostituzione del filtro continua a lampeggiare, controllare che la spazzola, il tubo o il tubo flessibile di aspirazione non siano otturati.

Pulizia del filtro di protezione del motore

Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

Figura 17

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. Figura 14).
- Estrarre il filtro di protezione del motore nel senso indicato dalla freccia.
- Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.
- In caso di forte imbrattamento, è necessario lavare il filtro di protezione del motore.
  Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- In seguito alla pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio sino al dispositivo di arresto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Attenzione: L'aspirapolvere non può essere utilizzato senza filtro di protezione del motore!

Per avere un nuovo filtro di protezione del motore come parte di ricambio, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica (vedere la sezione Parti di ricambio a pagina 51)

*a seconda della specifica dotazione

Sostituzione del microfiltro igiene*

Si consiglia di sostituire il mircrofiltro igiene con ogni nuova confezione del filtro di ricambio (dopo 5 sostituzioni del sacchetto filtro), al più tardi dopo un anno.

Figura 18
- Premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare e aprire la griglia di sfiato.
- Premendo il dispositivo di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare ed estrarre il telaio del filtro.

Figura 19*
- Rimuovere l'espanso e il microfiltro igiene.
- Smaltire il microfiltro igiene e montarne uno nuovo.
- Pulire l'espanso e rimontarlo nel supporto del filtro.

Dopo aver aspirato particelle di polvere fini (per esempio gesso, cemento, ecc.), pulire il filtro di protezione del motore battendolo e, se necessario, sostituire il filtro di protezione del motore e il microfiltro igienico.

Figura 20
- Spingere il supporto del filtro al di sotto delle due alette e muoverlo nel senso indicato dalla freccia finché non si innesti in posizione.
- Chiudere la griglia di sfiato.

Sostituzione del filtro Hepa*

Se l'apparecchio è dotato anche di un filtro Hepa, quest'ultimo deve essere sostituito una volta all'anno. (Per la sostituzione del filtro si rimanda alle figure 18 e 20)

Sostituzione della cassetta a carbone attivo*

Se l'apparecchio è dotato di una cassetta a carbone attivo, quest'ultima deve essere sostituita una volta all'anno.

Figura 21*
- Rimuovere la cassetta a carbone attivo e smaltirla con i rifiuti domestici.
- Montare una nuova cassetta a carbone attivo. (Per la sostituzione del filtro si rimanda alle figure 18-20)

Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina.
L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

! Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro.
Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.

Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente mediante un panno/pennello asciutto.

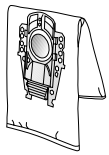
Con riserva di modifiche tecniche.

Accessori speciali

Confezione del filtro di ricambio BBZ41FP
Contenuto:
4 filtri di ricambio con dispositivo di chiusura
1 microfiltro igiene

http://www.dust-bag-bosch.com





n° ID 468264

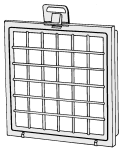
Filtro tessile (filtro permanente) BBZ10TFP
Filtro riutilizzabile con sistema di chiusura con veltro.

Attenzione: si consiglia di evitare l'abbinamento di filtro tessile e filtro HEPA in quanto questa combinazione determina una notevole riduzione della durata utile del filtro HEPA.

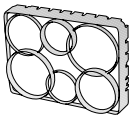


Filtro HEPA (classe H12) BBZ151HF
Consigliato per gli allergici. Per avere aria di scarico estremamente pura.
Sostituire una volta all'anno

Attenzione: si consiglia di evitare l'abbinamento di filtro tessile e filtro HEPA in quanto questa combinazione determina una notevole riduzione della durata utile del filtro HEPA.



Filtro Bionic BBZ11BF
Filtro aggiuntivo per eliminare gli odori sgradevoli
Sostituire il filtro quando diminuisce l'efficacia
(dopo ca. 1 anno)
Numero d'ordinazione: 468637



Spazzola TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB
Per spazzolare e pulire in una sola operazione moquette e tappeti dal pelo corto nonché per tutti i tipi di rivestimenti. È particolarmente adatta per l'aspirazione dei peli di animali. Il funzionamento del rullo della spazzola avviene mediante la corrente di aspirazione dello stesso aspirapolvere. Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.



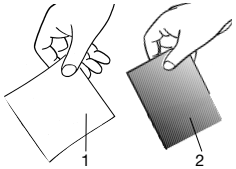
Spazzola per pavimenti duri BBZ123HD
Per pulire pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

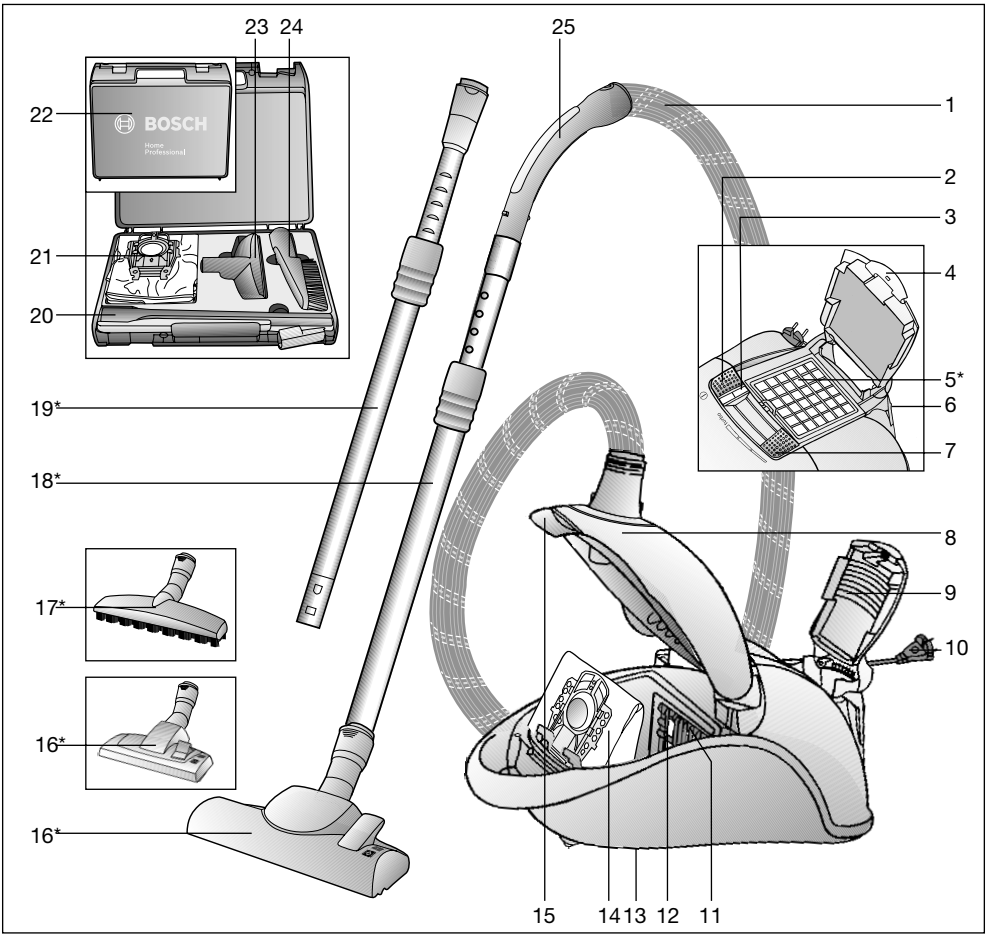


Parti di ricambio

Filtro d'igiene Microsan (1) e **filtro di protezione del motore** (2)

Filtro di scarico Microsan (1): n° identif. 483332
Filtro di protezione del motore (2): n° identif. 187622



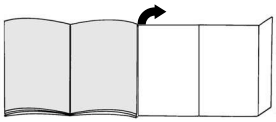


1 Professionele weefselslang
2 Aan- / uitschakelaar
3 Filtervervangen-indicatie
4 Sluitstrip
5 Uitblaasfilter*
6 Parkeerhulp
7 Zuigkrachtregelaar
8 Deksel voor stofcompartiment
9 Uitblaasrooster
10 Elektriciteitssnoer
11 Filterhouder
12 Motorbeveiligingsfilter
13 Uitschakelhulp (aan de onderkant van het apparaat)
14 Filterzak
15 Afsluithendel
16 Omschakelbaar vloermondstuk met ontgrendelingshuls*
17 Hard vloermondstuk met ontgrendelingshuls*
18 Telescoopbuis met schuifmanchet*
19 Telescoopbuis met schuifmanchet en ontgrendelingshuls*
20 Professioneel voegenmondstuk
21 Reservefilterzak
22 Toebehorenkoffer
23 Professioneel bekledingsmondstuk
24 Professionele meubelborstel
25 Handgreep van de slang

*afhankelijk van de uitvoering

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie BSG8 heeft gekozen.
In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende BSG8 – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel.
U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 1

a) Het aansluitstuk van de zuigslang inbrengen in de zuigopening en laten inklikken.
b) Bij het verwijderen van de zuigslang beide Ontgrendel nokken samendrukken en de slang eruit trekken.

Afbeelding 2*

a) De handgreep en de telescoopbuis in elkaar steken.
b) De handgreep stevig in de telescoopbuis schuiven. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de handgreep eruit trekken.

Afbeelding 3*

a) Vloermondstuk en telescoopbuis in elkaar steken.
b) De telescoopbuis goed in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven tot hij inklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 4*

Door de schuifmanchet in de richting van de pijl te drukken de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 5

De stekker van het elektriciteitssnoer vastpakken, het snoer tot de gewenste lengte uittrekken en de stekker in het stopcontact steken.

Afbeelding 6

Stofzuiger door middel van de aan-/ uitknop in de richting van de pijl in- of uitschakelen.

Zuigen

U heeft een apparaat met een groot vermogen en een hoge zuigkracht aangeschaft. Daarom wordt het aanbevolen alleen bij sterk vervuilde, laagpolige vloerbedekking of harde vloeren gebruik te maken van het maximale vermogen.

Afbeelding 7

Met behulp van de zuigkrachtregelaar kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.

- Laag
  vermogensbereik:
  voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.

- Gemiddeld
  vermogensbereik:
  voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.
- Hoog
  vermogensbereik:
  voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.
- Turbobereik:
  turbo
  voor het verwijderen van hardnekkige en zeer sterke vervuiling.

Afbeelding 8

Vloermondstuk instellen:
a) voor het zuigen van tapijten en vaste vloerbedekking =>

b) voor het zuigen van harde vloerbedekking =>

Let op!
Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

Turboborstel
Is uw toestel met een turboborstel uitgerust, gelieve dan de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud in de bijgeleverde gebruiksaanwijzing in acht te nemen.

Zuigen met accessoires

Afbeelding 9

Het toebehoren uit de koffer nemen en op de handgreep of zuigbuis steken.

a) Professioneel voegenmondstuk
Extralang voegenmondstuk voor het reinigen van voegen, hoeken en smalle tussenruimtes, bijv. in de auto, etc.

b) Professionele meubelborstel
Voor het afzuigen van gevoelige meubels, lijsten, boeken, etc.

c) Professioneel bekledingsmondstuk

- Voor het licht en grondig reinigen van gestoffeerde meubels, gordijnen, etc.
- Voor de reiniging het professioneel bekledingsmondstuk gewoon met de handgreep afzuigen.
- Bij sterkere vervuiling kan het professioneel bekledingsmondstuk ook geopend worden. Hiervoor de beide schroeven aan de kant van het mondstuk (bijv. met een geldstuk) opendraaien en het binnenste gedeelte uit het mondstuk nemen. Na de reiniging het binnendeel opnieuw inzetten (op juiste zitting letten) en aan de behuizing vastschroeven.

Na het gebruik kan het professionele toebehoren opnieuw comfortabel in de toebehorenkoffer ondergebracht worden.

Afbeelding 10*

Mondstuk voor harde vloeren
Voor het afzuigen van harde vloerbekledingen (tegels, parket enz.)
De telescoopbuis in het aansluitstuk van het mondstuk voor harde vloeren schuiven tot hij inklikt.Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 11

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat gebruiken.
Kunststofnok op het aansluitstuk van het mondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het apparaat schuiven.

Na het werk

Afbeelding 12

- Het apparaat uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen.
- Kort aan het elektriciteitssnoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).
- Door opnieuw aan het elektriciteitssnoer te trekken wordt de snoerrem weer actief. Door kort aan het snoer te trekken, wordt hij gedeactiveerd.

Afbeelding 13

Voor het uitschakelen /transporteren van het apparaat kunt u de uitschakelhulp aan de onderzijde van het apparaat gebruiken. Het apparaat rechtop neerzetten.
Kunststofnok op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

Vervanging filter

Filterzak vervangen

Afbeelding 14

- Wanneer de filtervervangindicatie op het moment dat het vloermondstuk van de bodem is opgetild en het hoogste zuigvermogen is ingesteld intensief en gelijkmatig oplicht, dient de filterzak te worden vervangen, ook al is hij nog niet vol. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak.
- Het deksel van het stofcompartiment openen door de afsluithendel in de richting van de pijl te draaien.

Afbeelding 15

De filterzak afsluiten en uitnemen door aan het sluitlipje te trekken.

Afbeelding 16

De nieuwe filterzak in de houder plaatsen en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

Let op: het deksel van het stofcompartiment sluit alleen wanneer de filterzak of een textielfilter is ingebracht.

Wanneer de filtervervangindicatie blijft branden nadat de filterzak is vervangen, controleer dan of het mondstuk, de buis of de zuigslang verstopt is.

Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

Het motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

Afbeelding 17

- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 14).
- Het motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijl naar buiten trekken.
- Het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient het motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen.
  Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het schoonmaken het motorbeveiligingsfilter tot de aanslag in het apparaat schuiven en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

Let op: De stofzuiger mag niet worden gebruikt zonder motorbeveiligingsfilter!

Indien gewenst kunt u een nieuw motorbeveiligingsfilter als reserveonderdeel verkrijgen bij de klantenservice. (zie reserveonderdelen pag. 56)

*afhankelijk van de uitvoering

Micro-hygiënefilter vervangen*

Het micro-hygiënefilter dient bij elke nieuwe vervangingsfilterverpakking (na 5 filterzakken), uiterlijk na één jaar te worden vervangen.

Afbeelding 18
- Door in de richting van de pijl op het sluitlipje te drukken het uitblaasrooster ontgrendelen en openen.
- Het filterraam ontgrendelen door in de richting van de pijl te drukken en uitnemen.

Afbeelding 19*
- Schuimstof en micro-hygiënefilter verwijderen.
- Micro-hygiënefilter afvoeren en een nieuw micro-hygiënefilter inbrengen.
- Schuimstof schoonmaken en ook weer inbrengen in het filterraam.

Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes (zoals bijv. gips, cement, etc.) het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen, eventueel het motorbeveiligingsfilter en de micro-hygiënefilter vervangen.

Afbeelding 20
- Filterraam onder de beide houderstaafjes schuiven en in de richting van de pijl draaien tot het inklikt.
- Uitblaasfilter sluiten.

Hepa-filter vervangen*

Is uw apparaat uitgerust met een Hepa-filter, dan dient dit jaarlijks te worden vervangen. (Zie voor vervanging van het filter afbeeldingen 18 en 20)

Actiefkool-cassette vervangen*

Is uw apparaat uitgerust met een actiefkool-cassette, dan moet deze jaarlijks worden vervangen.

Afbeelding 21*
- Actiefkool-cassette uitnemen en met het huisvuil meegeven.
- Nieuwe actiefkool-cassette inbrengen. (Zie voor vervanging van het filter afbeeldingen 18-20)

Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald.
De stofzuiger en de accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

! Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken.
De stofzuiger nooit in water houden.

Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwast worden schoongemaakt.

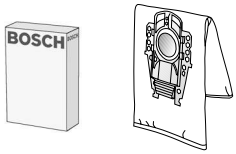
Technische wijzigingen voorbehouden.

*afhankelijk van de uitvoering

Extra toebehoren

Vervangingsfilterverpakking BBZ41FP
Inhoud:
4 vervangingsfilters met sluiting
1 micro-hygiënefilter

http://www.dust-bag-bosch.com



dent-nr. 468264

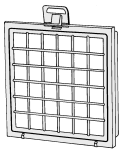
Textielfilter (duurzaam filter) BBZ10TFP
Recyclebaar filter met klittenband.

Let op: het textielfilter dient niet te worden gecombineerd met het HEPA-filter, omdat de levensduur van het HEPA-filter dan aanzienlijk korter wordt.

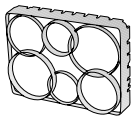


HEPA-filter (klasse H12) BBZ151HF
Aanbevolen voor mensen die allergisch zijn. Voor een extra zuivere uitblaaslucht.
Jaarlijks vervangen

Let op: het textielfilter dient niet te worden gecombineerd met het HEPA-filter, omdat de levensduur van het HEPA-filter dan aanzienlijk korter wordt.



Bionic filter BBZ11BF
Extra filter om storende geurtjes tegen te gaan
In het geval van een gebrekkige werking dient
het filter te worden vervangen (na ca. 1 jaar)
Bestelnummer: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-borstel BBZ102TBB
Borstelt en zuigt kortpolige tapijten en vaste vloerbedekking, resp. alle vloerbedekkingen, in één keer. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger. Geen elektrische aansluiting vereist.



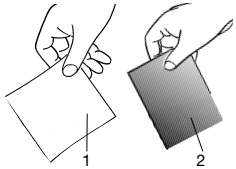
Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD
Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

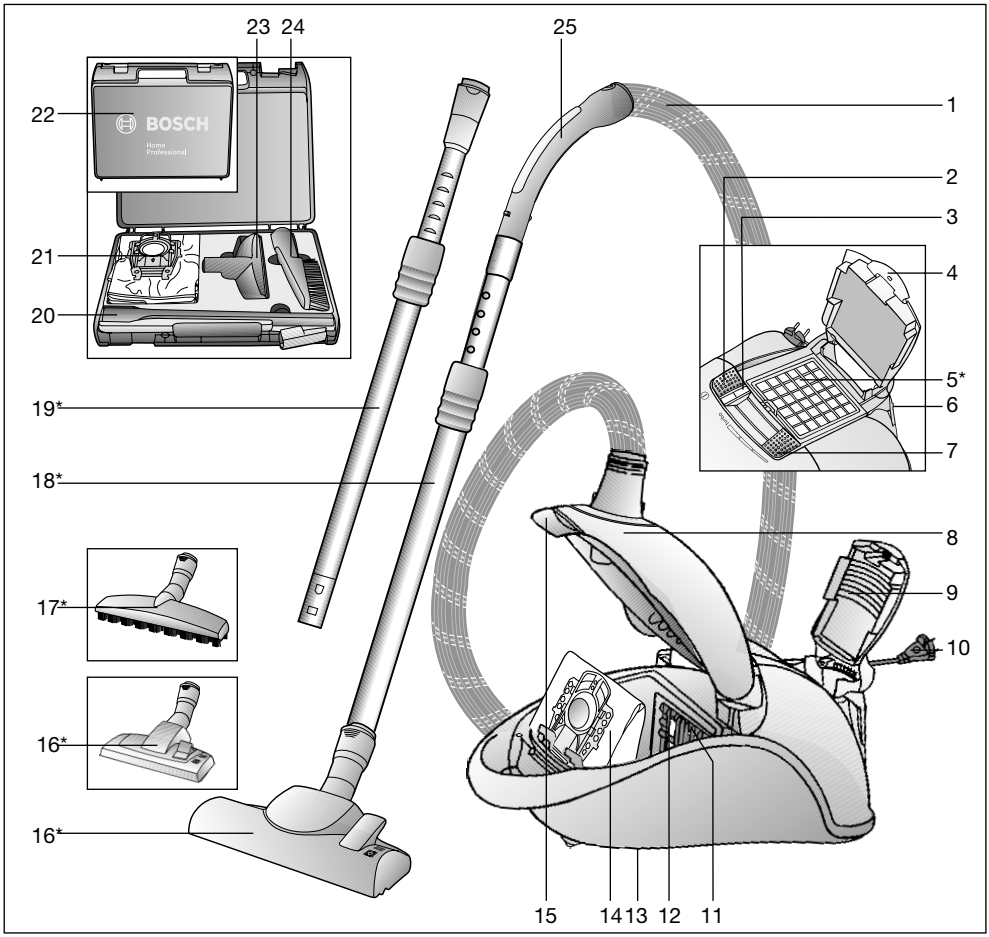


Reserveonderdelen

Microsan-uitblaasfilter (1) en motorbeveiligingsfilter (2)

Microsan-uitblaasfilter (1): Ident-nr. 483332
Motorbeveiligingsfilter (2): Ident-nr. 187622



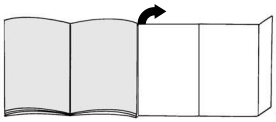


1 Professionel armeret slange
2 Tænd-/slukknap
3 Filterskiftsindikator
4 Lukkelaske
5 Udblæsningsfilter*
6 Parkeringssystem
7 Sugestyrkeregulator
8 Støvrumslåg
9 Udblæsningsgitter
10 Ledning
11 Filterholder
12 Motorbeskyttelsesfilter
13 Parkeringssystem (på apparatets underside)
14 Filterpose
15 Låsehåndtag
16 Omstilbart universalmundstykke*
17 Mundstykke til hårde gulvbelægninger med låsemuffe*
18 Teleskoprør med skydemanchet og låsemuffe*
19 Teleskoprør med skydemachet*
20 Professionelt fugemundstykke
21 Reservefilterpose
22 Tilbehørskuffert
23 Professionelt polstermundstykke
24 Professionelt møbelmundstykke
25 Ergonomisk greb

*afhængigt af udstyr

Tillykke med den nye Bosch støvsuger fra serie BSG8. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige BSG8-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model.
Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

Fold siderne med figurerne ud!



Ibrugtagning

Figur 1

a) Stik støvsugerslangens studs ind sugeåbningen, og lad den klikke på plads.
b) Tryk de to indgrebshager på slangestudsen sammen, og træk slangen ud.

Figur 2*

a) Stik håndgrebet og teleskoprøret helt ind i hinanden.
b) Skyd håndgrebet helt ind i teleskoprøret, til det går i indgreb.
Tryk på låsemuffen, og træk håndgrebet ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 3*

a) Stik gulvmundstykket og teleskoprøret ind i hinanden.
b) Skyd teleskoprøret helt ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 4*

Tryk skydemanchetten i retning af pilen, så teleskoprøret frigøres, og indstil til den ønskede længde.

Figur 5

Hold i stikket på ledningen, træk ledningen ud til ønsket længde, og sæt stikket i stikkontakten.

Figur 6

Tænd og sluk støvsugeren ved at trykke på tænd-/sluk-knappen i pilens retning.

Støvsugning

De har anskaffet et apparat med en kraftig effekt og stor sugestyrke. Derfor anbefales det, at De kun indstiller til den maksimale effekt ved meget snavsede tæpper med lav luv eller på hårde gulve.

Figur 7

Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst med sugestyrkeregulatoren.

- Lav sugeeffekt:
  Til støvsugning af sarte materialer, f.eks. gardiner.
- Mellem sugeeffekt:
  Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning.
- Høj sugeeffekt:
  Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulvbelægninger og ved stærk tilsmudsning.
- Turbo-område:
  turbo
  Til rengøring af hårdnakket og meget stærk tilsmudsning.

Figur 8

Indstilling af gulvmundstykket:

a) Til støvsugning af tæpper eller faste tæpper =>

b) Til støvsugning af hårde gulvbelægninger. =>

Bemærk!
Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Turbo-børste
Hvis apparatet er forsynet med en turbo-børste, findes der oplysninger om betjening og vedligeholdelse i den vedlagte brugsanvisning.

Støvsugning med tilbehør

Figur 9

Tag tilbehøret ud af kufferten, og sæt det på håndgrebet eller sugerøret.

a) Professionelt fugemundstykke
Ekstra langt fugemundstykke til rengøring af fuger, hjørner og smalle mellemrum, f.eks. i bilen etc.

b) Professionelt polstermundstykke
Til støvsugning af større flader på sarte møbler og til billedrammer, bøger, etc.

c) Professionelt møbelmundstykke

- Til let og grundig rengøring af polstrede møbler, gardiner, etc.
- Det professionelle møbelmundstykke kan let suges rent med håndgrebet.
- Ved kraftigere tilsmudsning kan det professionelle møbelmundstykke også åbnes.
  Hertil skal de to skruer på mundstykkets sider løsnes (f.eks. med en mønt), så mundstykkets indvendige del kan tages ud. Efter rengøringen skal den indvendige del sættes på plads igen (kontroller, at den bliver placeret korrekt) og skrues sammen med kabinettet.

Efter brug kan det professionelle tilbehør igen opbevares i den praktiske tilbehørsskuffe.

Figur 10*

Mundstykke til hårde gulvbelægninger
Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket, etc.)
Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 11

Ved korte pauser i støvsugningen kan De benytte parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren.
Skyd kunststofribben på mundstykkets studs ind i udsparingen på støvsugerens bagside.

Efter arbejdets afslutning

Figur 12

- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud af stikkontakten.
- Træk kort i ledningen, og slip den igen (ledningen bliver automatisk rullet op).
- Når De igen trækker i ledningen, bliver ledningsbremsen aktiveret, og et kort træk i ledningen deaktiverer den.

Figur 13

De kan benytte parkeringssystemet på undersiden af apparatet, når det skal transporteres / sættes væk. Stil støvsugeren lodret. Skyd kunststofribben på gulvmundstykket ind i udsparingen på undersiden af apparatet.

Filterskift

Udskiftning af filterposen

Figur 14

- Hvis filterskiftsindikatoren lyser vedvarende og kraftigt, når mundstykket ved højeste sugeeffekt er løftet op fra underlaget, skal filterposen skiftes ud, også selv om den ikke er helt fuld. I dette tilfælde er det arten af det opsugede materiale, der gør det nødvendigt at udskifte filterposen.
- Luk støvrumslåget op ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.

Figur 15

Luk filterposen ved at trække i lukkemekanismen, og tag den ud.

Figur 16

Placer en ny filterpose i holderen, og luk støvrumslåget.

Bemærk: kan kun lukkes, når filterposen eller tekstilfiltret er sat på plads.

Undersøg om mundstykke, rør eller støvsugerslange er tilstoppet, hvis filterskiftsindikatoren stadig lyser, når filterposen er blevet skiftet ud.

Rensning af motorbeskyttelsesfiltret

Motorbeskyttelsesfilteret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

Figur 17

- Luk støvrumslåget op (se figur 14).
- Træk motorbeskyttelsesfiltret ud i pilens retning.
- Rengør motorbeskyttelsesfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes.
  Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.
- Skyd det rengjorte motorbeskyttelsesfilter ind i apparatet til anslaget, og luk støvrumslåget igen.

Bemærk: Støvsug aldrig uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter!

Der kan om nødvendigt bestilles et nyt motorbeskyttelsesfilter som reservedel hos kundeservice.
(se reservedele side 61)

*afhængigt af udstyr

Skiftning af micro-hygiejnefilter*

Micro-hygiejnefiltret bør udskiftes ved hver ny udskiftningsfilterpakke (efter 5 filterposer, eller mindst en gang om året.

Figur 18
- Frigør udblæsningsgitret ved at trykke lukkemekanismen i pilens retning, og luk det op.
- Frigør filterrammen ved at trykke lukkemekanismen i pilens retning, og tag den ud.

Figur 19*
- Tag skumplastindsatsen og micro-hygiejnefiltret ud.
- Kasser micro-hygiejnefiltret, og læg et nyt micro-hygiejnefilter på plads.
- Rengør skumplastindsatsen, og læg også den på plads i filterrammen igen.

Når der er støvsuget fine støvpartikler op (som f.eks. gips, cement, osv.), skal motorbeskyttelsesfiltret bankes rent. Udskift evt. motorbeskyttelsesfiltret og micro-hygiejnefiltret.

Figur 20
- Skyd filterrammen ind under de to holderibber, og drej den i pilens retning, til den går i indgreb.
- Luk udblæsningsgitret.

Udskifte Hepa-filter*

Hvis apparatet er forsynet med et Hepa-filter,
skal dette filter udskiftes en gang om året. (Filterskift, se figur 18 og 20)

Udskifte aktivkul-kassetten

Hvis apparatet er udstyret med en aktivkul-kassette, skal den udskiftes en gang om året.

Figur 21*
- Tag aktivkul-kassetten ud, og kasser den sammen med husholdningsaffaldet.
- Læg en ny aktivkul-kassette på plads. (Filterskift, se figur 18-20)

Pleje

Sluk altid støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres.
Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et almindeligt rensemiddel til kunststof.

! Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalrengøringsmidler.
Dyp aldrig støvsugeren i vand.

Når det er nødvendigt, kan støvrummet støvsuges ved hjælp af en anden støvsuger, eller det kan rengøres med en tør støvesklud / støvpensel.

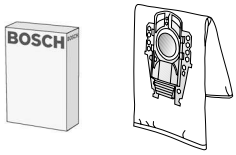
Med forbehold for tekniske ændringer.

*afhængigt af udstyr

Ekstra tilbehør

Udskiftningsfilterpakke BBZ41FP
Indhold:
4 udskiftningsfiltre med lukkemekanisme
1 micro-hygiejnefilter

http://www.dust-bag-bosch.com



Id. nr. 468264

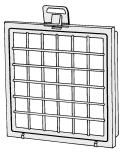
Tekstilfilter (fast filter) BBZ10TFP
Genanvendeligt filter med burrelukning.

! Bemærk: Kombinationen tekstilfilter og HEPA-filter bør undgås, fordi denne kombination forkorter HEPA-filtrets levetid betydeligt.

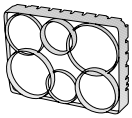


HEPA-filter (klasse H12) BBZ151HF
Anbefalet til allergikere. For ekstremt ren udblæsningsluft.
Udskiftes en gang om året

! Bemærk: Kombinationen tekstilfilter og HEPA-filter bør undgås, fordi denne kombination forkorter HEPA-filtrets levetid betydeligt.



Bionic-filter BBZ11BF
Ekstra filter til nedbrydning af generende lugt.
Skift filtret ud, når virkningen forringes
(efter ca. 1 år)
Bestillingsnummer: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-mundstykke BBZ102TBB
Børstning og støvsugning af tæpper og faste tæpper med lav luv hhv. alle gulvbelægninger i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstevalsen drives ved hjælp af støvsugerens sugestrøm. Der kræves ingen eltilslutning.



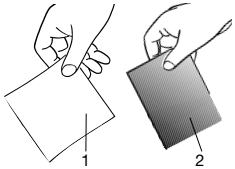
Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ123HD
Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta etc.)

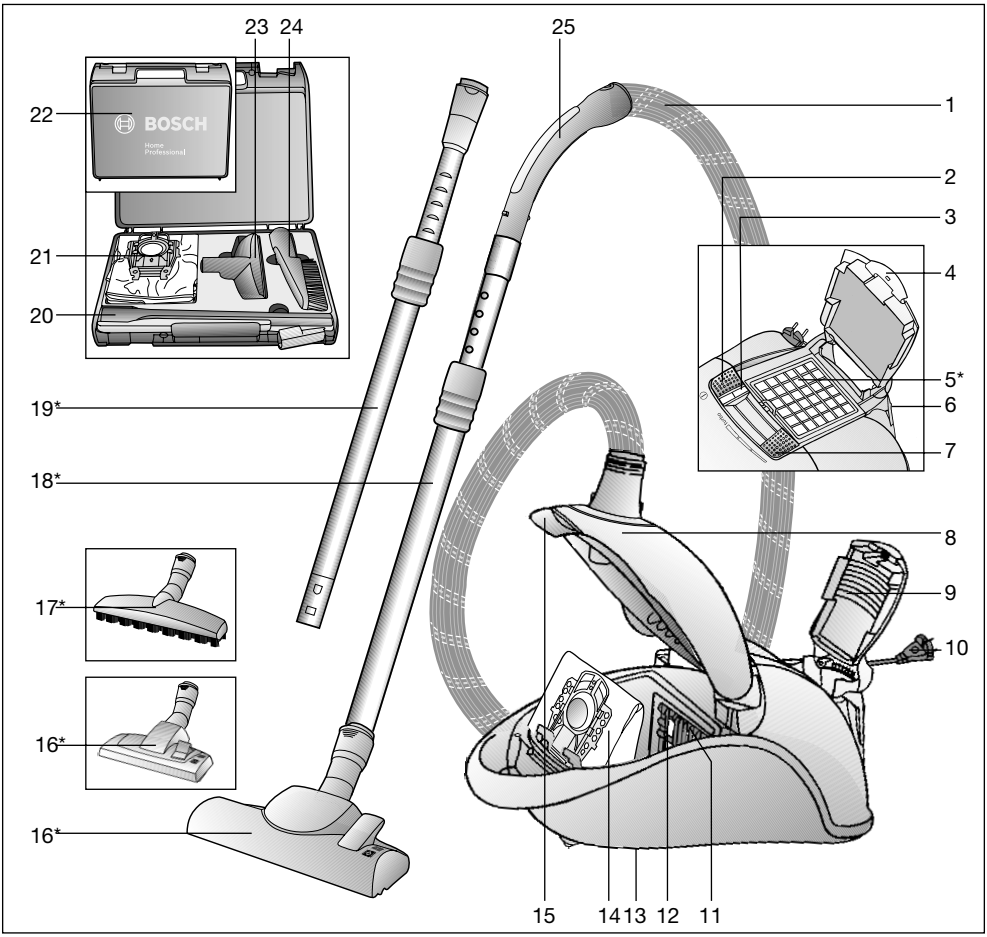


Reservedele

Microsan-udblæsningsfilter (1) og **motorbeskyttelsesfilter** (2)

Microsan-udblæsningsfilter (1): Id. nr. 483332
Motorbeskyttelsesfilter (2): Id. nr. 187622



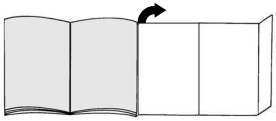


1 Profesjonell stoffslange
2 Av/på-knapp
3 Indikator for filterbytte
4 Lukkeflik
5 Utblåsingsfilter*
6 Parkeringshjelp
7 Sugekraftregulator
8 Støvposedeksel
9 Utblåsingsgitter
10 Nettkabel
11 Filterholder
12 Motorbeskyttelsesfilter
13 Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren)
14 Filterpose
15 Låsestang
16 Omstillbart gulvmunnstykke med låsehylse*
17 Munnstykke for harde gulv med låsehylse*
18 Teleskoprør med skyvemansjett*
19 Teleskoprør med skyvemansjett og låsering*
20 Profesjonelt fugemunnstykke
21 Ekstra filterpose
22 Tilbehørskoffert
23 Profesjonelt møbelmunnstykke
24 Profesjonell møbelbørste
25 Slangehåndtak

*avhengig av utstyr

Vi gleder oss over at du har valgt en støvsuger fra Bosch i serien BSG8.
I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige BSG8-modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives, finnes på din modell.
Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Bosch. Dette er spesialutviklet for våre støvsugere slik at du får best mulig resultat av støvsugingen.

Brett ut bildesidene!



Komme i gang

Figur 1
a) Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen til den smekker på plass.
b) Når du fjerner sugeslangen, klemmer du sammen begge låseknappene og trekker slangen ut.

Figur 2*
a) Sett sammen håndtak og teleskoprør.
b) Skyv håndtaket rett inn i teloskoprøret til det smekker på plass.
For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut håndtaket.

Figur 3*
a) Sett sammen gulvmunnstykke og teleskoprør.
b) Skyv teleskoprøret inn i enden på gulvmunnstykket til det smekker på plass.
For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teloskoprøret.

Figur 4*
Ved å trykke skyvemansjetten i pilens retning, løsner du teleskoprøret, slik at du kan stille inn ønsket lengde.

Figur 5
Ta tak i støpselet på nettkabelen, trekk ut ønsket lengde og sett nettstøpselet i kontakten.

Figur 6
Støvsugeren slås på eller av ved at du skyver på/av bryter i pilens retning.

Støvsuging

Du har anskaffet et svært kraftig apparat med høy sugeevne. Å stille inn apparatet på maksimal effekt anbefales derfor kun ved sterkt tilsmussede teppegulv med kort hår eller ved harde gulv.

Figur 7
Ved hjelp av sugekraftregulatoren kan du trinnløst stille inn ønsket sugekraft.
- Lavt
  effektområde:
  For støvsuging av ømfintlige stoffer, f. eks. gardiner.
- Middels
  effektområde:
  For daglig rengjøring av flater som ikke er særlig skitne.
- Høyt
  effektområde:
  Til rengjøring av ujevne og harde gulvbelegg og svært skitne flater.
- Turboområde: turbo
  Til rengjøring av hardnakkede og svært skitne flater.

Figur 8
Innstilling av gulvmunnstykke:
a) Til støvsuging av små tepper og teppegulv =>
b) Til støvsuging av harde gulv =>

OBS!
Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

Turbobørste
Hvis apparatet er utstyrt med en turbobørste, finner du opplysninger om bruk og vedlikehold i den vedlagte bruksanvisningen.

Støvsuging med tilbehør

Figur 9

Ta tilbehøret ut av kofferten og fest det på håndtaket eller røret.

a) Profesjonelt fugemunnstykke
Ekstra langt fugemunnstykke til rengjøring av fuger, hjørner og smale mellomrom, f.eks. i bilen osv.

b) Profesjonell møbelbørste
Til støvsuging av større flater på ømfintlige møbler, bilderammer, bøker osv.

c) Profesjonelt møbelmunnstykke

- Til lett og grundig rengjøring av stoppede møbler, gardiner osv.
- Det profesjonelle møbelmunnstykket rengjøres enkelt ved å støvsuge det med håndtaket.
- Hvis det profesjonelle møbelmunnstykket er ekstra skittent, kan det også åpnes.
  Dette kan du gjøre ved å skru ut skruene på sidene av munnstykket (f.eks. med en mynt) og ta ut den innvendige delen av munnstykket. Etter rengjøring skal den innvendige delen settes på plass igjen (pass på at den sitter riktig) og skrus fast med dekselet.

Etter bruk kan det profesjonelle tilbehøret enkelt oppbevares i tilbehørskofferten.

Figur 10*

Munnstykke for harde gulv
Til støvsuging av harde gulvbelegg (fliser, parkett osv.)
Skyv teleskoprøret inn i enden på munnstykket til det smekker på plass.
For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 11

Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på siden av apparatet.
Skyv plastrillen på enden til munnstykket går inn i sporet på siden av støvsugeren.

Når jobben er gjort

Figur 12

- Slå av apparatet, trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Trekk nettkabelen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).
- Hvis du trekker en gang til i nettkabelen, aktiveres kabelbremsen, hvis du trekker en gang til, deaktiveres den.

Figur 13

Når du skal sette fra deg/transportere apparatet, kan du bruke parkeringshjelpen på apparatets underside. Sett maskinen fra deg i loddrett stilling. Skyv plastrillen på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Bytte av filter

Bytt filterpose

Figur 14

- Hvis indikatoren for filterbytte i dekselet lyser intensivt og konstant når du løfter munnstykket opp fra gulvet med full sugeeffekt, må filterposen byttes, selv om den ikke er helt full. I slike tilfeller kan typen materiale gjøre det nødvendig å bytte filterpose.
- Åpne støvromdekselet ved å skyve låsestangen i pilens retning.

Figur 15

Lukk og ta ut -støvposen ved å trekke i lukkefliken.

Figur 16

Legg en ny filterpose inn i holderen og lukk støvromdekselet.

Obs! Støvromdekselet kan bare lukkes igjen når det er lagt inn en filterpose av type eller tekstilfilter. Hvis indikatoren for filterbytte fremdeles lyser etter at du har byttet pose, må du kontrollere om munnstykke, rør eller sugeslange er tilstoppet.

Rengjøre motorfilter

Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

Figur 17

- Åpne støvromdekselet (se bilde 14).
- Trekk ut motorfilteret i pilens retning.
- Rengjør motorfilteret ved å banke det.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles. La filteret tørke i minst 24 timer.
- Etter rengjøringen skyver du motorfilteret inn i apparatet til det stopper, og lukker støvromdekslet.

Obs! Støvsugeren må ikke brukes uten motorbeskyttelsesfilter!

Du kan få et nytt motorfilter som reservedel fra kundeservice. (se reservedeler S. 66)

Bytte mikrohygienefilter*

Mikrohygienefilteret bør byttes hver gang du åpner en ny filterposepakke (etter 5 filterposer), senest etter et år.

Figur 18

- Løsne og åpne utblåsingsgitteret ved å trykke lukkefliken i pilens retning.
- Løsne filterrammen ved å trykke lukkeanordningen i pilens retning, og ta den ut.

*avhengig av utstyr

Figur 19*
- Ta ut skumstoffet og mikrohygienefilteret.
- Kast mikrohygienefilteret og sett inn et nytt.
- Rengjør skumstoffet og sett også dette inn i filterrammen igjen.

Etter at du har sugd opp fine støvpartikler (som gips, sement osv.) må mikrofilteret rengjøres ved å banke det rent, eventuelt må motorfilter og mikrohygienefilter skiftes ut.

Figur 20
- Skyv filterrammen under de to holderne og skyv den i pilens retning til den smekker på plass.
- Lukk utblåsingsgitteret.

Bytte Hepa-filter*

Hvis apparatet ditt er utstyrt med et Hepa-filter, må dette byttes én gang i året. (Bytte av filter, se figur 18 og 20)

Bytte aktivkullkassett*

Hvis støvsugeren din er utstyrt med aktivkullkassett, må denne byttes én gang i året.

Figur 21*
- Ta ut aktivkullkassetten og kast den som vanlig husholdningsavfall.
- Sett inn en ny aktivkullkassett. (Bytte av filter, se figur 18-20)

Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømnettet før hver rengjøring.
Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

! Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler.
Støvsugeren må aldri senkes i vann.

Ved behov kan støvrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut eller pensel.

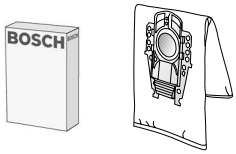
Med forbehold om tekniske endringer.

*avhengig av utstyr

Ekstra tilbehør

Papirfilterpakke BBZ41FP
Innhold:
4 papirfiltre med lukkeanordning
1 mikrohygienefilter

http://www.dust-bag-bosch.com



d.nr. 468264

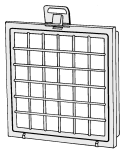
Tekstilfilter (langtidsfilter) BBZ10TFP
Gjenbrukbart filter med borrelås.

Obs! Unngå kombinasjonen tekstilfilter og HEPA-filter. Denne kombinasjonen forkorter levetiden til HEPA-filteret betraktelig.

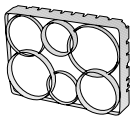


HEPA-filter (Klasse H12) BBZ151HF
Anbefales til allergikere. Gir ekstremt ren utblåsningsluft.
Byttes årlig

Obs! Unngå kombinasjonen tekstilfilter og HEPA-filter. Denne kombinasjonen forkorter levetiden til HEPA-filteret betraktelig.



Bionic-filter BBZ11BF
Ekstra filter for reduksjon av sjenerende lukt.
Bytt filter når effekten begynner å avta
(etter ca. 1 år).
Bestillingsnummer: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-børste BBZ102TBB
Børster og støvsuger korthårede gulvtepper og løpere i én operasjon. Kan også brukes på alle typer underlag. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av luftstrømmen fra støvsugeren. Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.



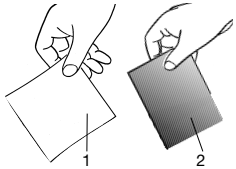
Munnstykke for harde gulv BBZ123HD
Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta,...)

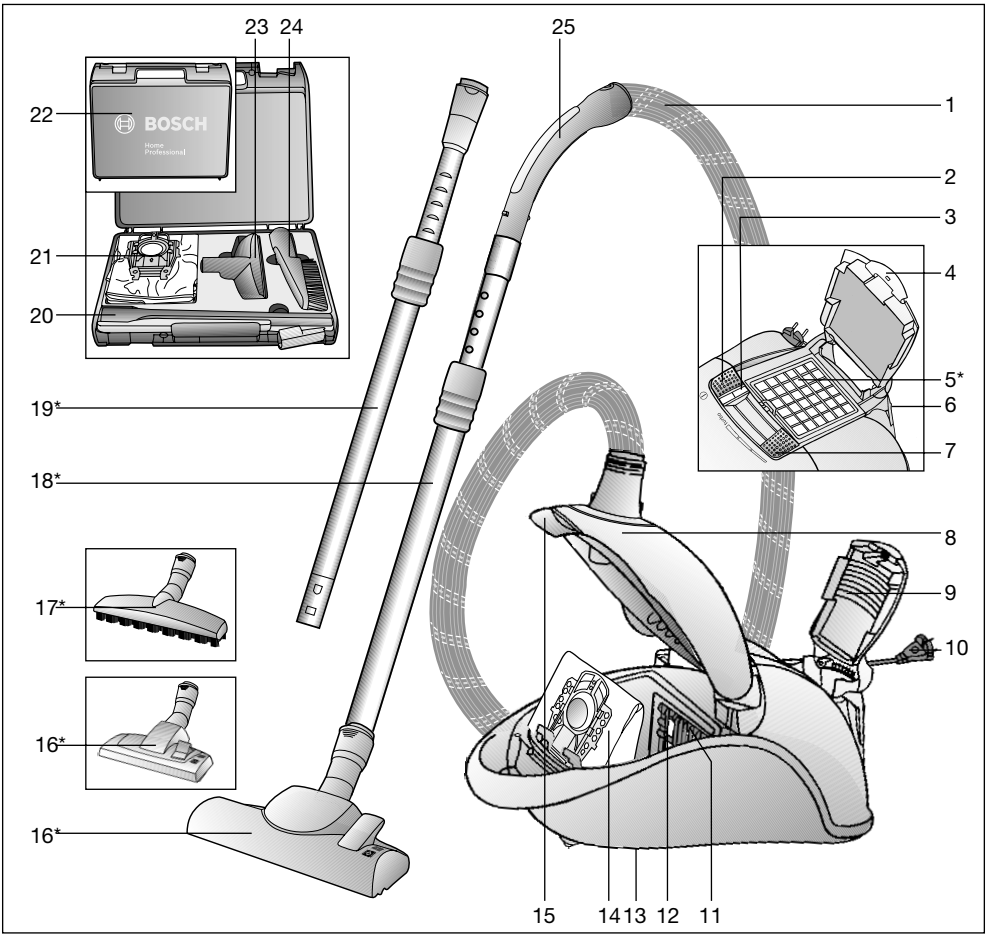


Reservedeler

Microsan-utblåsingsfilter (1) og **motorfilter** (2)

Microsan-utblåsingsfilter (1): Id.nr. 483332
Motorfilter (2): Id.nr. 187622



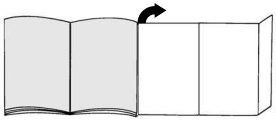


1 Proffsvävslang
2 Strömbrytare på/av
3 Indikering för filterbyte
4 Låsspärr
5 Utblåsfilter*
6 Parkeringshjälp
7 Reglage för sugeffekten
8 Lock till dammbehållare
9 Utblåsgaller
10 Sladd
11 Filterhållare
12 Motorskyddsfilter
13 Förvaringshjälp
(på dammsugarens undersida)
14 Dammpåse
15 Låsspak
16 Omställbart golvmunstycke med upplåsningshylsa*
17 Golvmunstycke med upplåsningshylsa*
18 Teleskoprör med skjutmanschett och upplåsningshylsa*
19 Teleskoprör med skjutmuff*
20 Proffsfogmunstycke
21 Dammsugarpåse
22 Tillbehörsväska
23 Proffsmöbelmunstycke
24 Proffsdammborste
25 Handtag

*beroende på utförande

Tack för att du valt att köpa en Bosch-dammsugare i BSG8-serien.
Bruksanvisningen visar olika BSG8-modeller. Det kan alltså hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell.
Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Fäll ut bildsidorna!



Start av dammsugaren

Bild 1

a) Snäpp fast slanganslutningen i insugningsöppningen.
b) Om du vill ta bort slangen trycker du ihop båda spärrarna och drar sedan ut slangen.

Bild 2*

a) Sätt ihop handtaget och teleskopröret.
b) Skjut in handtaget i teleskopröret tills det snäpper på plats.
Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut handtaget.

Bild 3*

a) Sätt ihop golvmunstycket och teleskopröret.
b) Skjut in teleskopröret i nipplarna på golvmunstycket tills det snäpper fast.
Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret.

Bild 4*

Lås upp teleskopröret genom att trycka skjutmuffen i pilens riktning och ställ in önskad längd.

Bild 5

Ta tag i kontakten och dra ut sladden till önskad längd och sätt i kontakten i vägguttaget.

Bild 6

Koppla till och stäng av dammsugaren med strömbrytaren i pilarnas riktning.

Dammsugning

Du har nu en mycket effekt- och sugstark dammsugare. Maximal inställning är lämplig för hårt golv och mycket smutsade mattor utan lugg eller hårda golv.

Bild 7

Man ställer in önskad sugeffekt steglöst med reglaget för sugeffekten.

- Lägre effekt:
  För dammsugning av känsliga material, t.ex. gardiner.
- Medelhög effekt:
  För daglig rengöring och lätt nedsmutsning.
- Hög effekt:
  För rengöring av kraftiga golvbeläggningar, hårda golv och vid kraftig nedsmutsning.
- Turboläge:
  turbo
  För rengöring av besvärlig och kraftig smuts.

Bild 8

Ställa in golvmunstycket:
a) För dammsugning av mattor och heltäckningsmattor =>
b) För dammsugning av hårda golv =>

Varning!
Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

Turboborste
Om dammsugaren är utrustad med en turboborste så finns bruksanvisning till den bifogad.

Dammsugning med tillbehör

Bild 9

Ta ur tillbehöret ur väskan och sätt på det på handtaget eller dammsugarröret.

a) Proffsfogmunstycke
Extralångt fogmunstycke för dammsugning av fogar, hörn och smala utrymmen, t.ex. i bilen.

b) Proffsdammborste
För dammsugning av stora ytor med ömtåliga möbler, tavelramar, böcker etc..

c) Proffsmöbelmunstycke

- För smidigare och noggrannare rengöring av stoppade möbler, gardiner etc..
- Rengör proffsmöbelmunstycket genom att suga rent det med slanghandtaget.
- Det går även att öppna proffsmöbelmunstycket om det är riktigt smutsigt.
  Lossa de båda skruvarna på munstyckssidorna (t.ex. med ett mynt) och ta ut innerdelen ur munstycket. Sätt tillbaka insatsen efter rengöring (se till så att den hamnar rätt) och skruva fast den i höljet.

När du använt proffstillbehöret är det bara att lägga tillbaka det i tillbehörsväskan.

Bild 10*

Munstycke för hårda golv
För dammsugning på hårt golv (kakel, parkett och liknande)
Skjut in teleskopröret i nipplarna på munstycket för hårda golv tills det snäpper fast.
Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret.

Bild 11

Under kortare pauser i dammsugningen kan man använda parkeringshjälpen på dammsugarens baksida. Skjut in plastskenan på munstyckets anslutning i spåret på dammsugarens undersida.

Efter dammsugningen

Bild 12

- Stäng av dammsugare, dra ur kontakten ur vägguttaget.
- Dra i nätanslutningssladden och släpp den (sladden rullas upp automatiskt).
- Dra i nätsladden igen så aktiveras sladdbromsen, ett kort drag i sladden deaktiverar den.

Bild 13

Vid uppställning/transport av dammsugaren kan stödet på undersidan användas. Ställ dammsugaren upprätt. Skjut in plastdetaljen på golvmunstycket i skåran på dammsugarens undersida.

Byta filter

Byt ut dammpåsen

Bild 14

- Dammpåsen måste bytas även om den inte är full om filterbytesindikeringen lyser intensivt och stadigt när munstycket är lyft från mattan och sugeffekten är inställd på högsta nivå. I det här fallet är det innehållet i påsen som gör att den måste bytas ut.
- Öppna locket genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.

Bild 15

Tillslut dammpåsen genom att dra i tillslutningsfliken och ta sedan ut påsen.

Bild 16

Sätt i en ny dammpåse i hållaren och stäng locket till dammbehållaren.

Se upp! Locket till dammbehållaren kan bara stängas vid ilagd dammpåse resp. textilfilter.

Om filterbytesindikeringen fortsätter att lysa sedan du bytt dammpåse bör du kontrollera om munstycket, röret eller sugslangen är igentäppt.

Rengöra motorskyddsfiltret

Rengör motorskyddsfiltret regelbundet genom att knacka ur och slå det rent eller tvätta det.

Bild 17

- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 14).
- Dra ut motorskyddsfiltret i pilen riktning.
- Rengör motorskyddsfiltret genom att knacka ur det.
- Vid kraftig nedsmutsning ska motorskyddsfiltret tvättas ur.
  Låt därefter filtret torka i minst 24 timmar.
- Skjut in motorskyddsfiltret till anslaget efter rengöring och stäng locket till dammbehållaren.

Observera:Du får inte använda dammsugaren utan motorskyddsfilter!

Ett nytt motorskyddsfilter kan beställas som reservdel hos kundtjänst.
(se Reservdelar sid. 71)

*beroende på utförande

Byta mikro-hygienfilter*

Mikro-hygienfiltret ska vid varje ny utbytesfilterförpackning (efter 5 dammpåsar), bytas senast efter ett år.

Bild 18
- Lås upp och öppna utblåsgallret genom att trycka på låsfliken i pilens riktning.
- Lås upp och ta ut filterramen genom att trycka på låset i pilens riktning.

Bild 19*
- Ta ut skumplasten och Mikro-hygienfiltret.
- Avyttra Mikro-hygienfiltret och sätt in ett nytt.
- Rengör skumplasten och sätt tillbaka även den i filterramen.

När du sugit upp fina dammpartiklar (som t.ex. gips, cement, osv.) ska motorfiltret rengöras genom urknackning, och mikrofiltret bytas ut.

Bild 20
- Skjut in filterramen under de båda hållardetaljerna och sväng den i pilens riktning tills den snäpper på plats.
- Stäng utblåsgallret.

Byta HEPA-filter*

Om dammsugaren är försedd med Hepa-filter, så måste detta bytas årligen. (Filterbyte, se bild 18 och 20)

Byta aktivkolkassett*

Om dammsugaren är försedd med aktivkolkassett så måste denna bytas ut årligen.

Bild 21*
- Ta ut aktivkolkassetten och lägg den i soporna.
- Sätt in en ny aktivkolkassett. (Filterbyte, se bild 18-20)

Skötsel och vård

Stäng alltid av dammsugaren och dra ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör dammsugaren.
Dammsugaren och tillbehörsdelar av plast kan rengöras med milt diskmedel.

! Använd inte skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel. Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten.

Dammbehållaren kan vid behov rengöras med en annan dammsugare, eller bara rengöras med en torr dammtrasa/dammborste.

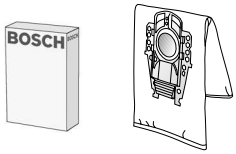
Med förbehåll för tekniska ändringar.

*beroende på utförande

Extra tillbehör

Utbytesfilterpackning BBZ41FP
Innehåll:
4 utbytesfilter med tillslutning
1 mikro-hygienfilter

http://www.dust-bag-bosch.com



Ident.nr. 468264

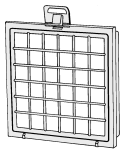
Textilfilter (långtidsfilter) BBZ10TFP
Återanvändbart filter med kardborrförslutning.

! Observera: Kombinationen textilfilter och HEPA-filter bör undvikas, eftersom detta förkortar HEPA-filtrets livslängd avsevärt.

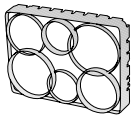


HEPA-filter (klass H12) BBZ151HF
Rekommenderas för allergiker. För extremt ren utblåsluft.
Bytes varje år

! Observera: Kombinationen textilfilter och HEPA-filter bör undvikas, eftersom detta förkortar HEPA-filtrets livslängd avsevärt.



Bionic-filter BBZ11BF
Extrafilter som tar bort störande lukt
Avtar effekten, byt filter (efter ca 1 år)
Beställningsnummer: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-borste BBZ102TBB
Borstar och dammsuger samtidigt på mattor med kort lugg och heltäckningsmattor resp för alla golvytor - även hårda golv. Särskilt effektiv för uppsugning av djurhår. Borstvalsen drivs av dammsugarens sugeffekt. Ingen elektrisk anslutning behövs.



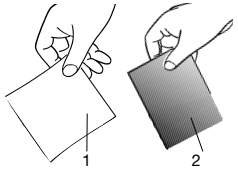
Munstycke för hårda golv BBZ123HD
För att dammsuga hårda golv (parkett, kakel, klinker,...)

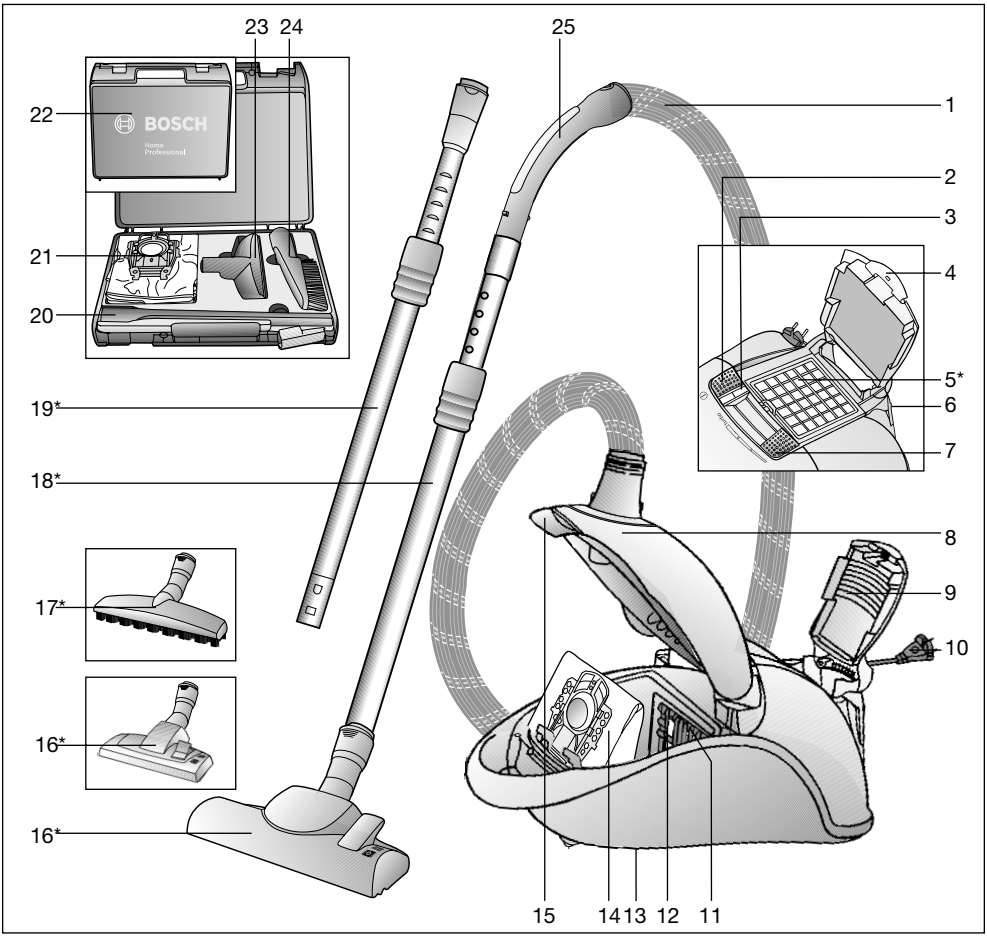


Reservdelar

Microsan-utblåsfilter (1) och **motorskyddsfilter** (2)

Micronsan-utblåsfilter (1): Identifikationsnr. 483332
Motorskyddsfilter (2): Identifikationsnr. 187622



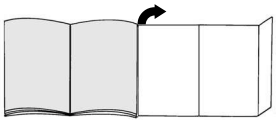


1 Profi-kudosletku
2 Käynnistys- ja sammutuspainike
3 Suodattimen vaihdon ilmaisin
4 Lukituslaatta
5 Poistoilman suodatin*
6 Pysäköintiasento
7 Imutehon säädin
8 Pölypussisäiliön kansi
9 Ritilä
10 Verkkoliitäntäjohto
11 Suodattimen pidike
12 Moottorinsuojasuodatin
13 Säilytysteline (laitteen alapuolella)
14 Suodatinpussi
15 Lukitus
16 Lattia-/mattosuulake irrotusholkilla*
17 Kovien lattioiden suulake irrotusholkilla*
18 Teleskooppiputki liukumansetilla*
19 Teleskooppiputki liukumansetilla ja irrotusholkilla*
20 Profi-rakosuulake
21 Varasuodatinpussi
22 Varustelaukku
23 Profi-huonekalusuulake
24 Profi-huonekaluharja
25 Letkun kahva

*varusteista riippuen

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Bosch-mallisarjan BSG8 pölynimurin.
Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia BSG8-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria.
Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Avaa kuvasivut!



Käyttöönotto

Kuva 1
a) Laita imuletkun istukka imuaukkoon ja lukitse se.
b) Irrottaessasi imuletkun paina molemmista lukitusnokista ja vedä letku irti.

Kuva 2*
a) Liitä kahva ja teleskooppiputki tukevasti yhteen.
b) Työnnä kahva tukevasti teleskooppiputkeen kunnes se lukkiutuu.
Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä kahva irti.

Kuva 3*
a) Pistä teleskooppiputki lattiasuulakkeeseen.
b) Työnnä teleskooppiputki tukevasti lattiasuulakkeen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.
Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

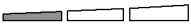
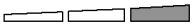
Kuva 4*
Painamalla liukumansettia nuolen suuntaan teleskooppiputki vapautuu ja voit säätää halutun pituuden.

Kuva 5
Tartu verkkojohtoon, vedä haluttu määrä ulos ja pistä pistoke pistorasiaan.

Kuva 6
Pölynimurin käynnistys ja sammutus tapahtuu painamalla käynnistys/ sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.

Imurointi

Olet hankkinut erittäin tehokkaan ja imevän laitteen. Max. tehoa suositellaan vain erittäin likaantuneille matalanukkaisille mattolattioille ja koville lattiapinnoille.

Kuva 7
Käyttämällä imutehon säädintä voidaan säätää haluttu imuteho portaattomasti.
- Matala tehoalue: 
  herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.
- Normaali tehoalue: 
  Päivittäiseen siivoukseen.
- Korkea tehoalue: 
  Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.
- Turboalue: turbo
  Erittäin pinttyneiden ja likaisten pintojen siivoukseen.

Kuva 8
Lattiasuulakkeen säätö:
a) Mattojen ja kokolattiamattojen imurointiin => 

b) Kovien lattioiden imurointiin => 

Huomio!
Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

Turboharja
Jos laitteessasi on turboharja, saat oheisista käyttöohjeista tietoja ja ohjeita sen käytöstä ja huollosta.

Varusteiden avulla imurointi

Kuva 9

Ota varuste laukusta ja laita se kahvaan tai imuputkeen.

a) Profi-rakosuulake
Erikoispitkä rakosuulake rakojen, kulmien ja kapeiden välien imurointiin esimerkiksi autossa, jne.

b) Profi-huonekaluharja
Laajapintaiseen herkkien huonekalujen, kehysten, kirjojen jne. imurointiin

c) Profi-huonekalusuulake

- Pehmustettujen huonekalujen, verhojen jne. kevyeen ja perusteelliseen puhdistukseen
- Puhdista Profi-huonekalusuulake helposti kahvalla imuroimalla.
- Jos Profi-huonekalusuulake on hyvin likainen, se voidaan myös avata.
  Ruuvaa suulakkeen päissä olevat ruuvit auki (esimerkiksi kolikolla) ja poista suulakkeen sisäosa. Aseta sisäosa puhdistuksen jälkeen takaisin paikalleen (varmista, että se on kunnolla paikallaan) ja ruuvaa kotelo kiinni.

Profi-varuste voidaan käytön jälkeen säilyttää kätevästi Profi-varustelaukussa.

Kuva 10*

Kovien lattioiden suutin
Kovien lattioiden imurointiin (laatat, parketti, jne.)
Työnnä teleskooppiputkea kovien lattioiden suuttimen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.
Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 11

Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukotelinettä laitteen takapuolella.
Työnnä lattiasuulakkeessa oleva muovipidike laitteen takapuolella olevaan uraan.

Työn jälkeen

Kuva 12

- Sammuta laite, irrota pistoke pistorasiasta.
- Vedä kevyesti johdosta ja päästä irti (johto kelautuu automaattisesti).
- Vetämällä verkkojohdosta johtojarru aktivoituu uudestaan, lyhyt nykäisy verkkojohdosta pysäyttää johtojarrun.

Kuva 13

Laiteen säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa säilytystelinettä. Laita laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva muovipidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

Suodattimen vaihto

Vaihda suodatinpussi

Kuva 14

- Jos suodattimen vaihdon ilmaisin palaa voimakkaasti ja tasaisesti, kun suutin on nostettu matosta ja suurimmalla imuteholla, suodatinpussi on vaihdettava, vaikka se ei vielä olisikaan täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi.
- Avaa pölypussisäiliön kansi nostamalla lukituksesta nuolen suuntaan.

Kuva 15

Sulje suodatinpussi vetämällä sulkimesta ja ota se pois.

Kuva 16

Laita uusi suodatinpussi pidikkeeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

Huomio: Pölypussisäiliön kansi menee kiinni vain jos siellä on suodatinpussi tai kangassuodatin. Jos suodattimen vaihdon ilmaisin palaa vielä suodatinpussin vaihdon jälkeen, tarkasta, onko suutin, putki tai imuletku mennyt tukkoon.

Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Moottorinsuojasuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

Kuva 17

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 14).
- Vedä moottorinsuojasuodatin ulos nuolen suuntaan.
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla.
- Jos se on voimakkaasti likainen, moottorinsuojasuodatin tulisi pestä.
  Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Työnnä moottorinsuojasuodatin rajoittimeen asti laitteeseen puhdistuksen jälkeen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

Huomio: Pölynimuria ei saa käyttää ilman moottorinsuojasuodatinta!

Uuden moottorinsuojasuodattimen voit hankkia varaosana asiakaspalvelusta. (katso varaosat s. 76)

*varusteista riippuen

Mikrosuodattimen vaihto*

Mikrosuodatin tulisi vaihtaa jokaisen uuden vaihtosuodatinpakkauksen yhteydessä (5 suodatinpussin jälkeen), viimeistään vuoden kuluttua.

Kuva 18
- Irrota ritilä painamalla sulkimesta nuolen suuntaan ja avaa se.
- Irrota suodattimen kehys painamalla lukituksesta nuolen suuntaan ja ota se pois.

Kuva 19*
- Ota vaahtomuovi ja mikrosuodatin pois.
- Laita mikrosuodatin roskiin ja laita uusi mikrosuodatin paikalleen.
- Puhdista vaahtomuovi ja laita se takaisin suodattimen kehykseen.

Kun olet imuroinut hienoja pölyhiukkasia (kuten esim. kipsi, sementti jne.), puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla sitä tai vaihda moottorinsuojasuodatin ja mikrosuodatin.

Kuva 20
- Työnnä suodattimen kehys molempien pidikkeiden alle ja käännä sitä nuolen suuntaan kunnes se lukkiutuu.
- Sulje ritilä.

Hepa-suodattimen vaihto*

Jos laitteessasi on Hepa-suodatin, se on vaihdettava kerran vuodessa. (suodattimen vaihto katso kuvat 18 ja 20)

Aktiivihiilikasetin vaihto*

Jos laitteessasi on aktiivihiilikasetti, se on vaihdettava kerran vuodessa.

Kuva 21*
- Ota aktiivihiilikasetti pois ja laita se roskiin.
- Laita uusi aktiivihiilikasetti paikalleen. (suodattimen vaihto katso kuvat 18-20)

Hoito

Ennen pölynimurin jokaista puhdistusta sen täytyy olla pois päältä ja pistoke pois seinästä.
Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

! Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita.
Älä koskaan upota pölynimuria veteen.

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä / pölyharjalla.

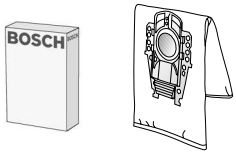
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

*varusteista riippuen

Lisävaruste

Vaihtosuodatinpakkaus BBZ41FP
Sisältö:
4 vaihtosuodatinta sulkimella
1 mikrosuodatin

http://www.dust-bag-bosch.com



Tunnusnro 468264

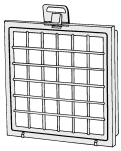
Kangassuodatin (kestosuodatin) BBZ10TFP
Uudelleenkäytettävä suodatin tarrasulkimella.

! Huomio: Kangassuodattimen ja HEPA-suodattimen yhdistelmää tulisi välttää, koska se lyhentää huomattavasti HEPA-suodattimen käyttöikää.

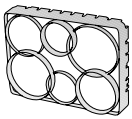


HEPA-suodatin (luokka H12) BBZ151HF
Suositellaan allergikoille. Erittäin puhdas poistoilma.
vaihdettava vuosittain

! Huomio: Kangassuodattimen ja HEPA-suodattimen yhdistelmää tulisi välttää, koska se lyhentää huomattavasti HEPA-suodattimen käyttöikää.



Bionic-suodatin BBZ11BF
Lisäsuodatin epämiellyttävien hajujen poistoon
Kun teho laskee, vaihda suodatin
(noin 1 vuoden kuluttua)
Tilausnumero: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-harja BBZ102TBB
Lyhytnukkaisten mattojen ja kokolattiamattojen harjaus ja imurointi yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Harjatelan pyörintä tapahtuu pölynimurin imuvirran avulla. Sähköliitäntää ei tarvita.



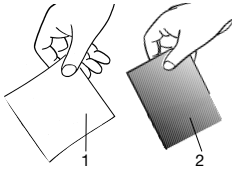
Kovien lattioiden suutin BBZ123HD
Tasaisten lattioiden imurointiin (parketti, laatat,...)

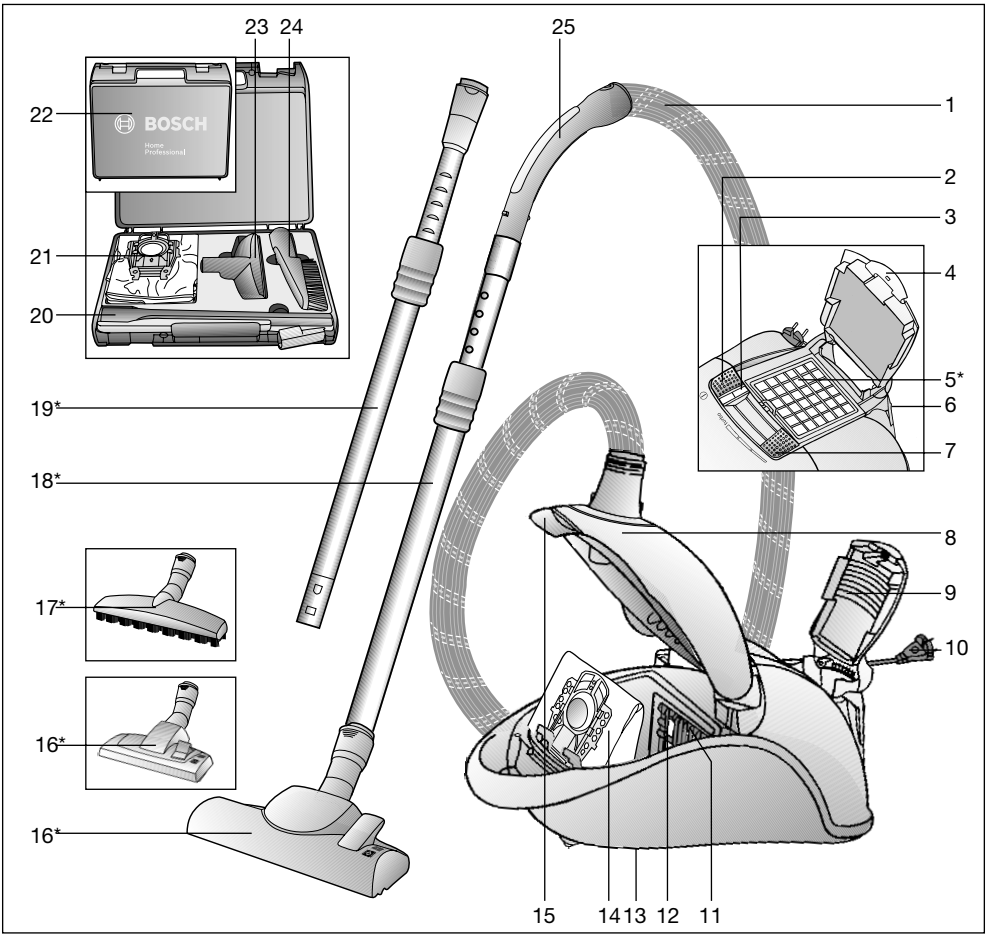


Varaosat

Microsan-poistoilman suodatin (1) ja **moottorinsuojasuodatin** (2)

Microsan-poistoilman suodatin (1): Tunnusnro 483332
Moottorinsuojasuodatin (2): Tunnusnro 187622



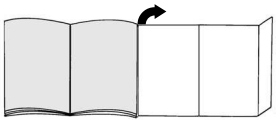


1 Manguera de tejido profesional
2 Tecla de conexión y desconexión
3 Indicador de cambio de filtro
4 Pestaña de cierre
5 Filtro de salida*
6 Soporte para el tubo
7 Regulador de la potencia de aspiración
8 Tapa del compartimento colector del polvo
9 Rejilla de salida
10 Cable de alimentación de red
11 Sujeción del filtro
12 Filtro protector del motor
13 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
14 Bolsa filtrante
15 Pestaña de cierre
16 Cepillo universal con dos posiciones con casquillo de desbloqueo*
17 Cepillo para suelos duros con casquillo de desbloqueo*
18 Tubo telescópico con manguito desplazable*
19 Tubo telescópico con manguito desplazable y casquillo de desbloqueo*
20 Boquilla para juntas profesional
21 Bolsa filtrante de repuesto
22 Maletín de accesorios
23 Boquilla para tapicería profesional
24 Cepillo para muebles profesional
25 Empuñadura del tubo

*según equipamiento

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie BSG8.
En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos BSG8. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo.
Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

¡Abrir los desplegables laterales!



Puesta en marcha

Figura 1
a) Montar y encajar el extremo de la manguera de aspiración en la abertura de aspiración.
b) Para quitar la manguera flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo.

Figura 2*
a) Unir la empuñadura y el tubo telescópico.
b) Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada.
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer la empuñadura.

Figura 3*
a) Unir el cepillo universal y el tubo telescópico.
b) Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo universal hasta que quede enclavado.
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 4*
Desplazar el manguito desplazable en la dirección de la flecha para desenclavar el tubo telescópico y ajustar la posición deseada.

Figura 5
Tirar de la clavija de enchufe para sacar el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarla.

Figura 6
Conectar o desconectar el aspirador accionando la tecla de conexión/desconexión en la dirección de la flecha.

Aspirado

Usted ha adquirido un aparato muy potente y con un gran rendimiento de aspiración. Por lo tanto, el ajuste de potencia máxima es sólo recomendable cuando se trata de moquetas de pelo corto o suelos duros.

Figura 7
Accionando el regulador puede ajustarse la potencia de aspiración deseada de forma continua.
- Gama baja de potencia:
  Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.
- Gama media de potencia:
  Para la limpieza diaria con poca suciedad.
- Gama alta de potencia:
  Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y cuando hay mucha suciedad.
- Gama turbo:
  turbo
  Para la limpieza de manchas resistentes y fuertes.

Figura 8
Ajustar la boquilla universal:
a) Para la aspiración de alfombras y moquetas =>
b) Para la aspiración de suelos duros =>

¡Atención!
Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Cepillo turbo
Si el aparato está equipado con un cepillo Turbo, consultar las instrucciones de uso adjuntas relativas al empleo y al mantenimiento.

Aspirar con accesorios

Figura 9

Sacar el accesorio del maletín e insertarlo en la empuñadura o en el tubo de aspiración.

a) Boquilla para juntas profesional
Boquilla para juntas extralarga para limpiar juntas, esquinas y pequeños espacios, por ejemplo, en el coche, etc.

b) Cepillo para muebles profesional
Para aspirar grandes superficies en muebles delicados, marcos de cuadros, libros, etc.

c) Boquilla para tapicería profesional

- Para limpiar de manera sencilla y cuidadosa muebles tapizados,cortinas, etc.
- Para limpiar la boquilla para tapicería profesional, aspirarla sencillamente con la empuñadura.
- En caso de suciedad rebelde, la boquilla para tapicería también puede abrirse.
  Para ello, desenroscar sendos tornillos a los lados del cepillo (p.ej., con una moneda) y retirar la pieza interior. Después de limpiar, reinstalar la pieza interior (procurar que quede bien colocada) y atornillarla a la carcasa.

Después de su uso, guardar el accesorio profesional de nuevo en el maletín de accesorios.

Figura 10*

Cepillo para suelos duros
Para aspirar sobre revestimientos de suelos duros (baldosas, parqué, etc.)
Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo para suelos duros hasta que quede enclavado.
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 11

Si se interrumpe brevemente el trabajo se puede utilizar el soporte para el tubo en la parte posterior del aparato. Introducir la pieza estriada de plástico del racor de la boquilla en la entalladura que hay en la parte posterior del aparato.

Tras el trabajo

Figura 12

- Desconectar el aparato, extraer el enchufe de conexión a la red de la toma de corriente.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).
- Al tirar nuevamente del cable de alimentación de red se vuelve a activar el freno del cable, y para desactivarlo se efectúa un leve tirón.

Figura 13

Para guardar/transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo en posición vertical situado en el lado inferior del aparato. Colocar el aparato en posición vertical. Introducir la pieza estriada de plástico de la boquilla universal en la entalladura que hay en la parte inferior del aparato.

Cambio del filtro

Cambiar la bolsa filtrante

Figura 14

- Si con la boquilla levantada de la alfombra y con la máxima potencia de aspiración ajustada, el indicador de cambio de filtro se ilumina completamente en amarillo, será necesario sustituir la bolsa filtrante, incluso cuando no esté llena del todo. En tal caso es el tipo de contenido de la bolsa lo que hace necesario el cambio.
- Abrir la tapa del compartimento general accionando la pestaña de cierre en la dirección de la flecha.

Figura 15

Cerrar la bolsa filtrante tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.

Figura 16

Colocar una nueva bolsa filtrante en el soporte y cerrar la tapa del compartimento general.

¡Atención: la tapa del compartimento general se cierra sólo si se ha colocado una bolsa filtrante o un filtro textil.
Si después de haber cambiado la bolsa filtrante el indicador de cambio de filtro continúa iluminándose, se debe comprobar si la boquilla, el tubo o la manguera de aspiración están atascados.

Limpiar el filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndolo o enjuagándolo.

Figura 17

- Abrir el compartimento general (ver figura 14).
- Extraer el filtro protector del motor en el sentido que indica la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo.
- Si el filtro está muy sucio, deberá enjuagarse.
  A continuación, se ha de poner a secar un mínimo de 24 horas.
- Tras la limpieza, encajar el filtro protector del motor en el aparato hasta el tope y cerrar la tapa del compartimento general.

¡Atención: El aspirador no se puede utilizar sin filtro protector del motor.

*según equipamiento

En el servicio de asistencia técnica se le hará entrega de un recambio del filtro protector del motor. (Ver Piezas de repuesto pág. 81)

Cambiar el microfiltro higiénico*

Se recomienda cambiar el microfiltro higiénico después de cada nuevo paquete de filtros de repuesto (tras 5 bolsas filtrantes, como máximo después de un año.

Figura 18

- Desbloquear y abrir la rejilla de salida presionando la lengüeta de cierre en la dirección de la flecha.
- Desbloquear y extraer el bastidor del filtro presionando el cierre en la dirección de la flecha.

Figura 19*

- Extraer el plástico y el microfiltro higiénico.
- Desechar el microfiltro higiénico y colocar uno nuevo.
- Limpiar el plástico y volver a colocarlo también en el marco del filtro.

Cuando se hayan aspirado partículas de polvo muy finas (como puede ser yeso, cemento, etc.), limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo; en caso necesario, cambiar el filtro protector del motor y el microfiltro higiénico.

Figura 20

- Desplazar el bastidor del filtro por debajo de las dos piezas de sujeción y bajarlo en la dirección de la flecha hasta que quede enclavado.
- Cerrar la rejilla de salida.

Cambiar el filtro Hepa*

Si el aparato está equipado con un filtro HEPA,
debe ser cambiado anualmente. (Ver figuras 18 y 20 para el cambio de filtro).

Cambiar del cartucho de filtro de carbón activo*

Si el aparato está equipado con un cartucho de filtro de carbón activo, debe ser cambiado anualmente.

Figura 21*

- Extraer el cartucho de filtro de carbón activo y arrojarlo a la basura.
- Colocar un cartucho de filtro de carbón activo nuevo. (Ver figuras 18-20 para el cambio de filtro).

Cuidados

La limpieza del aspirador sólo se realizará con el aparato apagado y la clavija del enchufe a la red desenchufada.
El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con uno de los productos de limpieza para plásticos usuales en el mercado.

! No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

De ser necesario se puede limpiar el compartimento colector de polvo con un segundo aspirador, o simplemente con un paño seco o un pincel para polvo.

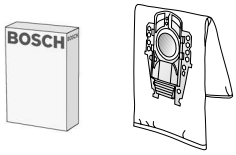
Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

*según equipamiento

Accesorios opcionales

Paquete de filtros de repuesto BBZ41FP
Contenido:
4 filtros de repuesto con cierre
1 microfiltro higiénico

http://www.dust-bag-bosch.com



N.º identificación 468264

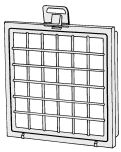
Filtro textil (filtro permanente) BBZ10TFP
Filtro reutilizable con sistema de cierre textil.

Atención: debe evitarse la combinación entre filtro textil y filtro HEPA, ya que de lo contrario la vida útil del filtro HEPA se reduce considerablemente.



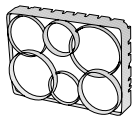
Filtro HEPA (clase H12) BBZ151HF
Recomendado para alérgicos. Para un aire de salida extremadamente limpio.
Cambiar anualmente

Atención: debe evitarse la combinación entre filtro textil y filtro HEPA, ya que de lo contrario la vida útil del filtro HEPA se reduce considerablemente.



Filtro Bionic BBZ11BF
Filtro adicional para la eliminación de malos olores Deberá cambiar el filtro cuando se vea reducida su eficacia (después de 1 año aprox.)

Número de pedido: 468637



Cepillo TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB
Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo se acciona por medio de la corriente de aspiración del aspirador. No precisa conexión eléctrica.



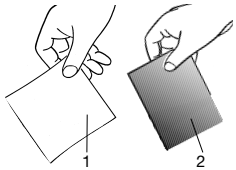
Cepillo para suelos duros BBZ123HD
Para aspirar sobre suelos lisos (parqué, baldosas, terracota,...)

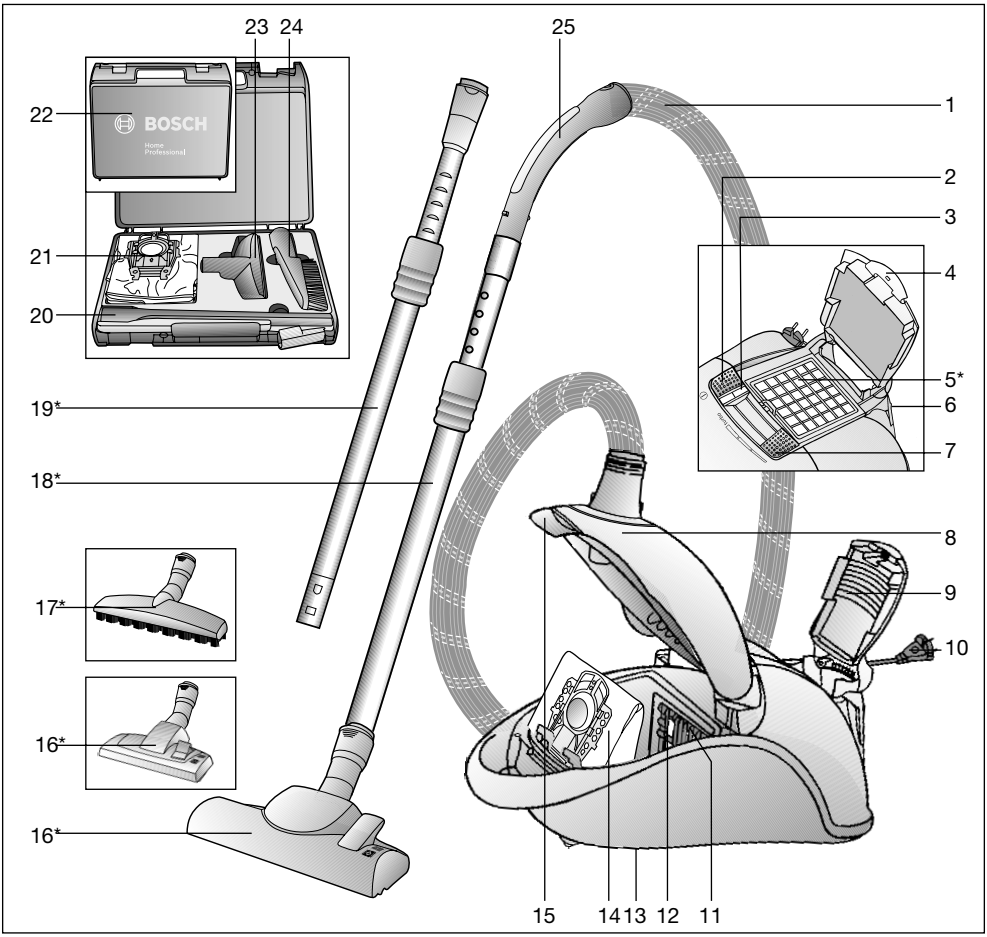


Piezas de repuesto

Filtro de salida Micosan (1) y **filtro protector del motor** (2)

Filtro de salida Micosan (1): N.º identificación 483332
Filtro protector del motor (2): N.º identificación 187622



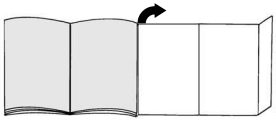


1 Tubo flexível especial reforçado com fibra têxtil
2 Botão para ligar e desligar o aspirador
3 Luz-piloto de mudança do filtro
4 Lingueta de fecho
5 Filtro de saída do ar*
6 Posição de parque para o tubo
7 Regulador da potência de sucção
8 Tampa do compartimento do saco de pó
9 Grelha de saída do ar
10 Cabo de alimentação
11 Porta-filtro
12 Filtro de protecção do motor
13 Dispositivo para arrumar o tubo (na parte de baixo do aparelho)
14 Saco de filtro
15 Alavanca de fecho
16 Bocal comutável com manga de desbloqueio*
17 Bocal para pavimento rijo com manga de desbloqueio*
18 Tubo telescópico com punho corrediço*
19 Tubo telescópico com punho corrediço e manga de desbloqueio*
20 Bocal para fendas especial
21 Saco de filtro de substituição
22 Mala para acessórios
23 Bocal para estofos especial
24 Escova para móveis especial
25 Pega do tubo flexível

*conforme o modelo

Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Bosch da linha BSG8.
Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos BSG8. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo.
Deverá utilizar apenas acessórios originais da Bosch, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Colocação em funcionamento

Figura 1

a) Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção.
b) Para retirar a mangueira de aspiração, pressione os dois botões de encaixe laterais e puxe a mangueira.

Figura 2*

a) Encaixe a pega no tubo telescópico.
b) Empurre a pega para dentro do tubo telescópico até a mesma encaixar.
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire a pega.

Figura 3*

a) Encaixe o bocal no tubo telescópico.
b) Empurre o tubo telescópico na tubuladura do bocal até o mesmo encaixar.
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 4*

Empurrando o punho corrediço no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

Figura 5

Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

Figura 6

Ligue/desligue o aspirador através do botão para ligar e desligar, fazendo-o deslizar no sentido da seta.

Aspiração

Adquiriu um aspirador de elevado poder de sucção e potência. Recomenda-se a utilização da máxima potência apenas em alcatifas de pêlo curto ou pavimentos rijos muito sujos.

Figura 7

O regulador da potência de sucção permite-lhe ajustar de forma contínua a potência de sucção.

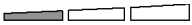
- Nível de potência baixa: 
  Para aspirar tecidos delicados, por ex., cortinados.
- Nível de potência média: 
  Para a limpeza diária de pouca sujidade.
- Nível de potência elevada: 
  Para a limpeza de pavimentos resistentes, soalhos rijos e muita sujidade.
- Turbo:
  turbo
  Para a limpeza de sujidade resistente e muito acentuada.

Figura 8

Ajustar o bocal:
a) Para aspirar tapetes e alcatifas => 

b) Para aspirar soalhos rijos => 

Atenção!
Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquete ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Escova Turbo
Caso o seu aparelho esteja equipado com uma escova Turbo, queira consultar as recomendações de utilização e manutenção que constam do manual de instruções em anexo.

Aspirar com acessórios

Figura 9

Retire o acessório da mala e insira-o na pega ou no tubo de aspiração.

a) Bocal para fendas especial
Bocal para fendas extra-longo para aspirar fendas, cantos e espaços intermédios estreitos, por ex., no carro, etc..

b) Escova para móveis especial
Para aspirar grandes superfícies de móveis delicados, molduras, livros, etc.

c) Bocal para estofos especial

- Para uma limpeza fácil e profunda de mobiliário estofado, cortinados, etc.
- Para aspirar com o bocal para estofos especial, utilize-o simplesmente com a pega.
- Em caso de elevado grau de sujidade, o bocal para estofos especial pode também ser aberto.
  Para o efeito, desaperte ambos os parafusos laterais do bocal (por ex., com uma moeda) e retire a parte interior do bocal. depois de aspirar, volte a inserir a parte interior no bocal (certifique-se de que está bem encaixada) e aparafuse-a à parte exterior.

depois de utilizar os acessórios especiais, volte a arrumá-los confortavelmente na mala para acessórios.

Figura 10*

Bocal para pavimento rijo
Para aspirar revestimentos de pavimentos rijos (ladrilhos, parquete, etc.)
Empurre o tubo telescópico na tubuladura do bocal para pavimento rijo até o mesmo encaixar.
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 11

No caso de interromper, por pouco tempo, a aspiração, pode utilizar a posição de parque para o tubo localizado na parte de trás do aparelho.
Insira a patilha de plástico localizada na tubuladura do bocal na reentrância existente na parte de trás do aparelho.

Após o trabalho

Figura 12

- Desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.
- Puxe ligeiramente o cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).
- O dispositivo de travamento do cabo é de novo activado, bastando puxar levemente o cabo.

Figura 13

Para guardar/transportar o aparelho pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho. Coloque o aparelho ao alto. Insira a patilha de plástico, no bocal, na reentrância existente na parte de baixo do aparelho.

Mudar o filtro

Mudar o saco de pó

Figura 14

- Se, com o bocal levantado do chão e a potência de sucção regulada para o nível máximo, a luz-piloto de mudança do filtro acender com uma luz intensa e permanente, tem de mudar o saco de pó, ainda que o mesmo não esteja totalmente cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudança do saco.
- Abra a tampa do compartimento do saco de pó, accionando a alavanca de fecho no sentido da seta.

Figura 15

Feche o saco de pó puxando a lingueta de fecho e retire-o para fora.

Figura 16

Coloque um saco de pó novo no porta-filtro e feche a tampa do compartimento do saco de pó.

! Atenção: A tampa do compartimento do saco de pó só fecha com o saco de pó ou o filtro têxtil colocados.
Se depois de trocado o saco de pó, a luz-piloto de mudança do filtro continuar acesa, verifique, por favor, se o bocal ou a mangueira de aspiração se encontram entupidos.

Limpe o filtro de protecção do motor

O filtro de protecção do motor deve ser limpo, em intervalos regulares, por meio de lavagem ou sacudindo-o!

Figura 17

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver Fig. 14).
- Retire o filtro de protecção do motor no sentido da seta.
- Limpe o filtro de protecção do motor sacudindo-o.
- Se estiver muito sujo, o filtro de protecção do motor deve ser lavado.
  Deixe o filtro secar durante pelo menos 24 horas.
- Após a limpeza insira o filtro de protecção do motor no aparelho até ao encosto e feche a tampa do compartimento do saco de pó.

! Atenção: O aspirador não pode funcionar sem filtro de proteção do motor!

*conforme o modelo

Os filtros de protecção do motor podem ser adquiridos como peças de substituição no Serviço de Assistência Técnica. (ver peças de substituição pág. 86)

Mudar o microfiltro higiénico*

O microfiltro higiénico deve ser substituído sempre que usar uma nova embalagem de filtros de substituição (após 5 sacos de pó), mas o mais tardar, após um ano.

Figura 18

- Premindo a lingueta de fecho no sentido da seta, desbloqueie e abra a grelha de saída do ar.
- Premindo a lingueta de fecho no sentido da seta, desbloqueie e retire a armação do filtro.

Figura 19*

- Retire a esponja e o microfiltro higiénico.
- Deite fora o microfiltro higiénico e coloque um novo microfiltro.
- Limpe a esponja e volte a colocá-la na armação do filtro.

Depois de aspirar partículas de pó finas (como, por exemplo, gesso, cimento etc.), limpe o filtro de protecção do motor, sacudindo-o levemente, ou, se necessário, substitua o filtro de protecção do motor e o micro-filtro higiénico.

Figura 20

- Coloque a armação do filtro por baixo das duas patilhas de retenção e incline-a no sentido da seta até que a mesma encaixe.
- Feche a grelha de saída do ar.

Mudar o filtro HEPA*

Se o seu aparelho estiver equipado com um filtro Hepa, este tem de ser mudado anualmente. (Para mudar o filtro ver figuras 18 e 20)

Mudar filtro de carvão activo*

Se o seu aparelho estiver equipado com um filtro de carvão activo, este tem de ser mudado anualmente.

Figura 21*

- Retire o filtro de carvão activo e elimine-o juntamente com o lixo doméstico.
- Insira um novo filtro de carvão activo. (Para mudar o filtro ver figuras 18-20)

Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada.
O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

! Não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo.
Jamais introduza o aspirador na água.

Em caso de necessidade, o compartimento do saco de pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano de pó /espanador.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

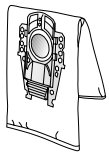
*conforme o modelo

Acessórios originais

Embalagem de filtros de substituição BBZ41FP
Conteúdo:
4 filtros de substituição com fecho
1 micro-filtro higiénico

http://www.dust-bag-bosch.com





Refª 468264

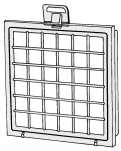
Filtro têxtil (filtro permanente) BBZ10TFP
Filtro reutilizável com fecho de velcro.

! Atenção: A combinação filtro têxtil e filtro HEPA deve ser evitada, uma vez que a vida útil do filtro HEPA seria bastante mais reduzida.

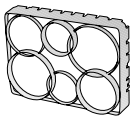


Filtro HEPA (classe H12) BBZ151HF
Recomendado para pessoas que sofram de alergias. Garante uma elevada pureza do ar expelido.
Substituir anualmente

! Atenção: A combinação filtro têxtil e filtro HEPA deve ser evitada, uma vez que a vida útil do filtro HEPA seria bastante mais reduzida.



Bionic Filter BBZ11BF
Filtro adicional para eliminar cheiros incomodativos
Se a eficácia diminuir, substitua o filtro
(após cerca de 1 ano)
Número de encomenda: 468637



Escova TURBO-UNIVERSALL®-Bürste BBZ102TBB
Para escovar e aspirar numa só passagem tapetes e alcativas de pêlo curto ou qualquer tipo de pavimento. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária qualquer ligação eléctrica.



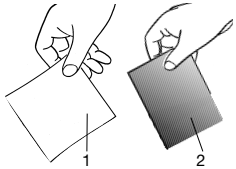
Bocal para pavimentos rijos BBZ123HD
Para aspirar pavimentos lisos (parquete, ladrilhos, terracota etc.)

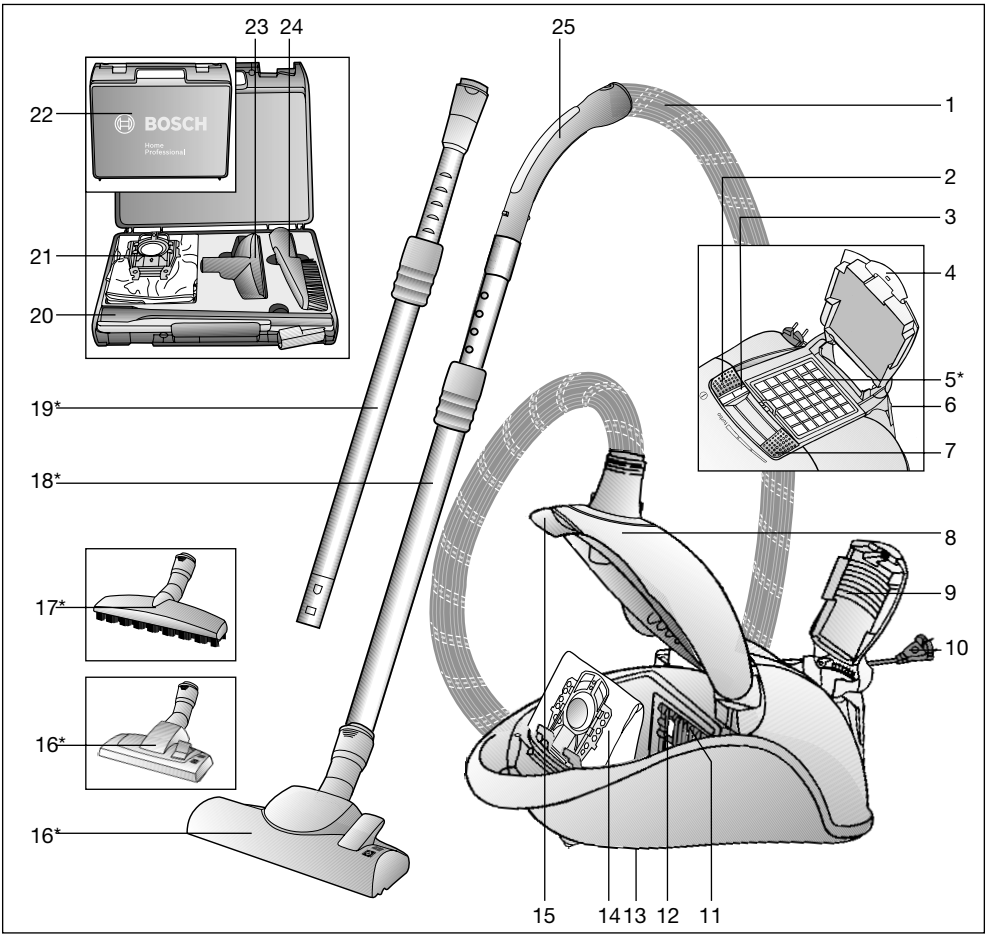


Peças de substituição

Filtro de saída do ar Microsan (1) e **filtro de protecção do motor** (2)

Filtro de saída do ar Microsan (1): Refª 483332
Filtro de protecção do motor (2): Refª 187622



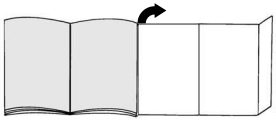


1 Επαγγελματικός υφασμάτινος εύκαμπτος σωλήνας
2 Πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης
3 Ένδειξη αλλαγής φίλτρου
4 Γλώσσα ασφάλισης
5 Φίλτρο εξόδου του αέρα*
6 Βοήθεια στάθμευσης
7 Ρυθμιστής δύναμης αναρρόφησης
8 Κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης
9 Σχάρα εξόδου του αέρα
10 Ηλεκτρικό καλώδιο
11 Στήριγμα του φίλτρου
12 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα
13 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής)
14 Σακούλα φίλτρου
15 Μοχλός κλεισίματος
16 Πέλμα δαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής με δακτύλιο απασφάλισης*
17 Πέλμα σκληρού δαπέδου με δακτύλιος απασφάλισης*
18 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο και δακτύλιο απασφάλισης*
19 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο*
20 Επαγγελματικό στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών
21 Ανταλλακτική σακούλα φίλτρου
22 Κασετίνα εξαρτημάτων
23 Επαγγελματικό στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών
24 Επαγγελματικό στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων
25 Χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Χαιρόμαστε που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς BSG8.
Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα BSG8. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά και όλες οι λειτουργίες στο δικό σας μοντέλο.
Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν εξελιχθεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Θέση σε λειτουργία

Εικ. 1

a) Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης και αφήστε το να ασφαλίσει.
b) Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε μεταξύ τους τα δύο δόντια ασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 2*

a) Συνδέστε ισόπεδα τη χειρολαβή και τον τηλεσκοπικό σωλήνα.
b) Σπρώξτε ισόπεδα τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τη χειρολαβή.

Εικ. 3*

a) Συνδέστε το πέλμα δαπέδου και τον τηλεσκοπικό σωλήνα.
b) Σπρώξτε ισόπεδα τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου.
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 4*

Πιέζοντας το συρόμενο δακτύλιο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 5

Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φις, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 6

Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης προς την κατεύθυνση του βέλους.

Αναρρόφηση

Αγοράσατε μια ισχυρή συσκευή με μεγάλη δύναμη αναρρόφησης. Η θέση της μέγιστης ισχύος συνίσταται γι' αυτό μόνο στην περίπτωση πολύ λερωμένων μοκετών με χαμηλό πέλος ή σκληρών δαπέδων.

Εικ. 7

Μπορείτε να ρυθμίσετε μέσω του ρυθμιστή δύναμης αναρρόφησης την επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης χωρίς διαβάθμιση κατά συγκεκριμένα βήματα.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος:
  Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών.
- Μεσαία περιοχή ισχύος
  Για το καθημερινό καθάρισμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.
- Υψηλή περιοχή ισχύος:
  Για καθάρισμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.
- Περιοχή Turbo: turbo
  Για τον καθαρισμό σκληρής και πολύ μεγάλης ρύπανσης.

Εικ. 8

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου:
a) Για αναρρόφηση χαλιών και μοκετών=>
b) Για αναρρόφηση σκληρών δαπέδων =>

Προσοχή!
Τα πέλματα δαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού δαπέδου (π.χ. νέα, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινοτάπητας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλμα δαπέδου.

Πέλμα Turbo
Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα πέλμα Turbo, μπορείτε να βρείτε τις σχετικές υποδείξεις για τη χρήση και τη συντήρηση στις συνημμένες οδηγίες χρήσης.

Αναρρόφηση με αξεσουάρ

Εικ. 9

Πάρετε τα εξαρτήματα από την κασετίνα και τοποθετήστε τα στη χειρολαβή ή στον σωλήνα αναρρόφησης.

a) Επαγγελματικό στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών
Ιδιαίτερα μακρύ στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών για το καθάρισμα αρμών, γωνιών και λεπτών ενδιάμεσων χώρων, π.χ. στο αυτοκίνητο, κ.λπ..

b) Επαγγελματικό στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων
Για την αναρρόφηση μεγάλης επιφάνειας ευαίσθητων επίπλων, κάδρων, βιβλίων, κ.λπ..

c) Επαγγελματικό στόμιο αναρρόφηση για σκούπισμα ταπετσαριών

- Για τον εύκολο και προσεκτικό καθαρισμό επίπλων με ταπετσαρία, κουρτινών, κ.λπ..
- Για τον καθαρισμό αναρροφήστε απλά με τη χειρολαβή το επαγγελματικό στόμιο αναρρόφηση για σκούπισμα ταπετσαριών.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης μπορεί το επαγγελματικό στόμιο αναρρόφηση για σκούπισμα ταπετσαριών επίσης να ανοίξει.
  Ξεβιδώστε γι' αυτό τις δύο βίδες στις πλευρές του στομίου (π.χ. με ένα κέρμα) και αφαιρέστε το εσωτερικό μέρος από το στόμιο αναρρόφησης. Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε ξανά το εσωτερικό μέρος (προσέξτε τη σωστή εφαρμογή) και βιδώστε το με το περίβλημα.

Μετά τη χρήση τα επαγγελματικά εξαρτήματα μπορούν να φυλαχτούν ξανά άνετα στην κασετίνα εξαρτημάτων.

Εικ. 10*

Πέλμα σκληρού δαπέδου
Για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακάκια, παρκέ κ.λπ.)
Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος σκληρού δαπέδου.
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 11

Στα μικρά διαλείμματα σκουπίσματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.
Σπρώξτε την πλαστική πατούρα που βρίσκεται στο στόμιο του πέλματος στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Μετά την εργασία

Εικ. 12

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).
- Με ένα νέο τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου ενεργοποιείται ξανά το φρένο του καλωδίου, τραβώντας σύντομα το καλώδιο απενεργοποιείται.

Εικ. 13

Για τη φύλαξη/μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε την πλαστική πατούρα που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Αντικατάσταση φίλτρου

Αντικατάσταση σακούλας φίλτρου

Εικ. 14

- Όταν με σηκωμένο το πέλμα δαπέδου από το δάπεδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης η ένδειξη αλλαγής φίλτρου είναι έντονα και διαρκώς αναμμένη, πρέπει να αλλαχτεί η σακούλα του φίλτρου, ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη. Σε αυτήν την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη.
- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 15

Κλείστε τη σακούλα του φίλτρου τραβώντας τη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε την.

Εικ. 16

Τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου στο στήριγμα και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

! Προσοχή: Το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης κλείνει μόνο, εφόσον έχει τοποθετηθεί η σακούλα φίλτρου ή το υφασμάτινο φίλτρο.

Αν και μετά την αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου η ένδειξη αλλαγής φίλτρου συνεχίζει να ανάβει, παρακαλούμε ελέγξτε αν το πέλμα, ο σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης έχουν βουλώσει.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

Εικ. 17

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 14).
- Τραβήξτε έξω το φίλτρο προστασίας του κινητήρα προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλένεται.
  Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό, σπρώξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μέσα στη συσκευή μέχρι το τέρμα και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

! Προσοχή: Η ηλεκτρική σκούπα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο προστασίας του κινητήρα!

Ένα νέο φίλτρο προστασίας του κινητήρα μπορείτε να το προμηθευτείτε, όταν θέλετε, ως ανταλλακτικό από το σέρβις πελατών.
(βλέπε "Ανταλλακτικά" στη σελίδα 92)

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου υγιεινής*

Το μικροφίλτρο υγιεινής πρέπει αντικαθίστανται με κάθε νέο πακέτο ανταλλακτικών σακουλών σκόνης (μετά από 5 σακούλες φίλτρου), το αργότερο όμως μετά τη λήξη ενός χρόνου.

Εικ. 18

- Πιέζοντας τη γλώσσα ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε τη σχάρα εξόδου του αέρα και ανοίξτε την.
- Πιέζοντας τη γλώσσα ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε και αφαιρέστε το πλαίσιο του φίλτρου.

Εικ. 19*

- Αφαιρέστε το αφρώδες πλαστικό και το μικροφίλτρο υγιεινής.
- Αποσύρετε το μικροφίλτρο υγιεινής και τοποθετήστε ένα νέο μικροφίλτρο υγιεινής.
- Καθαρίστε το αφρώδες πλαστικό και τοποθετήστε το και πάλι ξανά στο πλαίσιο του φίλτρου.

Μετά την απορρόφηση της λεπτής σκόνης

(όπως π.χ. γύψος, τσιμέντο, κτλ.), καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και το μικροφίλτρο υγιεινής.

Εικ. 20

- Σπρώξτε το πλαίσιο του φίλτρου κάτω από τα δύο χείλη συγκράτησης και στρέψτε το προς την κατεύθυνση του βέλους, ώσπου να ασφαλίσει.
- Κλείστε τη σχάρα εξόδου του αέρα.

Αντικατάσταση του φίλτρου HEPA*

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο HEPA, πρέπει το φίλτρο να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.
(Για την αντικατάσταση του φίλτρου βλέπε στις εικόνες 18 και 20)

Αντικατάσταση της κασέτας ενεργού άνθρακα*

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μια κασέτα ενεργού άνθρακα, πρέπει αυτή να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.

Εικ. 21*

- Βγάλτε την κασέτα ενεργού άνθρακα και πετάξτε την στα οικιακά απορρίμματα.
- Τοποθετήστε μια νέα κασέτα ενεργού άνθρακα. (Για την αντικατάσταση του φίλτρου βλέπε στις εικόνες 18-20)

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθάρισμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φις από την πρίζα του ρεύματος.
Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

! Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης.
Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

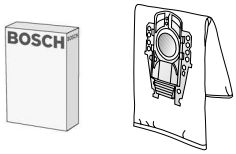
Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Ειδικός εξοπλισμός

Πακέτο ανταλλακτικών σακουλών σκόνης BBZ41FP
Περιεχόμενο:
4 ανταλλακτικές σακούλες σκόνης με κλείστρο
1 μικροφίλτρο υγιεινής

http://www.dust-bag-bosch.com



Κωδικός αρ. 468264

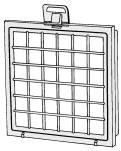
Υφασμάτινο φίλτρο (φίλτρο διαρκείας) BBZ10TFP
Επαναχρησιμοποιούμενο φίλτρο με αυτοκόλλητο κούμπωμα.

! Προσοχή: Ο συνδυασμός υφασμάτινου φίλτρου και φίλτρου HEPA πρέπει να αποφεύγεται, επειδή σε αυτή την περίπτωση μειώνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής του φίλτρου HEPA.

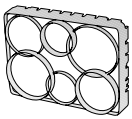


Φίλτρο HEPA (κατηγορία H12) BBZ151HF
Συνίσταται για τους αλλεργικούς. Για εξαιρετικά καθαρό αέρα εξόδου.
Αντικατάσταση ανά έτος

! Προσοχή: Ο συνδυασμός υφασμάτινου φίλτρου και φίλτρου HEPA πρέπει να αποφεύγεται, επειδή σε αυτή την περίπτωση μειώνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής του φίλτρου HEPA.



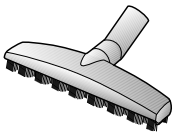
Φίλτρο Bionic BBZ11BF
Πρόσθετο φίλτρο για την απομάκρυνση των ενοχλητικών οσμών
Σε περίπτωση που μειωθεί η απόδοση αντικαταστήστε παρακαλώ το φίλτρο (περίπου μετά 1 χρόνο)
Αριθμός παραγγελίας: 468637



Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB
Βούρτσισμα και αναρρόφηση χαλιών με κοντό πέλος, μοκετών και κάθε επίστρωσης δαπέδου σε ένα πέρασμα. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.



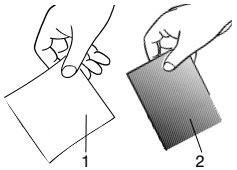
Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου BBZ123HD
Για την αναρρόφηση σκόνης από λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

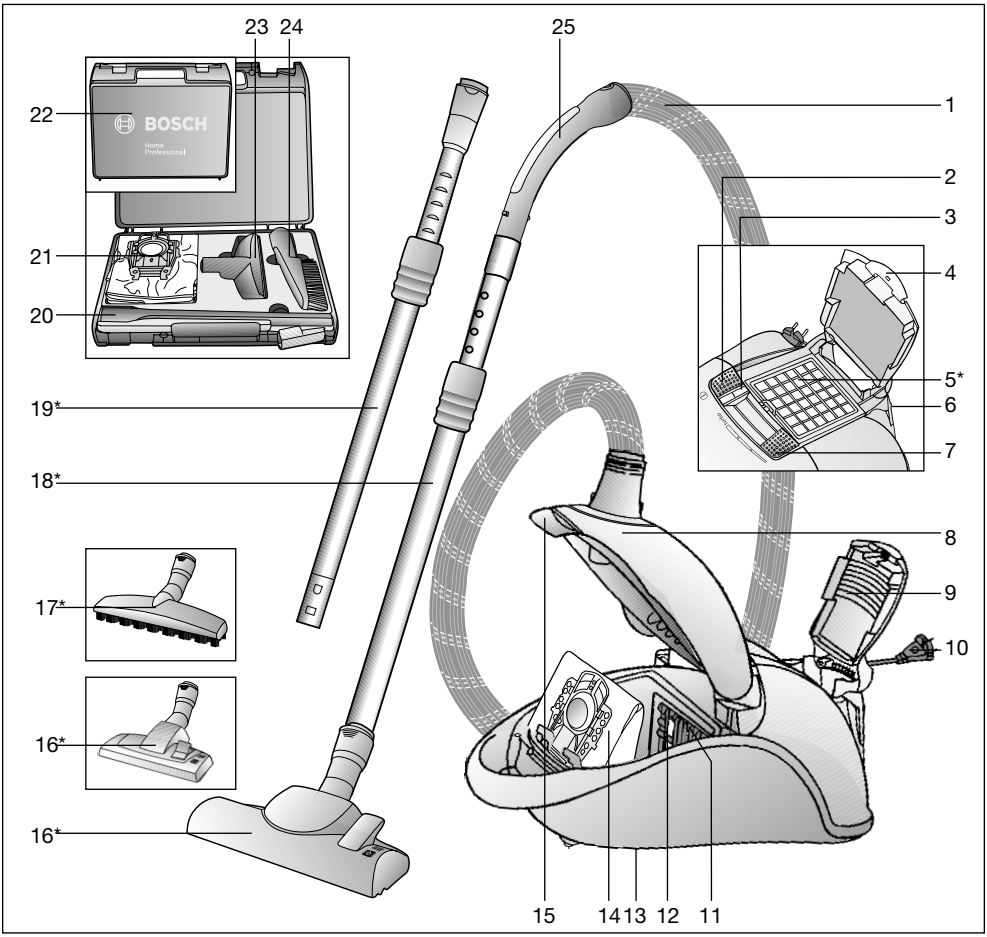


Ανταλλακτικά

Φίλτρο εξόδου του αέρα Microsan (1) και **Φίλτρο προστασίας του κινητήρα** (2)

Φίλτρο εξόδου του αέρα Microsan (1): Κωδικός αρ. 483332
Φίλτρο προστασίας του κινητήρα (2): Κωδικός αρ. 187622





1 Profesyonel dokuma hortumu
2 Açma veya kapama düğmesi
3 Filtre değiştirme göstergesi
4 Kapak dili
5 Dışarı üfleme filtresi*
6 Park yardımı
7 Emme gücü ayar düğmesi
8 Toz haznesi kapağı
9 Dışarı üfleme ızgarası
10 Elektrik kablosu
11 Filtre tutturma donanımı
12 Motor koruma filtresi
13 Yerleştirme yardımı (cihazın alt tarafında)
14 Filtre torbası
15 Kapak kilit kolu
16 Fonksiyonu değiştirilebilen kilitsiz kovanlı zemin süpürme ünitesi*
17 Sert zemin başlığı ile kilitsiz kovan*
18 Sürgü manşetli teleskopik boru*
19 Sürgü manşetli ve kilitsiz kovanlı teleskopik boru*
20 Profesyonel kenar süpürme başlığı
21 Yedek filtre torbası
22 Aksesuar çantası
23 Profesyonel döşeme süpürme başlığı
24 Profesyonel mobilya fırçası
25 Hortum tutamağı

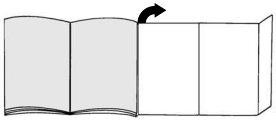
Elektrik bağlanısı 220-240 V**
Gerilim / Frekans 50 Hz**
Amper 10 A**

EEE Yönetmeliğine Uygundur

*donanıma göre
**Modelle göre değişiklik gösterebilir

Bosch BSG8 serisi bir elektrikli süpürge almaya karar vermeniz bizi memnun etti.
Bu kullanım kılavuzunda çeşitli BSG8 modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özelliklerinin ve fonksiyonların sizin modelinizde bulunmaması mümkündür.
En iyi performansı elde etmek için sadece elektrikli süpürgeniz için özel olarak geliştirilmiş olan orijinal Bosch aksesuarlarını kullanmalısınız.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



Çalıştırılması

Resim 1

a) Emme hortumu boğazını emme boşluğuna yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.
b) Emme hortumu çıkarılırken, iki kilit dili bastırılmalı ve hortum çekilerek dışarı çıkarılmalıdır.

Resim 2*

a) Tutamağı ve teleskopik boruyu iyice birleştiriniz.
b) Tutamağı teleskopik boruya iterek yerleştiriniz.
Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanını bastırınız ve tutamağı çekip çıkarınız.

Resim 3*

a) Zemin süpürme ünitesi ve teleskopik boru birbirine takılmalıdır.
b) Teleskopik boruyu iterek zemin süpürme ünitesinin boğazına iyice oturtunuz.
Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanına bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkartınız.

Resim 4*

Sürgü manşetinin ok yönünde itilmesi ile teleskopik borunun kilidi açılır ve istenilen boyuta ayarlanabilir.

Resim 5

Şebeke bağlantı kablosunu fişten tutun, istediğiniz uzunluğa kadar çekin şebeke fişini takın.

Resim 6

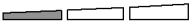
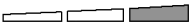
Elektrikli süpürge, açma veya kapama düğmesi ok yönünde basılarak, açılır veya kapatılır.

Emerek temizleme

Satın almış olduğunuz cihaz çok güçlü olup, yüksek emme performansına sahiptir. Bu nedenle maks. güç ayarını sadece çok kirli, kısa tüylü halı zeminlerde veya sert zeminlerde kullanmanız tavsiye edilmektedir.

Resim 7

Emme kuvveti düzenleyicisinin çalıştırılması ile istenilen emme kuvveti kademesiz olarak ayarlanabilir.

- Düşük güç alanı: 
  Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır; örn. tüller.
- Orta güç alanı: 
  Az kirli yüzeylerin günlük temizliğinde.
- Yüksek güç alanı: 
  Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.
- Turbo-alanı:
  turbo
  Zor ve çok yoğun kirlerin temizlenmesi için.

Resim 8

Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:
a) Halıların ve duvardan duvara halıların süpürülmesi için => 

b) Sert zeminlerin süpürülmesi için => 

Dikkat!
Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

Turbo-fırça
Cihazınız bir turbo-fırça ile donatılmışsa lütfen ilgili kullanma kılavuzundaki uyarılardan ve bakım ile ilgili bilgilerden faydalanınız.

Aksesuar ile emiş*

Resim 9

Aksesuarları çantadan alınız ve tutamağa veya emme borusuna takınız.

a) Profesyonel kenar süpürme başlığı
Ekstra uzun kenarlı süpürme başlığı aralıklara, köşelere ve dar yerlere sıkışmış, örneğin araba v.b., kirleri temizlemede kullanılır.

b) Profesyonel mobilya fırçası
Mobilyaların, çerçevelerin, kitapların, v.b. hassas büyük eşyaların temizlenmesinde kullanılır.

c) Profesyonel döşeme süpürme başlığı

- Mobilya döşemelerinde, perdelerde, v.b. kolay ve detaylı temizlik için kullanılır.
- Tutamak ile profesyonel döşeme süpürme başlığında temizlik çok basittir.
- Çok yoğun kirlerde de profesyonel döşeme süpürme başlığını kullanabilirsiniz.
  Bunun için ağız tarafındaki her iki cıvata açılmalı (örn. madeni bir para ile) ve iç parça dışarı çıkarılmalıdır. Temizleme işleminden sonra aletleri tekrar yerine yerleştiriniz (doğru yere yerleştirmeye dikkat ediniz) ve kutuyu kapatınız.

Kullandıktan sonra profesyonel aksesuarları tekrar aksesuar çantasına düzgünce yerleştiriniz.

Resim 10*

Sert zemin ağzı
Sert zemin kaplamalarının süpürülmesi için (fayans, parke v.s.)
Teleskopik boru, yerine oturuncaya kadar sert zemin ağzının içine itilmelidir.
Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanına bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkartınız.

Resim 11

Kısa süpürme molalarında cihazın arka tarafındaki park yardımını kullanabilirsiniz.
Ünite ucundaki plastik çıkıntı, cihazın arka yüzündeki boşluğun içine itilmelidir.

Çalışma sona erdikten sonra

Resim 12

- Cihazı kapatınız, elektrik fişini prizden çekiniz.
- Elektrik bağlantı kablosunu kısa bir hamle ile çekip, hemen serbest bırakınız (kablo otomatik olarak sarılır).
- Elektrik kablosunu tekrar çektiğinizde, kablo freni devreye girecek, kabloyu kısa bir hamle ile çektiğinizde ise yeniden devreden çıkacaktır.

Resim 13

Cihazı saklamak/taşımak için cihazın alt tarafındaki saklama yardımını kullanabilirsiniz. Cihazı dik konuma alınız. Zemin süpürme ünitesindeki plastik çıkıntıyı cihazın arka yüzündeki boşluğun içine itiniz.

Filtre değiştirilmesi

Filtre torbası 'in değiştirilmesi

Resim 14

- Ünite halıdan kaldırılmışken ve en yüksek süpürme gücü ayarlanmışken filtre değiştirme göstergesi yoğun ve eşit şekilde yanıyorsa, tamamen dolu olmasa bile filtre torbası değiştirilmelidir. Böyle bir durumda filtredeki kirin türü değişimi gerekli kılmaktadır.
- Toz haznesi kapağı, kilit kolu ok yönünde basılarak açılmalıdır.

Resim 15

Filtre torbası kilit dilini çekerek serbest bırakınız ve alınız.

Resim 16

Yeni filtre torbası tutucuya yerleştiriniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

Dikkat: Toz haznesi kapağı sadece filtre torbası ve/veya tekstil filtre yerleştirilmişse kapanır.

Filtre torbasının değişiminden sonra filtre değiştirme göstergesi hala yanıyorsa, ünite, boru veya emme hortumunun tıkalı olup olmadığını kontrol ediniz.

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

Resim 17

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 14).
- Motor koruma filtresini ok yönünde çekerek çıkartınız.
- Motor koruma filtresini vurarak temizleyiniz.
- Kirlenme yoğunsa motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Temizleme işleminden sonra motor koruma filtresini cihaza yerleştirerek dayamaya kadar itiniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

Dikkat: Elektrik süpürgesi motor koruma filtresi olmadan çalıştırılmamalıdır!

Yeni motor koruma filtresini yetkili servisten yedek parça olarak temin edebilirsiniz.
(bkz. Yedek Parçalar S. 96)

*cihaz donanımına bağlıdır

Mikro hijyen filtresinin değiştirilmesi*

Mikro hijyen filtresi her yani yedek filtre paketinde (5 filtre torbasından sonra), en geç bir yıl dolduğunda değiştirilmelidir.

Resim 18
- Kilit dilini ok yönünde bastırarak dışarı üfleme ızgarasını serbest bırakıp açınız.
- Kilit ok yönünde basılarak, filtre çerçevesinin kilidi çözülmeli ve filtre çerçevesi dışarı çıkarılmalıdır.

Resim 19*
- Köpüklü maddeyi ve mikro hijyen filtresini çıkartınız.
- Eski mikro hijyen filtresini imha ediniz ve yeni mikro hijyen filtresini yerleştiriniz.
- Köpüklü maddeyi temizleyiniz ve tekrar filtre çerçevelerinin içine yerleştiriniz.

İnce toz partikelleri süpürüldükten sonra (örn. toz alçı, çimento, vs.), motor koruma filtresi çırpılarak veya dövülerek temizlenmelidir, gerekirse motor koruma filtresi ve mikro hijyen filtresi değiştirilip yenilenmelidir.

Resim 20
- Filtre çerçevesi iki tutucu çıkıntı altına itilmeli ve yerine oturuncaya kadar, ok yönünde çevrilmelidir.
- Dışarı üfleme ızgarasını kapatınız.

Hepa filtrenin değiştirilmesi*

Cihazınız bir Hepa filtreye sahipse,
bu filtre yılda bir kez değiştirilmelidir. (Filtre değiştirme işlemi için bkz. Resim 18 ve 20)

Aktif karbon kutusunun değiştirilmesi*

Cihazınızda bir aktif karbon kutusu varsa, bu kutu her yıl değiştirilmelidir.

Resim 21*
- Aktif karbon kutusunu çıkartınız ve ev atıkları ile birlikte imha ediniz.
- Yeni aktif karbon kutusu yerleştiriniz. (Filtre değiştirme işlemi için bkz. Resim 18-20)

Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz.
Elektrikli süpürgenin ve plastik aksesuar parçalarının bakımı, sıradan plastik temizleyicisi ile yapılabilir.

! Aşındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız.
Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.

Cihazın toz haznesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile, veya kuru bir toz bezi veya toz fırçası ile kolayca temizlenebilir.

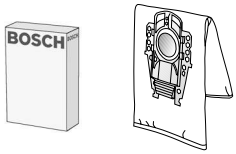
Üretici firma ürün teknik özelliklerinde değişiklik yapabilir.

*cihaz donanımına bağlıdır

Özel Aksesuarlar

Yedek filtre paketi BBZ41FP
İçindekiler:
4 adet kilitli yedek filtre
1 mikro-hijyen filtresi

http://www.dust-bag-bosch.com



Tanım no. 468264

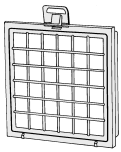
Tekstil filtre (kalıcı filtre) BBZ10TFP
Pıtraklı kapaklı tekrar kullanılabilen filtre.

Dikkat: Tekstil filtre ile HEPA-filtre birlikte kullanılmamalıdır, aksi takdirde HEPA-filtrenin ömrü büyük ölçüde kısalacaktır.

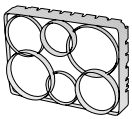


HEPA-filtre (Sınıf H12) BBZ151HF
Alerjik insanlar için tavsiye edilir. Aşırı temiz dışarı üflenen hava için.
Yılda bir kez değiştiriniz

Dikkat: Tekstil filtre ile HEPA-filtre birlikte kullanılmamalıdır, aksi takdirde HEPA-filtrenin ömrü büyük ölçüde kısalacaktır.



Bionic Filtre BBZ11BF
Rahatsız edici kokuların giderilmesi için ek filtre
Etkisinin azalması durumunda lütfen filtreyi değiştiriniz
(yaklaşık 1 yıl sonra)
Sipariş numarası: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-Fırça BBZ102TBB
Kısa tüylü halıların, zemin halı kaplamalarının veya tüm zemin kaplamalarının, bir işlem kapsamında fırçalanması ve emilerek temizlenmesi için kullanılır. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürgenin emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir. Elektrik bağlantısına gerek yoktur.



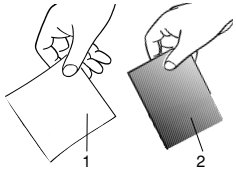
Sert Zemin Ağzı BBZ123HD
Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, fayans, terracotta,...)

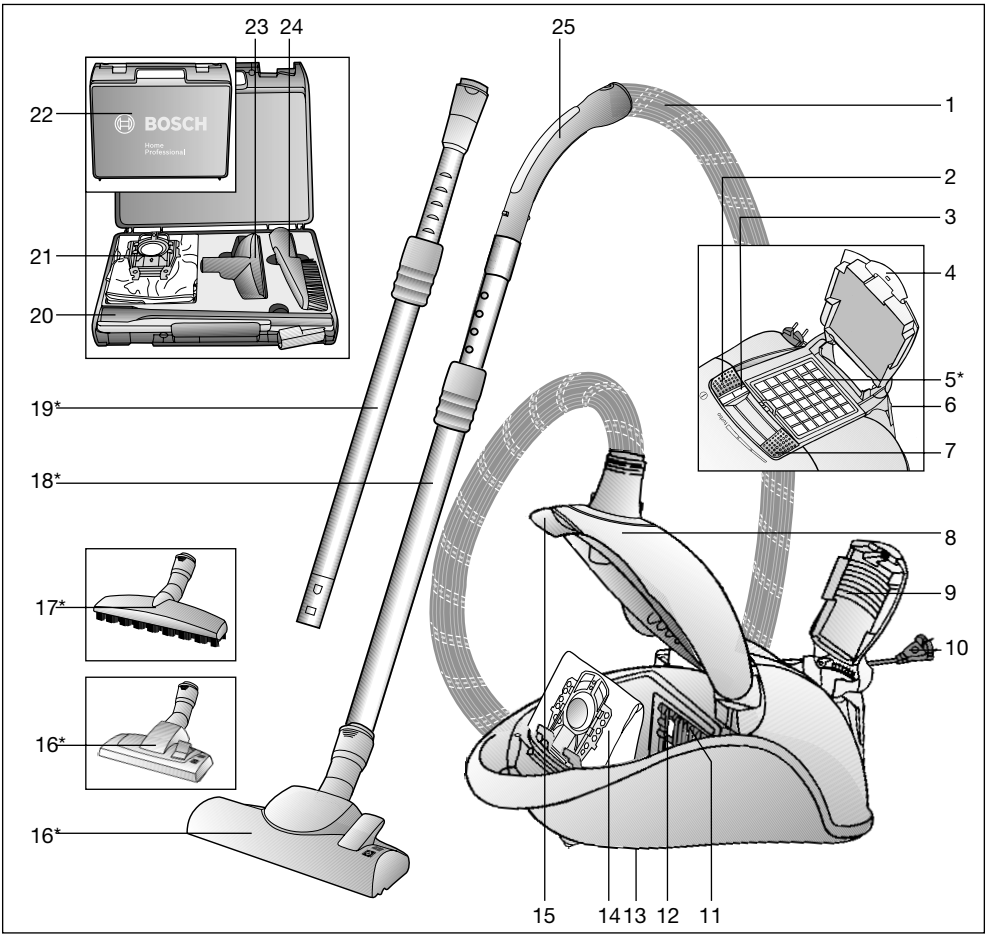


Yedek Parçalar

Microsan-dışarı üfleme filtresi (1) ve **motor koruma filtresi** (2)

Microsan-dışarı üfleme filtresi (1): Tanım-No. 483332
Motor koruma filtresi (2): Tanım-No. 187622



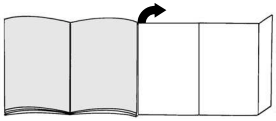


1 Profesjonalny wąż włóknami wzmacniającymi
2 Włącznik względnie wyłącznik
3 Wskaźnik wymiany filtra
4 Pokrywa zamykająca
5 Filtr wylotu powietrza*
6 Zaczep
7 Regulator siły ssania
8 Pokrywa komory pyłowej
9 Kratka wylotu powietrza
10 Przewód zasilający
11 Uchwyt filtra
12 Filtr zabezpieczający silnik
13 Zaczep rury ssącej (na spodzie urządzenia)
14 Worek filtrujący
15 Dźwignia zamykająca
16 Przełączalna szczotka do podłóg z tuleją blokującą*
17 Specjalna szczotka do podłóg z tuleją blokującą*
18 Rura teleskopowa z tuleją przesuwną i tuleją blokującą*
19 Rura teleskopowa z tuleją przesuwną*
20 Profesjonalna ssawka do szczelin
21 Zapasowy worek filtrujący
22 Walizka na akcesoria
23 Profesjonalna szczotka do tapicerki
24 Profesjonalna szczotka do mebli
25 Uchwyt węża

*w zależności od wyposażenia

Jest nam bardzo miło, że zdecydowali się Państwo na zakup odkurzacza marki Bosch serii BSG8.
W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele BSG8. W związku z tym istnieje możliwość, że nie wszystkie opisane elementy wyposażenia oraz funkcje dotyczą Państwa modelu.
Zaleca się stosowanie oryginalnego wyposażenia dodatkowego marki Bosch, które zaprojektowano specjalnie z myślą o Państwa odkurzaczu, aby uzyskać możliwie najlepszy rezultat odkurzania.

Proszę rozłożyć strony z ilustracjami!



Uruchomienie

Rysunek 1

a) Króciec węża wsunąć w otwór ssący i zablokować.
b) Przy usuwaniu węża ssącego wcisnąć oba noski wzębiające i wyciągnąć wąż.

Rysunek 2*

a) Złączyć uchwyt i rurę teleskopową.
b) Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową aż do zatrzaśnięcia.
W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć uchwyt.

Rysunek 3*

a) Wpiąć ssawkę do podłóg i rurę teleskopową.
b) Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg aż do zatrzaśnięcia.
W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 4*

Poprzez naciśnięcie tulei przesuwnej w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować rurę teleskopową i ustawić na odpowiednią długość.

Rysunek 5

Uchwycić wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć na odpowiednią długość i wsunąć wtyczkę w gniazdo.

Rysunek 6

Włączyć względnie wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie włącznika względnie wyłącznika w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

Odkurzanie

Nabyli Państwo urządzenie charakteryzujące się dużą mocą i siłą ssania. Z tego względu ustawianie maksymalnej mocy zalecane jest wyłącznie do czyszczenia bardzo zanieczyszczonych wykładzin podłogowych o niskim włosiu lub twardych podłoży.

Rysunek 7

Za pomocą regulatora siły ssania można bezstopniowo ustawiać siłę ssania odkurzacza.

- Niski
  zakres mocy:
  Do odkurzania delikatnych materiałów, np. firan.
- Średni
  zakres mocy:
  Do codziennego czyszczenia przy małym zanieczyszczeniu.
- Duży
  zakres mocy:
  Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, twardych podłoży oraz przy dużym zanieczyszczeniu.
- Zakres Turbo:
  turbo
  Do czyszczenia dużych zanieczyszczeń.

Rysunek 8

Ustawianie ssawki do podłóg:
a) Do odkurzania dywanów i wykładzin dywanowych =>
b) Do odkurzania twardych podłoży =>

Uwaga!
W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Turboszczotka
Jeśli urządzenie jest wyposażone w turboszczotkę, należy stosować się do zaleceń dotyczących użytkowania i konserwacji zawartych w załączonej instrukcji użytkowania.

Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia

Rysunek 9

Wyjąć akcesoria z walizki i nasadzić na uchwyt lub rurę ssącą.

a) Profesjonalna ssawka do szczelin
Wąska, długa ssawka do czyszczenia fug, rogów i wąskich przestrzeni, np. w samochodzie.

b) Profesjonalna szczotka do mebli
Do odkurzania dużych powierzchni trudnych w pielęgnacji mebli, ram obrazów, książek itp.

c) Profesjonalna szczotka do tapicerki

- Do łatwego i dokładnego czyszczenia mebli tapicerskich, zasłon itp.
- W celu oczyszczenia profesjonalnej szczotki do tapicerki należy ją odkurzyć, używając rury ssącej z uchwytem.
- W przypadku silnego zabrudzenia profesjonalną szczotkę do tapicerki można otworzyć.
  W tym celu należy odkręcić obie śruby na boku szczotki (np. za pomocą monety) i wyjąć część wewnętrzną ze szczotki. Po odkurzeniu ponownie włożyć cześć wewnętrzną (we właściwym położeniu) i przykręcić obudowę.

Po zakończeniu odkurzania profesjonalne wyposażenie najlepiej przechowywać w walizce na akcesoria.

Rysunek 10*

Specjalna ssawka do podłóg twardych
Do odkurzania twardych wykładzin podłogowych (płytek ceramicznych, parkietu itp.)
Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg twardych aż do zatrzaśnięcia.
W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 11

W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia.
Wsunąć wypust z tworzywa sztucznego przy króćcu ssawki we wgłębienie z tyłu urządzenia.

Po pracy

Rysunek 12

- Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Krótko pociągnąć i puścić przewód zasilający (przewód zostanie automatycznie zwinięty).
- Ponowne pociągnięcie przewodu zasilającego włącza hamulec kablowy, krótkie pociągnięcie za przewód wyłącza hamulec.

Rysunek 13

Do odstawiania/transportowania urządzenia można korzystać z zaczepu rury ssącej znajdującego się na spodzie urządzenia.
Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć wypust z tworzywa sztucznego przy ssawce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Wymiana filtra

Wymiana worka filtrującego

Rysunek 14

- Jeśli przy ssawce uniesionej znad powierzchni dywanu i przy ustawieniu najwyższej mocy ssania, wskaźnik wymiany filtra świeci się intensywnie i równomiernie, trzeba wymienić worek filtrujący, również wtedy, gdy nie jest on jeszcze pełny. W tym przypadku konieczność wymiany powoduje rodzaj wypełnienia.
- Otworzyć pokrywę komory pyłowej poprzez naciśnięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazanym przez strzałkę.

Rysunek 15

Zamknąć worek filtrujący poprzez pociągnięcie za nakładkę zamykającą i wyjąć.

Rysunek 16

Włożyć nowy worek filtrujący w uchwyt i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

! Uwaga: Pokrywa komory pyłowej zamyka się tylko przy włożonym worku filtrującym względnie filtrze tekstylnym.

Jeśli po wymianie worka filtrującego wskaźnik wymiany filtra nadal świeci się, należy sprawdzić, czy ssawka, rura lub wąż ssący nie są zatkane.

Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik

Filtr zabezpieczający silnik należy czyścić w regularnych odstępach czasu poprzez wytrzepanie względnie wymycie!

Rysunek 17

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 14).
- Wyciągnąć filtr zabezpieczający silnik w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia filtr zabezpieczający silnik należy wymyć.
  Następnie filtr należy pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.
- Po czyszczeniu, wsunąć filtr zabezpieczający silnik w urządzenie aż do oporu i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

! Uwaga: Odkurzacza nie wolno używać bez filtra zabezpieczającego silnik!

Nowy filtr zabezpieczający silnik można nabyć jako część zamienną w serwisie. (patrz Części zamienne, str. 101)

*w zależności od wyposażenia

Wymiana mikrofiltra higienicznego*

Mokrofiltr higieniczny powinien być wymieniany przy każdym nowym opakowaniu filtrów wymiennych (po 5 workach filtrujących), najpóźniej raz do roku.

Rysunek 18

- Odblokować i otworzyć kratkę wylotu powietrza poprzez naciśnięcie nakładki zamykającej w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Odblokować i wyjąć ramę filtra poprzez naciśnięcie zamknięcia w kierunku wskazywanym przez strzałki.

Rysunek 19*

- Usunąć piankę i mikrofiltr higieniczny.
- Usunąć zużyty mikrofiltr higieniczny i włożyć nowy mikrofiltr.
- Oczyścić piankę i również włożyć w ramę filtra.

Po wessaniu drobnych cząsteczek pyłu (jak np. gips, cement, itp.), należy oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie, ewentualnie wymienić filtr zabezpieczający silnik oraz mikrofiltr higieniczny.

Rysunek 20

- Wsunąć ramę filtra pod oba wypusty mocujące i odchylić w kierunku wskazywanym przez strzałkę do momentu zatrzaśnięcia.
- Zamknąć kratkę wylotu powietrza.

Wymiana filtra Hepa*

Gdy odkurzacz wyposażony jest w filtr Hepa,
musi być on wymieniany co roku. (Wymiana filtra patrz rysunki 18 oraz 20)

Wymiana kasety z węglem aktywnym*

Gdy odkurzacz jest wyposażony w kasetę z węglem aktywnym, musi być on wymieniany co roku.

Rysunek 21*

- Wyciągnąć kasetę z węglem aktywnym i wyrzucić do kosza na śmieci.
- Włożyć nową kasetę z węglem aktywnym. (Wymiana filtra patrz rysunki 18-20)

Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
Odkurzacz i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego mogą być czyszczone dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

! Nie wolno stosować żadnych środków do szorowania, czyszczenia szkła, ani uniwersalnych środków czyszczących.
W żadnym wypadku odkurzacza nie wolno zanurzać w wodzie.

Komorę pyłową można w razie potrzeby oczyścić za pomocą drugiego odkurzacza lub po prostu suchą ścierką / pędzlem.

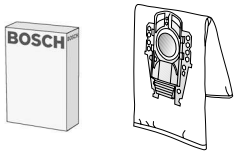
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych.

*w zależności od wyposażenia

Wyposażenie specjalne

Pakiet worków wymiennych BBZ41FP
Zawartość:
4 filtrów wymiennych z zamknięciem
1 mikrofiltr higieniczny

http://www.dust-bag-bosch.com



Nr ident. 468264

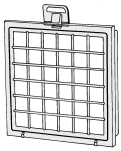
Filtr tekstylny (filtr trwały) BBZ10TFP
Worek wielokrotnego użytku z zamknięciem rzepowym.

Uwaga: Należy unikać jednoczesnego używania filtra tekstylnego i filtra HEPA, gdyż powoduje to znaczne skrócenie żywotności filtra HEPA.

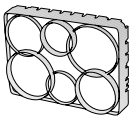


Filtr HEPA (klasa H12) BBZ151HF
Zalecany dla alergików. Dla zapewnienia bardzo czystego powietrza wydmuchiwanego z odkurzacza.
Wymieniać co roku

Uwaga: Należy unikać jednoczesnego używania filtra tekstylnego i filtra HEPA, gdyż powoduje to znaczne skrócenie żywotności filtra HEPA.



Filtr Bionic BBZ11BF
Dodatkowy filtr neutralizujący niepożądane zapachy
W przypadku obniżonej skuteczności należy wymienić filtr
(po upływie ok. 1 roku)
Numer katalogowy: 468637



Szczotka TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB
Szczotkowanie i odsysanie w jednym procesie roboczym dywanów o krótkim włosie oraz wykładzin dywanowych względnie wszystkich rodzajów wykładzin. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd walca szczotkowego odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz. Nie jest wymagane żadne podłączenie elektryczne.



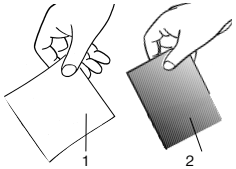
Ssawka do podłóg twardych BBZ123HD
Do odkurzania gładkich podłóg (parkiet, płytki ceramiczne, terakota,…)

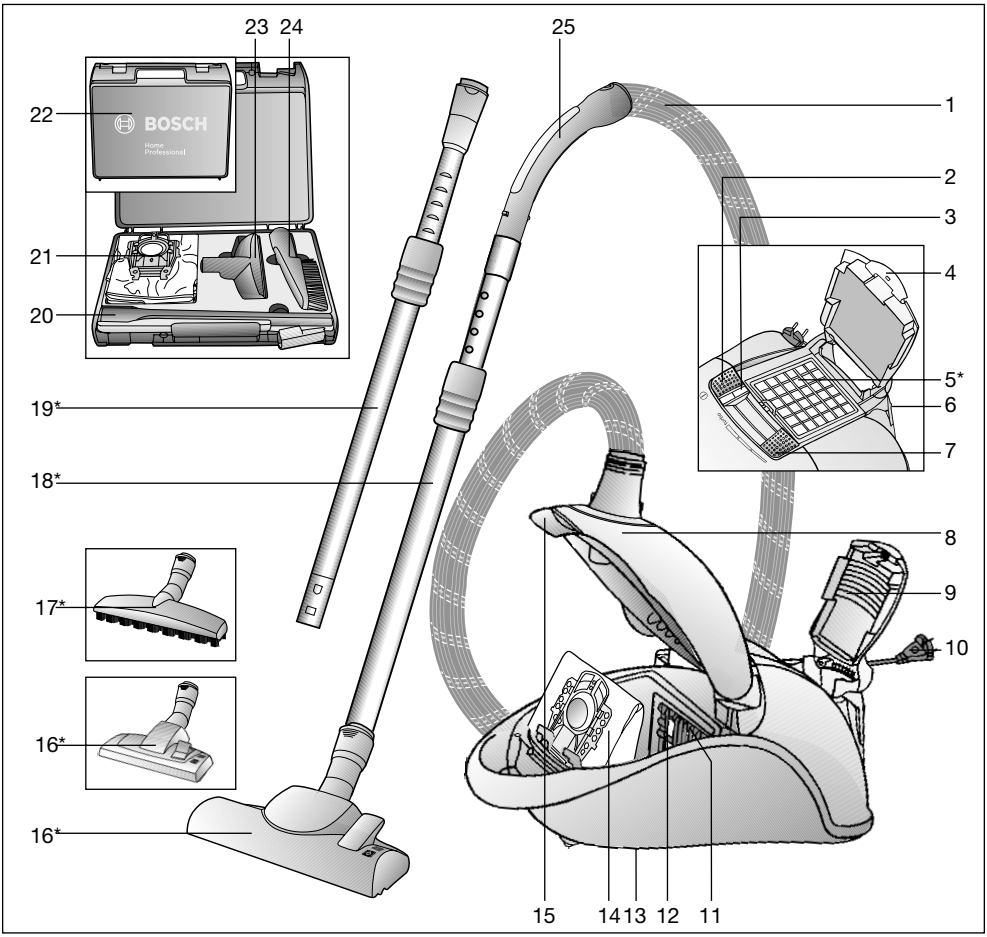


Części zamienne

Filtr wylotu powietrza Microsan (1) i **filtr zabezpieczający silnik** (2)

Filtr wylotu powietrza (1): Nr ident. 483332
Filtr zabezpieczający silnik (2): Nr ident. 187622



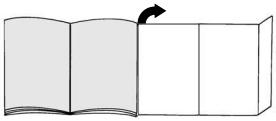


1 "Profi" porszívócső
2 Be- ill. kikapcsoló gomb
3 Szűrőcsere-kijelző
4 Zárókapocs
5 Kifúvószűrő*
6 Leállító segédeszköz
7 Szívóerő-szabályzó
8 Porkamra fedél
9 Kifúvórács
10 Hálózati csatlakozókábel
11 Szűrőtartó
12 Motorvédő-szűrő
13 Porszívócső tartó (a készülék alsó oldalán)
14 Szűrőzacskó
15 Zárókar
16 Átkapcsolható padlószívófej reteszelőhüvellyel*
17 Kemény padlóhoz való szívófej reteszelőhüvellyel*
18 Teleszkópcső csúszókarmantyúval*
19 Teleszkópcső csúszókarmantyúval és reteszelőhüvellyel*
20 "Profi" réstisztító fej
21 Tartalék szűrőzacskó
22 Tartozékláda
23 "Profi" szőnyegtisztító fej
24 "Profi" bútorkefe
25 Porszívócső-fogantyú

*kiviteltől függően

Köszönjük, hogy a Bosch BSG8 sorozat porszívóját választotta.
Ebben a használati utasításban különböző BSG8-os modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival.
Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



Üzembe helyezés

ábra 1

a) A szívótömlő-csonkot illessze be és kattintsa be szívónyílásába.

b) A szívótömlő kivételéhez nyomja össze a két rögzítő pecket és húzza ki a tömlőt.

ábra 2*

a) Dugja össze a kézi fogantyút és a teleszkópcsövet.

b) Tolja a kézi fogantyút bekattanásig a teleszkópcsőbe.
A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt és húzza ki a fogantyút.

ábra 3*

a) Dugja össze a teleszkópcsövet és a padlófúvókát.

b) Tolja be a teleszkópcsövet bekattanásig a padlószívófej csőtoldatába.
A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsövet.

ábra 4*

Nyomja meg a csúszókarmantyút a nyíl irányába a teleszkópcső kioldásához, és állítsa be a kívánt hosszúságra.

ábra 5

A hálózati csatlakozókábelt a dugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, majd dugja be az aljzatba.

ábra 6

Kapcsolja be, illetve ki a porszívót a be- ill. kikapcsoló gombnak a nyíl irányába történő működtetésével.

Porszívózás

Ön egy nagy teljesítőképességű és nagy szívóerejű készüléket vásárolt. A maximális teljesítmény-beállítást ezért csak az erősen szennyezett, alacsony szálú szőnyegpadlóknál és kemény padlóknál használja.

ábra 7

A szívóerő-szabályzóval tudja a kívánt szívóerőt fokozatmentesen beállítani.

- Alacsonyabb teljesítmény-tartomány:
  Kényes anyagok, pl. függönyök porszívózásához.
- Közepes teljesítmény-tartomány:
  Enyhe szennyeződések napi tisztításához.
- Nagyobb teljesítmény-tartomány:
  Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén.
- Turbó fokozat:
  turbo
  A nehezen eltávolítható és nagyon erős szennyezettségek eltávolításához.

ábra 8

A padlószívófej beállítása:

a) Szőnyegek és szőnyegpadlók porszívózásához => 

b) Kemény padlók porszívózásához => 

Figyelem!
A padlószívófejen bizonyos mértékű kopás jelentkezik, ha kemény padlófelületek (pl. durva, rusztikus csempe) tisztításához használja. Ezért fontos, hogy a szívófejet rendszeres időközönként ellenőrizze. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket a kopott szívófej okoz.

Turbó-kefe
Ha az Ön készüléke egy turbo-kefével is el van látva, annak alkalmazási és karbantartási utasításait a mellékelt használati utasításban találja meg.

Porszívózás a tartozékokkal

ábra 9

Vegye ki a ládából a tartozékot és illessze rá a kézi fogantyúra vagy a szívócsőre.

a) "Profi" réstisztító fej
Extrahosszú réstisztító fej a rések, sarkok, szűk hézagok tisztításához, pl. az autóban stb.

b) "Profi" bútorkefe
Képkeretek, könyvek, kényes bútorok stb. nagy felületű porszívózásához.

c) "Profi" szőnyegtisztító fej

- Kárpitozott bútorok, függönyök stb. könnyű és alapos tisztításához.
- Tisztításhoz a "Profi" szőnyegtisztító fejet egyszerűen porszívózza le a kézi fogantyúval.
- Erősebb szennyezettség esetén a "Profi" szőnyegtisztító fej kinyitható.
  Ehhez fordítsa el a szívófej oldalán található két csavart (pl. egy pénzérmével), és vegye ki a szívófejből a belső részt. Tisztítás után tegye vissza a belső részt (ügyeljen a megfelelő állásra), és csavarozza vissza a készülékházat.

Használat után a "Profi" tartozékokat újra kényelmesen tárolhatja a tartozékládában.

ábra 10*

Kemény padlóhoz való szívófej
Kemény padlóborítások porszívózásához (csempék, parketta stb.)
Tolja be a teleszkópcsövet bekattanásig a kemény padlóhoz való szívófej csőtoldatába.
A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsövet.

ábra 11

Rövid porszívózási szüneteknél használhatja a készülék alján található parkolóállás segédeszközt.
Tolja a szívófej csonkjánál lévő műanyagbordát a készülék alján lévő nyílásba.

A munka után

ábra 12

- A készüléket kapcsolja ki, és a hálózati csatlakozódugót húzza ki a dugaszoló aljzatból.
- Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).
- A hálózati csatlakozókábel ismételt meghúzása bekapcsolja a kábelféket, a kábel rövid meghúzása hatástalanítja azt.

ábra 13

A készülék tárolásához/mozgatásához használhatja a készülék alján levő porszívócső-tartót. Állítsa fel a készüléket. Tolja a padló-szívófejnél lévő műanyagbordát a készülék alján található nyílásba.

Szűrőcsere

A szűrőzacskó cseréje

ábra 14

- Ha szőnyegről felemelt szívófejnél és legmagasabb szívóteljesítmény-beállításnál a szűrőcsere-jelző intenzíven és egyenletesen világít, akkor a szűrőzacskót ki kell cserélni még akkor is, ha az még nem lenne tele. Ebben az esetben a beszívott tartalom jellege teszi a cserét szükségessé.
- Nyissa ki a porkamra fedelét úgy, hogy a zárókart a nyíl irányába tolja.

ábra 15

Húzza ki a szűrőzacskót a zárókapocsnál fogva, és vegye ki.

ábra 16

Az új szűrőzacskót helyezze be a tartóba, és zárja le a porkamra fedelét.

! Figyelem: A porkamra fedele csak behelyezett szűrőzacskóval, ill. textilszűrővel zárható.

Amennyiben a szűrőzacskó cseréje után a szűrőcsere-kijelző még mindig világít, kérjük, ellenőrizze, hogy a szívófej, a cső vagy a szívótömlő nincs-e eltömődve.

A motorvédő-szűrő megtisztítása

A motorvédő-szűrőt rendszeres időközönként ütögetéssel meg kell tisztítani illetve ki kell mosni!

ábra 17

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 14. ábrát).
- Húzza ki a motorvédő szűrőt a nyíl irányában.
- A motorvédő szűrőt ütögetéssel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a motorvédő szűrőt. A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- A tisztítás után a motorvédő szűrőt tolja vissza a készülékbe, és zárja le a porkamra fedelét.

! Figyelem: A porszívót ne üzemeltesse motorvédő szűrő nélkül!

Kérésre új motorvédő szűrő kapható pótalkatrészként a vevőszolgálattól. (lásd a pótalkatrészeket, … oldal 106)

*kiviteltől függően

Mikro-higiéniaszűrő cseréje*

A mikro-higiéniaszűrőt minden új csereszűrő-csomagnál (5 szűrőzacskó után), de legalább évente kell cserélni.

ábra 18

- A zárókapocs nyil irányában történő lenyomásával oldja ki a kifúvórácsot és nyissa ki.
- A zárókapocs nyil irányában történő lenyomásával oldja ki a szűrőkeretet és vegye ki.

ábra 19*

- A habanyagot és a mikro-higiéniaszűrőt vegye ki.
- Távolítsa el a mikro-higiéniaszűrőt és helyezze be az új szűrőt.
- Tisztítsa meg a habanyagot és azt is helyezze vissza a szűrőkeretbe.

Finom por-részecskék felszívása után (mint például gipsz, cement stb.) a motorvédő-szűrőt ütögetéssel tisztítsa meg, esetleg cserélje ki a motorvédő-szűrőt és a mikro-higiéniaszűrőt.

ábra 20

- Tolja a szűrőkeretet a két tartóborda alá és döntse meg a nyil irányába, amig be nem ugrik a helyére.
- Zárja le a kifúvórácsot.

A Hepa-szűrő cseréje*

Ha az Ön készüléke Hepa-szűrővel is fel
van szerelve, akkor azt évente cserélni kell.
(A szűrőcserét lásd a 18. és 20. ábrán)

Az aktívszenes betét cseréje*
Ha az Ön készüléke aktívszenes betéttel is fel van szerelve, akkor azt évente kell cserélni.

ábra 21*

- Vegye ki az aktívszenes betétet, és tegye a háztartási hulladékba.
- Tegye be az új aktívszenes betétet.
  (A szűrőcserét lásd a 18-20 ábrán)

Ápolás

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni.
A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

! A tisztításhoz ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert.
A porszívót soha ne tegye vízbe!

A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörlővel / porecsettel meg lehet tisztítani.

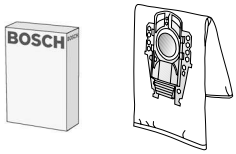
Műszaki változtatások joga fenntartva.

* kiviteltől függően

Kiegészítő tartozékok

Csereszűrő-csomag BBZ41FP
Tartalom:
4 csereszűrő zárral
1 Mikro-higiéniaszűrő

http://www.dust-bag-bosch.com



azonosító szám: 468264

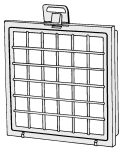
Textilszűrő (tartós szűrő) BBZ10TFP
Újra felhasználható szűrő tépőzárral.

Figyelem: A textilszűrő és Hepa-szűrő kombinációja kerülendő, mivel így a Hepa-szűrő élettartama jelentősen rövidebb lesz.

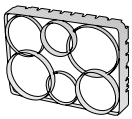


HEPA-szűrő (H12 osztály) BBZ151HF
Allergiásoknak ajánlott. Különösen tiszta a kifújt levegő.
Évente cserélendő

Figyelem: A textilszűrő és Hepa-szűrő kombinációja kerülendő, mivel így a Hepa-szűrő élettartama jelentősen rövidebb lesz.



Bionic-szűrő BBZ11BF
Kiegészítő szűrő a zavaró szagok megszüntetéséhez
Ha csökken a hatékonyság, kérjük, cserélje ki a szűrőt (kb. 1 év után)
Rendelési szám: 468637



TURBO- UNIVERZÁLIS® kefe BBZ102TBB
Rövidszőrű szőnyegek és szőnyegpadlók, illetve mindenféle padlóburkolat kefélése és porszívózása egy munkamenetben. Különösen alkalmas állatszőr felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.



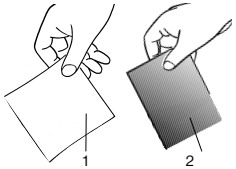
Szívófej kemény padlóhoz BBZ123HD
Sima padlók porszívózásához (parketta, csempék, terrakotta stb.)

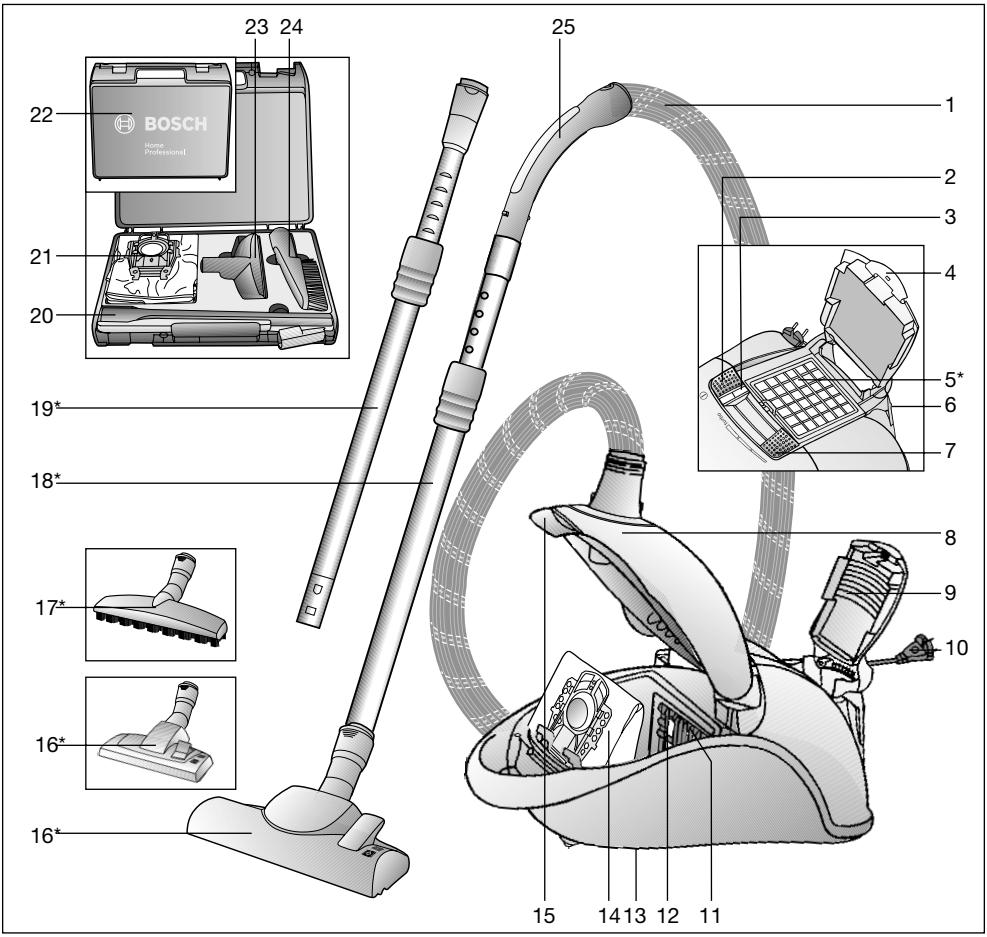


Pótalkatrészek

Microsan-kifúvószűrő (1) **és motorvédő-szűrő** (2)

Microsan-kifúvószűrő (1): azonosító szám 483332
Motorvédő szűrő (2): azonosító szám 187622



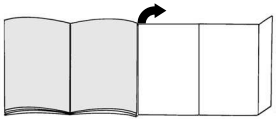


1 Професионален армиран с текстил маркуч
2 Бутон за включване или изключване
3 Индикация за смяна на филтъра
4 Затваряща планка
5 Издухващ филтър*
6 Спомагателно устройство за паркиране
7 Регулатор на силата на прахоизсмукване
8 Капак на прахоуловителното отделение
9 Решетка на изхода на издухвания въздух
10 Кабел за мрежово захранване
11 Държач на филтъра
12 Защитен филтър на мотора
13 Спомагателно устройство за паркиране (на долната страна на прибора)
14 Филтърна торба
15 Блокиращ лост
16 Превключваща се подова дюза с деблокираща втулка*
17 Дюза за твърди подови настилки с деблокираща втулка*
18 Телескопична тръба с плъзгащ се маншет*
19 Телескопична тръба с плъзгащ се маншет и деблокираща втулка*
20 Професионална дюза за фуги
21 Резервна филтърна торба
22 Куфар за приставки
23 Професионална дюза за тапицерия
24 Професионална четка за мебели
25 Дръжка на маркуча

*според окомплектовката

Радваме се, че сте решили да закупите прахосмукачка от серията BSG8 на Bosch.
В тези указания за употреба са представени различни модели BSG8. Затова е възможно да се окаже, че не всички описани свойства на оборудването и функции се отнасят за Вашия модел. Вие трябва да използвате само оригинални консумативи на Bosch, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да постигнете възможно най-добър резултат от изсмукването.

Моля отгърнете страниците с рисунки!



Пускане в действие

Фиг. 1

а) Вкарайте щуцера на маркуча в смукателния отвор и го фиксирайте.

б) При сваляне на смукателния маркуч натиснете двете фиксиращи издатини и издърпайте маркуча.

Фиг. 2*

а) Вкарайте една в друга подравнено дръжката и телескопната тръба.

б) Натиснете дръжката в телескопната тръба до щракване.
За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете дръжката.

Фиг. 3*

а) Вкарайте подовата дюза и телескопната тръба една в друга.

b) Вкарайте телескопната тръба в щуцера на подовата дюза до щракване.
За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете телескопната тръба.

Фиг. 4*

Деблокирайте телескопната тръба чрез натискане на плъзгащата маншета в посока на стрелката и установете исканата дължина.

Фиг. 5

Хванете кабела за включване в мрежата за щекера, издърпайте го до желаната дължина и включете щекера в контакта.

Фиг. 6

Включвайте или изключвайте прахосмукачката чрез задействане на бутона за включване или изключване в посока на стрелката.

Прахоизсмукване

Вие си купихте един много мощен уред с голяма производителност на прахоизсмукване. Поради това прахоизсмукването на максимална мощност се препоръчва само при много силно замърсени мокетни подови настилки с нисък флор или твърди подове.

Фиг. 7

Чрез задействане на регулатора на силата на прахоизсмукване може да се настрои безстепенно желаната сила на прахоизсмукване.

- По-малка
  Диапазон на мощност:
  За изсмукване на прах по чувствителна материали, например пердета.
- Средна
  Диапазон на мощност:
  За ежедневно почистване при неголямо замърсяване.
- По-висока
  Диапазон на мощност:
  За почистване на груби подови настилки, твърди подове и при силно замърсяване.
- Турбодиапазон:
  turbo
  За почистване на упорити и много силни замърсявания.

Фиг. 8

Регулиране на подовата дюза:

а) За прахоизсмукване на мокети и мокетни подови настилки =>

b) За прахоизсмукване на твърди подови настилки =>

Внимание!
Подовите дюзи в зависимост от вида твърд под (напр. грапави, рустикални плочки) се износват до известна степен. Затова на редовни интервали от време Вие трябва да проверявате плъзгащите се части на дюзата. Износени, плъзгащи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителят не поема отговорност за евентуални щети, които се причиняват от износена подова дюза.

Четка "Turbo"
Ако Вашата прахосмукачка е снабдена с четка "Turbo", моля вижте указания за използването и поддържането в приложените указания за начина на ползване.

Изсмукване на прах с приставки

Фиг. 9
Вземете приставка от куфара и я поставете на ръкохватката или смукателната тръба.
a) Професионална дюза за фуги
Особено дълга дюза за фуги за почистване на фуги, ъгли и тесни междинни пространства, напр. в кола и т.н..
b) Професионална четка за мебели
За изсмукване на големи площи на чувствителни мебели, рамки на картини, книги и т.н.
c) Професионална дюза за тапицерия
- За лесно и основно почистване на меки мебели, завеси и т.н.
- За почистване просто изсмуквайте праха с поставена на ръкохватката професионална дюза за тапицерия.
- При по-силно замърсяване професионалната дюза за тапицерия може да се отвори.
За тази цел развъртете двата винта от страните на дюзата (например с монета) и извадете вътрешната част от дюзата. След почистването поставете отново вътрешната част (обърнете внимание на правилното ѝ положение) и я затегнете към корпуса с винтовете.

След употреба професионалните приставки могат отново да се подредят удобно в куфара за принадлежности.

Фиг. 10*
Дюза за твърди подове
За изсмукване на прах по твърди подови настилки (плочки, паркет и др.)
Вкарайте телескопната тръба в щуцера на дюзата за твърди подове до щракване.
За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете телескопната тръба.

Фиг. 11
При кратки паузи при изсмукване на праха Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на обратната страна на уреда.
Вкарайте пластмасовото ребро на щуцера на дюзата във вдлъбнатината на обратната страна на уреда .

След работа

Фиг. 12
- Изключете уреда и извадете щепсела от мрежовия контакт.
- Дръпнете кратко кабела за мрежово захранване и го отпуснете (кабелът автоматично се навива).
- Чрез повторно дръпване на кабела за мрежовото захранване спирачката на кабела се задейства отново, а чрез ново кратко дръпване на кабела тя се деактивира.

Фиг. 13
За паркиране / транспортиране на прахосмукачката Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на долната страна на уреда.
Поставете прахосмукачката във вертикално положение. Вкарайте пластмасовото ребро на подовата дюза във вдлъбнатината на обратната страна на уреда.

Смяна на филтъра

Смяна на филтърната торбичка

Фиг. 14
- Ако при вдигната от мокета дюза и включена най-голяма мощност на прахоизсмукване индикацията за смяна на филтъра свети интензивно и равномерно, трябва да бъде сменена филтърната торбичка, като при това тя може още да не е напълнена изцяло. В този случай смяната е необходима поради вида на запълнения материал.
- Чрез задействане на блокиращия лост в посока на стрелката отворете капака на прахоуловителното отделение.

Фиг. 15
Затворете и извадете филтърната торбичка като за тази цел я издърпате за затварящата планка.

Фиг. 16
Поставете в държача нова филтърна торбичка и затворете капака на прахоуловителното отделение.

Внимание: капакът на прахоуловителното отделение може да бъде затворен само с поставена филтърна торбичка или текстилен филтър.
Ако след смяната на филтърната торбичка индикацията за смяна на филтъра продължава да свети, проверете, дали дюзата, тръбата или смукателния маркуч не са задръстени.

Почистване на защитния филтър на двигателя

Почиствайте редовно на равни интервали от време защитния филтър на двигателя посредством почукване или промиване!

Фиг. 17
- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 14).
- Извадете защитния филтър на двигателя чрез издърпване в посока на стрелката.
- Почистете защитния филтър на двигателя посредством почукване.
- В случай на силно замърсяване промийте защитния филтър на двигателя.
След това оставете филтъра да постои най-малко 24 часа, за да изсъхне.

- След почистване вкарайте защитния филтър на двигателя в уреда и затворете капака на прахоуловителното отделение.

! Внимание: Прахосмукачката не трябва да се използва без защитен филтър на мотора!

Нов защитен филтър за двигателя Вие можете да получите по желание като резервна част от сервизната служба. (виж резервни части стр. 111)

Смяна на микрохигиеничния филтър*

Микрохигиеничният филтър трябва да бъде сменян при всеки нов филтърен пакет (след 5 филтърни торбички), най-късно обаче след една година.

Фиг. 18

- Чрез натискане на затварящата планка в посока на стрелката деблокирайте и отворете издухващата решетка.
- Разблокирайте и извадете филтърната рамка, като за тази цел натиснете приспособлението за затваряне в посока на стрелката.

Фиг. 19*

- Свалете пенопластта и микрохигиеничния филтър.
- Свалете микрохигиеничния филтър и поставете нов микрохигиеничен филтър.
- Почистете пенопластта и го поставете отново във филтърната рамка.

След смучене на фини частици прах (като например на гипс, цимент и др.), почистете чрез почукване защитния филтър на мотора, евентуално сменете защитния филтър на мотора и микрохигиеничния филтър.

Фиг. 20

- Вкарайте филтърната рамка под двете носещите ребра и я завъртете в посока на стрелката докато не щракне.
- Затворете издухващата решетка.

Смяна на филтъра Нера*

Ако Вашата прахосмукачка е снабден с филтър Нера, то той трябва да бъде сменян ежегодно. (Смяна на филтъра виж рис. 18 и 20)

Смяна на касетата с активния въглен*

Ако Вашата прахосмукачка е снабдена с касета с активен въглен, то тя трябва да бъде сменяна ежегодно.

Фиг. 21*

- Извадете касетата с активен въглен и я изхвърлете заедно с домакинските отпадъци.
- Поставете нова касета с активен въглен. (Смяна на филтъра виж рис. 18-20)

Поддържане

Преди всяко почистване на прахосмукачката трябва да бъде изключена и мрежовия щекер изваден от контакта. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

! Не използвайте изтриващи средства, препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене.
Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.

При необходимост прахоуловителното отделение може да бъде изсмукано с помощта на втора прахосмукачка или просто да бъде почистено със суха кърпа за прах / четка за прах.

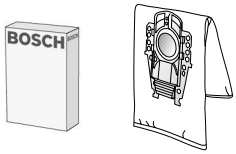
Правото за правене на технически изменения е запазено.

*според окомплектовката

Специални принадлежности

Филтърен пакет за смяна BBZ41FP
Съдържание:
4 филтъра за смяна с приспособление за затваряне
1 микрохигиеничен филтър

http://www.dust-bag-bosch.com



Идентификационен номер 468264

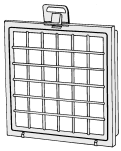
Текстилен филтър (постоянен филтър) BBZ10TFP
Филтър за многократно ползване със закрепване "велкро".

! Внимание: комбинацията текстилен филтър с филтър Нера трябва да бъде избягвана, тъй като при това дълготрайността на филтъра Нера значително се съкращава.

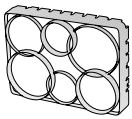


Филтър Нера (клас H12) BBZ151HF
Препоръчва се за алергици. За изключително чист издухван въздух.
Да се сменя ежегодно

! Внимание: комбинацията текстилен филтър и филтър Нера трябва да бъде избягване, тъй като при това дълготрайността на филтъра Нера значително се съкращава.



Bionic филтър BBZ11BF
Допълнителен филтър за намаляване на смущаващи миризми
При намаляващо действие моля сменете филтъра
(след около 1 година)
Каталожен номер: 468637



TURBO-UNIVERSAL®-Bürste BBZ102TBB
Четкане и изсмукване на прах в една работна операция по мокет с къс флор и мокетни подови настилки или за всички настилки. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валяк става чрез засмуквания поток на прахосмукачката. Няма нужда от включване в електрическата мрежа.



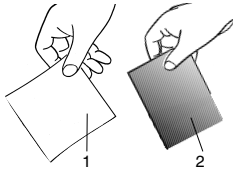
Дюза за твърди подове BBZ123HD
За изсмукване на прах по гладки подове (паркет, плочки, теракота,...)

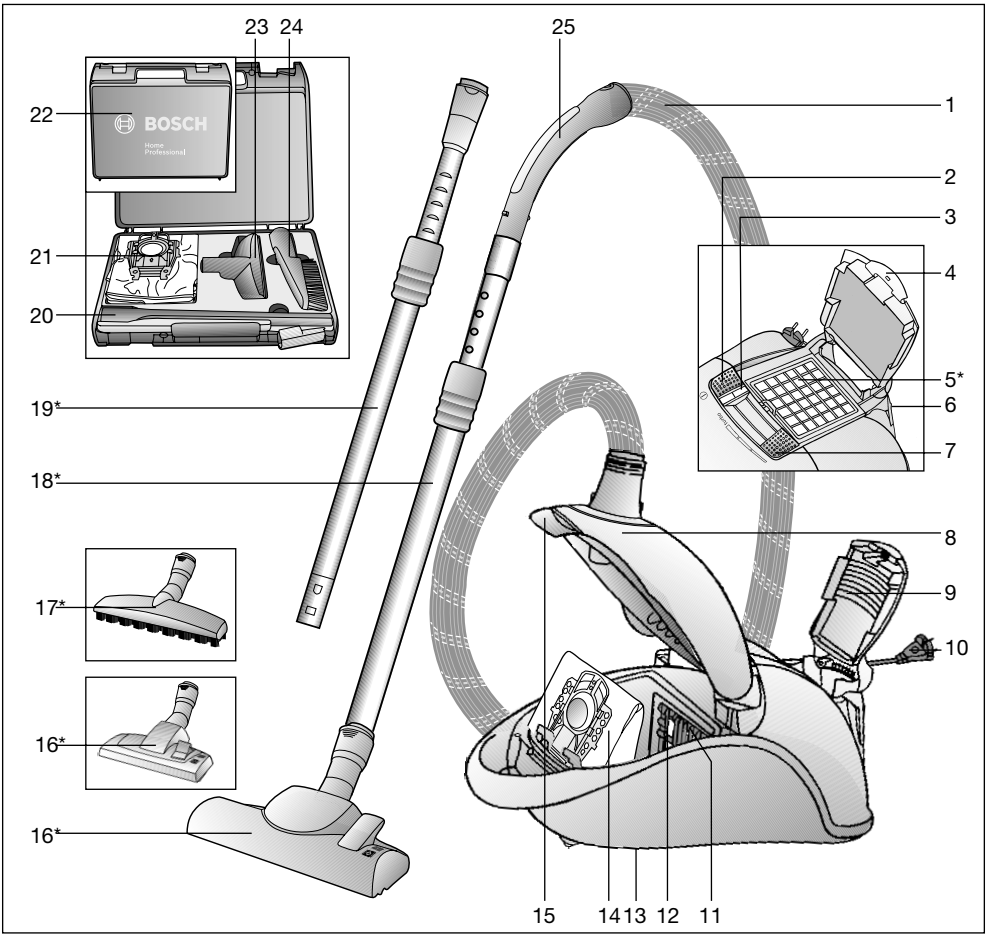


Резервни части

Издухващ филтър Microsan (1) и **защитен филтър на двигателя** (2)

Издухващ филтър Microsan (1): идентификационен номер 483332
Защитен филтър на двигателя (2): идентификационен номер 187622



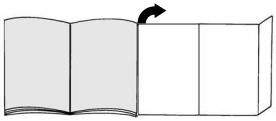


1 Тканевый шланг
2 Выключатель
3 Индикатор замены мешка для сбора пыли
4 Защелка
5 Выпускной фильтр*
6 Парковка трубки
7 Регулятор мощности всасывания
8 Крышка пылесборного отсека
9 Решетка вентилятора
10 Сетевой кабель
11 Держатель фильтра
12 Фильтр защиты двигателя
13 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны пылесоса)
14 Мешок для сбора пыли
15 Рычаг фиксатора
16 Насадка для пола/ковра с разблокировочной муфтой*
17 Насадка для твердых напольных покрытий с разблокировочной муфтой*
18 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком*
19 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком и разблокировочной муфтой*
20 Щелевая насадка
21 Запасной мешок для сбора пыли
22 Чемоданчик для принадлежностей
23 Насадка для мягкой мебели
24 Щетка для мебели
25 Ручка шланга

*в зависимости от комплектации

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии BSG8.
В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели BSG8. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора.
Чтобы гарантировать наилучший результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Разверните страницы с рисунками!



Подготовка к работе

Рис. 1

a) Подсоедините патрубок всасывающего шланга к всасывающему отверстию и зафиксируйте его.
b) Чтобы отсоединить шланг, нажмите на оба фиксатора и выньте шланг из отверстия.

Рис. 2*

a) Насадите телескопическую трубку на ручку.
b) Задвиньте ручку в телескопическую трубку до надежной фиксации.
Чтобы отсоединить телескопическую трубку, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите ручку.

Рис. 3*

a) Насадите телескопическую трубку на насадку для пола.
b) Задвиньте телескопическую трубку в патрубок насадки для пола/ковра до надежной фиксации.
Чтобы отсоединить телескопическую трубку, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите трубку из патрубка

Рис. 4*

Нажимая на муфту-ползунок в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

Рис. 5

Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 6

Пылесос включается и выключается с помощью выключателя.

Уборка

Вы приобрели очень мощный и надежный пылесос. Работа на максимальной мощности рекомендуется только для чистки сильно загрязненных ковровых напольных покрытий с коротким ворсом или твердых покрытий.

Рис. 7

Подходящая мощность всасывания плавно устанавливается регулятором мощности всасывания.

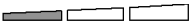
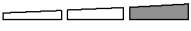
- Минимальный уровень мощности: 
  для чистки деликатных тканей, например занавесок.
- Средний уровень мощности: 
  для ежедневной уборки при слабом загрязнении.
- Максимальный уровень мощности: 
  для чистки грубых и твердых покрытий и при сильном загрязнении.
- Турборежим: turbo
  для чистки стойких и очень сильных загрязнений. .

Рис. 8

Используйте насадку для пола/ковра:
a) для чистки ковров и ковровых напольных покрытий => 
b) для чистки твердых покрытий => 

Внимание!
Насадки для чистки пола/ковра подвергаются определённому износу, в зависимости от характеристик вашего твёрдых напольного покрытия (например, шероховатая, грубая напольная плитка). В связи с этим, необходимо через регулярные промежутки времени контролировать состояния рабочей поверхности насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких, как паркет или линолеум. Производитель не несёт ответственности за возможные повреждения, которые вызваны изношенной насадкой для пола.

Щетка Turbo
Если Ваш пылесос укомплектован щеткой Turbo, инструкции по ее использованию и обслуживанию находятся в приложенном Руководстве по эксплуатации.

Использование принадлежностей

Рис. 9

Извлеките принадлежность из чемоданчика и насадите ее на рукоятку или всасывающую трубку.

a) Щелевая насадка
Удлиненная щелевая насадка используется для очистки щелей, углов и узких пространств, например в автомобиле и т. д.

b) Щетка для мебели
Для чистки чувствительных поверхностей мебели, картинных рам, корешков книг и т. д.

c) Насадка для мягкой мебели

- Для легкой и тщательной чистки мягкой мебели, занавесок и т. д.
- Для чистки насадки для мягкой мебели используйте пылесос без насадки.
- При сильном загрязнении насадку можно также открыть.
  Для этого выверните винты по обеим сторонам насадки (например, с помощью монеты) и извлеките внутреннюю часть насадки. После очистки установите внутреннюю часть
  на место (обратите внимание на то, чтобы она приняла правильное положение) и приверните ее винтами к корпусу.

После использования принадлежности можно снова удобно разместить в чемоданчике.

Рис. 10*

Насадка для твердых покрытий
Для чистки твердых покрытий (кафельная плитка, паркет и т. п.).
Задвигайте телескопическую трубку в патрубок насадки для твердых покрытий до надежной фиксации.
Для отсоединения телескопической трубки нажмите на разблокировочную муфту.

Рис. 11

Во время коротких перерывов в процессе уборки используйте парковку трубки на задней стороне прибора.
Пластмассовые выступы на патрубке насадки вставьте в прорези на задней стороне пылесоса.

После уборки

Рис. 12

- Выключите пылесос и выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его (кабель автоматически смотается).
- Если снова потянуть за сетевой кабель, он опять фиксируется, а если еще раз немного потянуть за кабель – он освобождается.

Рис. 13

Для хранения/транспортировки пылесоса можно использовать парковочные защелки, расположенные снизу. Поставьте пылесос вертикально. Вставьте пластмассовые выступы на патрубке насадки в прорези на нижней стороне пылесоса.

Замена фильтра

Замена мешка для сбора пыли

Рис. 14

- Если индикатор загрязнения фильтра горит ярко и равномерно, в то время как насадка не касается ковра и мощность установлена на максимальную, то мешок для сбора пыли следует заменить, даже если он еще не полон. В этом случае необходимость замены определяется видом содержащегося в мешке мусора.
- Откройте крышку пылесборного отсека, нажав зажимной рычаг в направлении стрелки.

Рис. 15

Потянув за защелку, закройте мешок и выньте его.

Рис. 16

Вставьте новый мешок для сбора пыли в держатель и закройте крышку пылесборного отсека.

! Внимание: крышка пылесборного отсека закрывается только при вставленном мешке для сбора пыли или текстильном фильтре.

Если после замены мешка для сбора пыли индикатор загрязнения фильтра продолжает гореть, то следует проверить и прочистить насадку, трубку и шланг.

Чистка фильтра защиты двигателя

Фильтр защиты двигателя рекомендуется регулярно выколачивать или промывать!

Рис. 17

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 14).
- Выньте фильтр защиты двигателя в направлении стрелки.
- Очистите фильтр защиты двигателя путем выколачивания.
- В случае сильного загрязнения промойте фильтр защиты двигателя.
  Дайте фильтру обсохнуть в течение 24 часов.
- После очистки вставьте фильтр защиты двигателя на место и закройте крышку пылесборного отсека.

! Внимание: Нельзя использовать пылесос без моторного фильтра!

*в зависимости от комплектации

Новый фильтр защиты двигателя в качестве запасной детали Вы можете получить, обратившись в Сервисную службу. (см. "Список запасных деталей" на стр. 116)
Замена гигиенического микрофильтра*

Замену гигиенического микрофильтра следует производить с каждой новой упаковкой сменных фильтров (после использования 5 мешков для сбора пыли), по крайней мере один раз в год.

Рис. 18
- Нажав на защелку в направлении стрелки, освободите решетку вентилятора и откройте ее.
- Разблокируйте рамку фильтра, нажав на фиксатор в направлении, указанном стрелкой, и выньте ее.

Рис. 19*
- Выньте поролоновую прокладку и гигиенический микрофильтр.
- Утилизируйте старый гигиенический микрофильтр и вставьте новый фильтр.
- Очистите поролоновую прокладку и вложите ее снова в рамку фильтра.

После уборки мелкой пыли (напр., гипса, цемента и т. п.) очистите фильтр защиты двигателя, при необходимости замените его и гигиенический микрофильтр.

Рис. 20
- Задвиньте рамку фильтра под оба удерживающих выступа и отклоните в направлении стрелки до фиксации.
- Закройте решетку вентилятора.

Замена фильтра Hepa*

Если Ваш пылесос оснащен фильтром HEPA, то раз в год этот фильтр необходимо менять. (замену фильтра см. на рис. 18 и 20)

Замена кассеты с активированным углем*

Если Ваш пылесос оснащен кассетой с активированным углем, то раз в год эту кассету необходимо менять.

Рис. 21*
- Выньте кассету и утилизируйте ее вместе с бытовым мусором.
- Установите новую кассету с активированным углем. (Замену фильтра см. на рис. 18-20)

Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

! Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стекол или универсальные моющие средства.
Не погружайте пылесос в воду.

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпкой или почистить кисточкой для пыли.

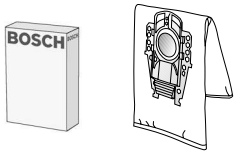
Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

*в зависимости от комплектации

Специальные принадлежности

Упаковка сменных фильтров BBZ41FP
В комплект входят:
4 сменных мешков для сбора пыли с застежкой
1 гигиенический микрофильтр

http://www.dust-bag-bosch.com



номер для заказа 468264

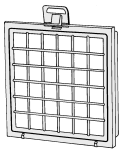
Текстильный фильтр (многоразовый фильтр) BBZ10TFP
Многоразовый фильтр с застежкой-липучкой.

Внимание: следует избегать комбинации текстильного фильтра и фильтра HEPA, так как при этом значительно сокращается срок службы фильтра HEPA.

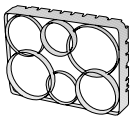


Фильтр HEPA (класс H12) BBZ151HF
Рекомендуется для аллергиков. Обеспечивает исключительную чистоту выдуваемого воздуха.
Заменять один раз в год

Внимание: следует избегать комбинации текстильного фильтра и фильтра HEPA, так как при этом значительно сокращается срок службы фильтра HEPA.



Фильтр «Bionic»BBZ11BF
Дополнительный фильтр для устранения неприятных запахов
При ослаблении эффекта фильтр подлежит замене
(прим. через 1 год).
Номер для заказа: 468637



Щетка TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB
Одновременно чистит щеткой и всасывает пыль из ковров и напольных ковровых покрытий с коротким ворсом или любых напольных покрытий. Особенно эффективна для удаления шерсти животных. Валик щетки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.



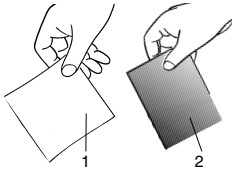
Насадка для твердых покрытий BBZ123HD
Для чистки гладких полов
(паркет, кафельная или керамическая плитка и т. д.)



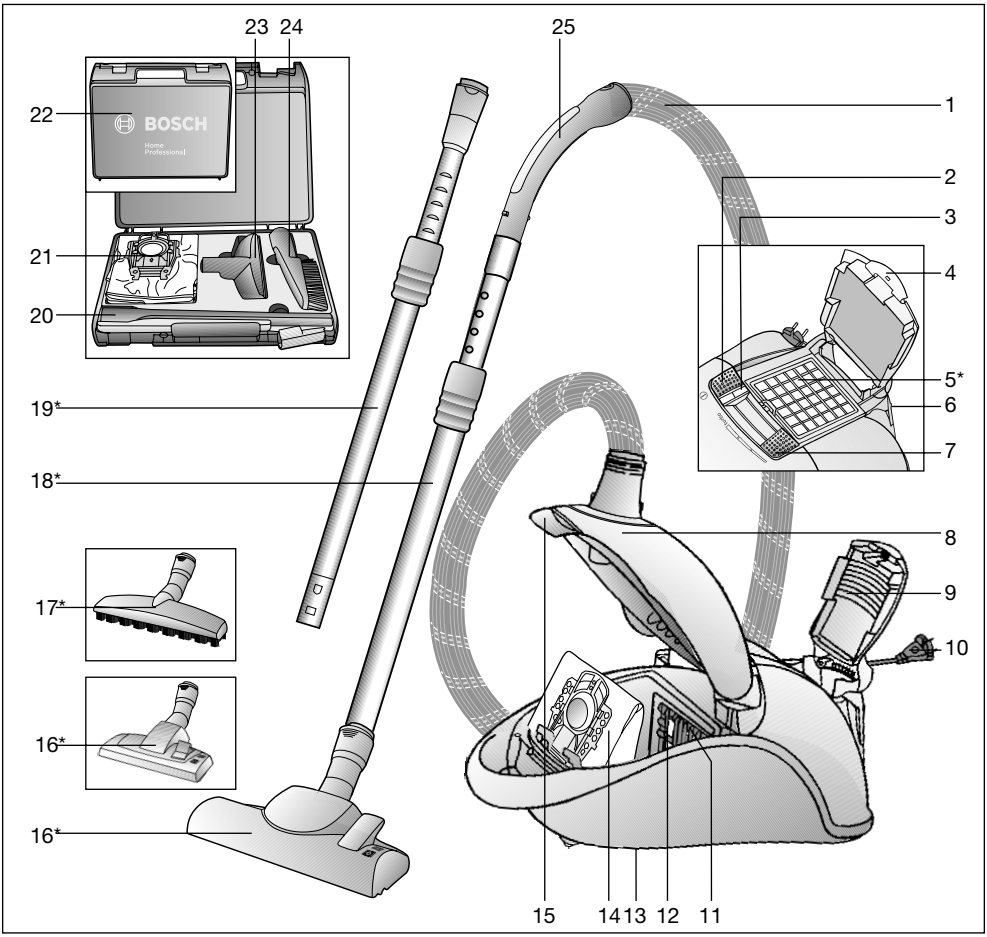
Запасные части

Выпускной фильтр Microsan (1) и **фильтр защиты двигателя** (2)

Выпускной фильтр Microsan (1): номер для заказа 483332
Фильтр защиты двигателя (2): номер для заказа 187622



116

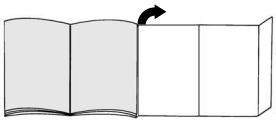


1 Furtun cu insertie textila profesional
2 Întrerupător de pornire/oprire
3 Indicator de schimbare a filtrului
4 Clapetă de închidere
5 Filtru pentru aerul evacuat*
6 Dispozitiv auxiliar de fixare
7 Regulator al puterii de aspirare
8 Capacul compartimentului de praf
9 Grătar pentru evacuarea aerului
10 Cablu de racordare la reţea
11 Suportul filtrului
12 Filtru de protecţie a motorului
13 Dispozitiv auxiliar de fixare (pe partea inferioară a aparatului)
14 Sac de filtrare
15 Mâner de închidere
16 Perie comutabilă pentru podele cu manşon de deblocare*
17 Duză pentru podele tari cu manşon de deblocare*
18 Tub telescopic cu manşon glisant şi manşon de deblocare*
19 Tub telescopic cu manşon glisant*
20 Duză profesională pentru spaţii înguste
21 Sac de filtrare de rezervă
22 Casetă cu accesorii
23 Duză profesională pentru tapiţerie
24 Perie profesională pentru mobilă
25 Mânerul furtunului

*în funcţie de model

Ne bucurăm pentru faptul că ați decis să achiziționați un aspirator Bosch din seria de fabricație BSG8.
În aceste instrucțiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele BSG8. De aceea este posibil ca nu toate caracteristicile de dotare şi funcțiile descrise să fie valabile pentru modelul dumneavoastră.
Utilizați numai accesorii originale Bosch, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obține cel mai bun rezultat posibil al aspirării.

Vă rugăm să deschideţi la paginile cu imagini!



Punerea în funcţiune

Imag. 1

a) Introduceţi şi cuplaţi ştuţul furtunului de aspirare în orificiul de aspirare şi blocaţi-l.
b) La îndepărtarea furtunului de aspirare strângeţi ambele bucşe de deblocare şi scoateţi furtunul.

Imag. 2*

a) Îmbinaţi mânerul şi tubul telescopic.
b) Împingeţi mânerul în tubul telescopic până când mânerul se cuplează.
Pentru desfacerea îmbinării apăsaţi butonul de deblocare şi scoateţi mânerul.

Imag. 3*

a) Asambaţi peria pentru podele şi tubul telescopic.
b) Împingeţi tubul telescopic în capătul periei pentru podele până când tubul se cuplează.
Pentru desfacerea îmbinării apăsaţi manşonul de deblocare şi scoateţi tubul telescopic

Imag. 4*

Deblocaţi tubul telescopic prin apăsarea dispozitivului glisant în direcţia săgeţii şi reglaţi lungimea dorită.

Imag. 5

Apucaţi ştecherul cablului de racordare la reţea, trageţi afară cablul la lungimea dorită şi introduceţi ştecherul în priză.

Imag. 6

Aspiratorul se conectează, respectiv se deconectează, prin acţionarea întrerupătorului pornit-oprit în direcţia săgeţii.

Aspirarea

Aţi cumpărat un aparat foarte performant, cu o putere mare de aspiraţie. Reglarea la maxim a puterii se recomandă de aceea numai în cazul covoarelor/ mochetelor cu pluş mic sau podelelor dure foarte murdare.

Imag. 7

Prin acţionarea regulatorului puterii de aspiraţie se poate regla continuu puterea de aspiraţie dorită.

- Redusă
  Performanţe:
  Pentru aspirarea stofelor sensibile, de ex. perdele.
- Medie
  Performanţe:
  pentru curăţarea zilnică în cazul unui grad mic de murdărire.
- Mare
  Performanţe:
  pentru curăţarea mochetelor robuste, a podelelor dure şi în cazul unui grad înalt de murdărire.
- Interval turbo:
  turbo
  Pentru curăţirea murdăririlor foarte intense şi dificile.

Imag. 8

Reglarea periei pentru podele:
a) Pentru aspirarea covoarelor şi mochetelor =>
b) Pentru aspirarea podelelor =>

Atenţie!
În funcţie de structura duşumelei (de ex. asperitate, gresie rustică), duzele de podea sunt supuse unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificaţi la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate şi prezintă muchii ascuţite pot provoca deteriorări pe duşumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

Turboperie
Dacă aparatul Dumneavoastră este echipat cu o turboperie, aflaţi indicaţiile privind utilizarea şi întreţinerea din instrucţiunile de utilizare anexate.

Aspirarea cu accesoriile

Figura 9

Scoateţi accesoriul din casetă şi instalaţi-l pe mâner sau pe tubul de aspirare.

a) Duză profesională pentru spaţii înguste
Duză extra lungă pentru spaţii înguste în vederea curăţării rosturilor, colţurilor şi spaţiilor înguste, de exemplu în autovehicul etc.

b) Perie profesională pentru mobilă
Pentru aspirarea suprafeţelor mari de pe mobilier sensibil, rame de tablouri, cărţi etc.

c) Duză profesională pentru tapiţerie

- Pentru curăţarea uşoară şi temeinică a mobilierului tapiţat, draperiilor etc.
- Pentru curătare, aspirati pur si simplu cu duza profesională pentru tapiterie.
- În cazul unui grad de murdărire mai ridicat, duza profesională pentru tapiţerie poate fi marita.
  Pentru aceasta, deşurubaţi (de exemplu, cu o monedă) cele două şuruburi laterale ale duzei şi scoateţi partea interioară a duzei. După curăţare, reinstalaţi partea interioară (aveţi în vedere poziţia corectă) şi fixaţi-o cu şuruburile de carcasă.

După utilizare, accesoriul profesional poate fi depozitat din nou comod în caseta pentru accesorii.

Imag. 10*

Perie pentru suprafeţe dure
Pentru aspirarea pardoselilor rigide (dale de gresie sau faianţă, parchet ş.a.m.d.)
Împingeţi tubul telescopic în capătul periei pentru podele până când tubul se cuplează.
Pentru desfacerea îmbinării apăsaţi manşonul de deblocare şi scoateţi tubul telescopic

Imag. 11

În cazul pauzelor scurte puteţi folosi dispozitivul auxiliar de fixare, de pe partea din spate a aparatului.
Împingeţi profilul din material plastic al periei în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

După lucrul cu aspiratorul

Imag. 12

- Deconectaţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză.
- Trageţi scurt cablul de legătură la reţea şi apoi daţi-i drumul (cablul se înfăşoară automat).
- Prin tragerea încă o dată a cablului de legătură la reţea se activează din nou dispozitivul de frânare a cablului iar prin tragerea scurtă a cablului se dezactivează dispozitivul de frânare.

Imag. 13

Pentru aşezarea/transportarea aparatului puteţi utiliza dispozitivul auxiliar de aşezare, de pe partea inferioară a aparatului. Aşezaţi aparatul pe verticală. Împingeţi profilul din material plastic al capătului periei în degajarea de pe partea de jos a aparatului.

Schimbarea sacului

Înlocuirea sacului de filtrare

Imag. 14

- Dacă indicatorul de schimbare a sacului luminează intens şi permanent, când peria/ duza este ridicată de pe covor şi puterea de aspiraţie este reglată la maxim, atunci trebuie înlocuit sacul de filtrare, chiar dacă el nu este încă plin. În acest caz natura materialului aspirat face necesară această înlocuire.
- Dacă indicatorul de schimbare a sacului luminează intens şi permanent, când peria/duza este ridicată de pe covor şi puterea de aspiraţie este reglată la maxim, atunci trebuie înlocuit sacul de filtrare, chiar dacă el nu este încă plin.

Imag. 15

Închideţi sacul de filtrare prin tragerea clapetei de închidere şi scoateţi-l.

Imag. 16

Introduceţi noul sac de filtrare în suport şi închideţi capacul compartimentului de praf.

Atenţie: Capacul compartimentului de praf poate fi închis numai dacă este introdus sacul de filtrare sau sacul textil.
Dacă după înlocuirea sacului de filtrare luminează în continuare indicatorul de schimbare a sacului, atunci vă rugăm să verificaţi dacă peria/duza, tubul sau furtunul de aspirare sunt înfundate.

Curăţarea filtrului de protecţia a motorului

Filtrul de protecţie a motorului trebuie curăţat la intervale regulate prin scuturare, respectiv prin spălare!

Imag. 17

- Deschideţi capacul compartimentului de praf (vezi figura 14).
- Scoateţi filtrul de protecţie a motorului în direcţia săgeţii.
- Curăţaţi filtrul de protecţie a motorului prin scuturare.
- Dacă filtrul de protecţie este foarte murdar atunci el trebuie spălat.
  Lăsaţi apoi filtrul să se usuce cel puţin 24 ore.
- După curăţare, introduceţi până la refuz filtrul de protecţie a motorului în aparat şi închideţi capacul compartimentului de praf.

Atenţie: Aspiratorul nu trebuie pus în funcţiune fără filtrul de protecţie al motorului!

*în funcţie de model

Nou filtru protector motor se poate obţine ca piesă de schimb la solicitare de la service. (vezi la Piese de schimb pag. 121)

Înlocuirea microfiltrului igienic*

Microfiltrul igienic trebuie schimbat la fiecare pachet de sac de filtrare (după 5 saci de filtrare), cel târziu după un an.

Imag. 18
- Deblocaţi şi deschideţi grătarul pentru aerul evacuat prin apăsarea clapetei de închidere în direcţia săgeţii.
- Deblocaţi rama filtrului prin apăsarea clapetei laterale de închidere în direcţia săgeţii şi scoateţi-o.

Imag. 19*
- Scoateţi materialul spongios şi microfiltrul igienic.
- Îndepărtaţi microfiltrul igienic şi introduceţi un nou microfiltru igienic.
- Curăţaţi materialul spongios şi reintroduceţi-l deasemeni în rama filtrului.

După aspirarea particulelor fine de praf (cum ar fi de ex. ghips, ciment, ş.a.m.d.), curăţaţi prin scuturare filtrul de protecţie a motorului, eventual înlocuiţi filtrul de protecţie a motorului şi microfiltrul igienic.

Imag. 20
- Împingeţi rama filtrului sub ambele profiluri de susţinere şi rabataţi-o în direcţia săgeţii până când ea se cuplează.
- Închideţi grătarul pentru aerul evacuat.

Înlocuirea filtrului Hepa*

Dacă aparatul Dvs. este dotat cu filtru Hepa, acesta trebuie schimbat anual. (schimbarea filtrului vezi figura. 18 şi 20)

Înlocuirea casetei cu carbon activ*

Dacă aparatul dumneavoastră este dotat suplimentar cu casetă cu carbon activ, atunci aceasta trebuie schimbat anual.

Imag. 21*
- Scoateţi caseta cu carbon şi depuneţi-o în deşeul menajer.
- Introduceţi noua casetă cu carbon activ. (schimbarea filtrului vezi figura 18-20)

Întreţinere

Înaintea fiecărei curăţări a aspiratorului, acesta trebuie deconectat şi ştecherul trebuie scos din priză.
Aspiratorul şi accesoriile din material plastic pot fi întreţinute cu un produs de curăţat pentru materiale plastice obişnuit din comerţ.

! Nu folosiţi detergenţi abrazivi, produse pentru curăţat sticlă sau produse de curăţat universale.
Nu scufundaţi niciodată aspiratorul în apă.

Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curăţat simplu cu o cârpă de praf uscată/ perie de praf.

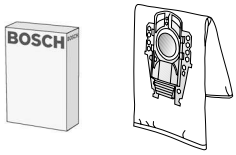
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

*în funcţie de model

Accesorii speciale

Pachet saci de filtrare de schimb BBZ41FP
Conţinut:
4 saci de filtrare de schimb
1 microfiltru igienic

http://www.dust-bag-bosch.com



nr. ident. 468264

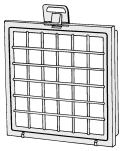
Sac textil (filtru permanent) BBZ10TFP
Sac reutilizabil cu sistem de închidere tip scai.

Atenţie: Combinaţia sac textil şi filtru HEPA trebuie evitată, deoarece în acest caz durata de viaţă a filtrului HEPA se reduce considerabil.

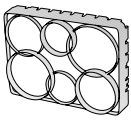


Filtru HEPA (clasa H12) BBZ151HFB
Recomandat pentru alergici. Pentru un aer evacuat extrem de curat.
Se înlocuieşte o dată pe an

Atenţie: Combinaţia sac textil şi filtru HEPA trebuie evitată, deoarece în acest caz durata de viaţă a filtrului HEPA se reduce considerabil.



Filtru Bionic BBZ11BF
Filtru suplimentar pentru eliminarea mirosurilor neplăcute
Dacă eficiența scade, înlocuiți filtrul
(după aprox. 1 an)
Număr comandă: 468637



Perie TURBO-UNIVERSAL®**-**BBZ102TBB
Periere şi aspirare într-o singură operaţie de lucru a covoarelor cu pluş scurt şi a mochetelor, respectiv pentru toate pardoselele. Este ideală pentru aspirarea părului de animale. Acţionarea periei circulare se realizează prin intermediul curentului de aspirare al aspiratorului. Nu este necesar un racord electric.



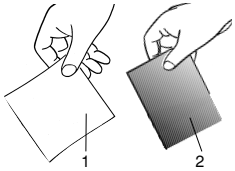
Perie pentru podele BBZ123HD
Pentru aspirarea suprafeţelor netede
(parchet, dale de gresie, teracotă,...)

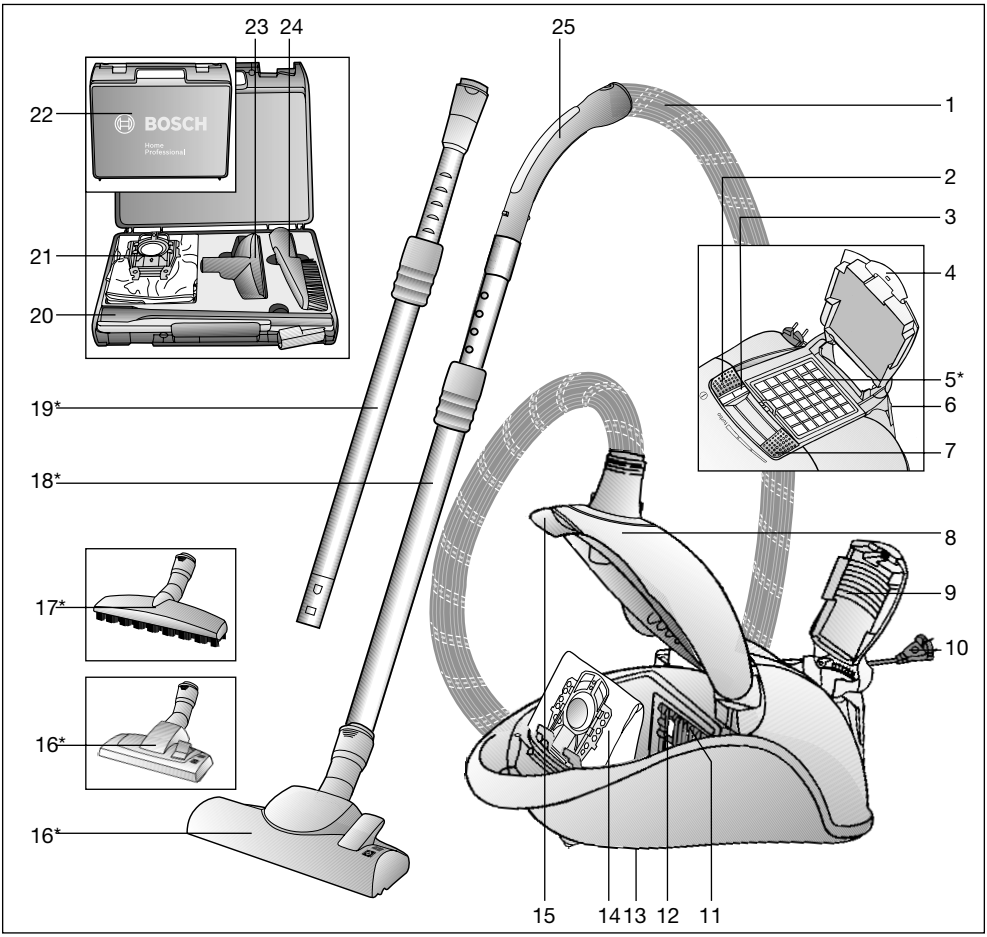


Piese de schimb

Filtru pentru aerul evacuat Microsan (1) şi **filtru protector motor** (2)

Filtru pentru aerul evacuat Microsan (1):nr. ident. 483332
Filtru protector motor (2): nr. ident. 187622



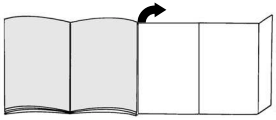


1 Професійний текстильний шланг
2 Кнопка вмикання/вимикання
3 Індикатор замінювання фільтра
4 Ручка-заскочка
5 Фільтр вихлопу*
6 Тимчасове кріплення
7 Регулятор потужності всмоктування
8 Кришка відсіку для пилу
9 Вихлопні ∂ратки
10 Шнур живлення
11 Кріпильний пристрій фільтра
12 Захисний фільтр двигуна
13 Кнопка зупинки (на тильному боці пилососа)
14 Фільтрувальний пакет з матеріалу
15 Важіль-заскочка
16 Насадка для підлоги з перемикачем із рознімною муфтою*
17 Насадка для твердої підлоги з рознімною муфтою*
18 Труба телескопічна з пересувною манжетою*
19 Труба телескопічна з пересувною манжетою та рознімною муфтою*
20 Професійна вузька насадка
21 Замінний фільтрувальний пакет з матеріалу
22 Валіза для приладдя
23 Професійна насадка для м'яких меблів
24 Професійна щітка для меблів
25 Ручка шланга

*факультативне обладнання

Ми раді, що Ви обрали пилосос серії BSG8 від компанії Bosch.
В цій інструкції з експлуатації представлено різні моделі BSG8. Тому можливо у Вашої моделі не буде всіх описаних характеристик обладнання та функцій. Використовуйте лише оригінальне приладдя фірми Bosch, спеціально розроблене для отримання максимального результату прибирання з Вашим пилососом.

Розгорніть сторінки з рисунками!



Підготовка до роботи

Рис. 1

a) Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо пилозбірника.
b) При від'єднанні всмоктувального шланга натисніть одночасно на обидва виступи та витягніть шланг.

Рис. 2*

a) З'єднайте рукоятку з телескопічною трубою.
b) Вставте рукоятку в телескопічну трубу та поверніть. Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть рукоятку.

Рис. 3*

a) Вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для підлоги.
b) Для надійного з'єднання вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для підлоги та поверніть. Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть телескопічну трубу.

Рис. 4*

Пересувну манжету на телескопічній трубі зсувають у напрямку стрілки та встановлюють таким чином потрібну довжину труби.

Рис. 5

Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

Рис. 6

Пилосос вмикається і вимикається шляхом повторного натискання на кнопку вмикання/вимикання.

Чищення

Ви придбали дуже потужний та продуктивний побутовий прилад. Максимальну потужність всмоктування слід використовувати лише для чищення дуже забрудненого килимового покриття з коротким ворсом або твердої підлоги.

Рис. 7

За допомогою безступінчастого регулятора потужності можна встановити потрібну потужність всмоктування.

- Режим слабкого всмоктування:
  Для чищення делікатних тканин, наприклад, тюлю.
- Режим середнього всмоктування:
  Для щоденного чищення з незначним забрудненням.
- Режим сильного всмоктування:
  Для чищення сильно забрудненого килимового покриття, твердої підлоги та при стійкому забрудненні.
- Форсований режим: turbo
  Для видалення стійкого сильного забруднення.

Рис. 8

Перемикач насадки для підлоги:
a) Для чищення килимового покриття та килимів =>
b) Для чищення твердої підлоги =>

Увага!
У залежності від властивостей Вашої твердої підлоги (наприклад, шорстка груба плитка) насадка для підлоги може швидко зношуватися. Тому потрібно регулярно перевіряти нижню частину насадки. Зношена нижня частина насадки з гострими краями може пошкодити легкоушкоджувану тверду підлогу, наприклад, паркет або лінолеум. Виробник не відповідатиме за можливі збитки, спричинені зношеною насадкою для підлоги.

Щітка „Turbo“
Якщо пилосос укомплектований щіткою „Turbo“, див. настанови щодо застосування та обслуговування у відповідній Інструкції з експлуатації, що додається.

Чищення з використанням додаткового обладнання

Рис. 9

Витягніть приладдя з валізи та насадіть його на ручку або трубку.

a) Професійна вузька насадка
Подовжена вузька насадка для очищення швів, кутів та важкодоступних місць, наприклад, в автомобілі тощо.

b) Професійна щітка для меблів
Для чищення легкоушкоджуваних меблів великої площі, рам, книжок, тощо.

c) Професійна насадка для м'яких меблів

- Для простого та ретельного очищування м'яких меблів, портьєр тощо.
- Для очищення професійної насадки для м'яких меблів її необхідно просто пропилососити трубкою.
- Якщо вона дуже сильно забруднена, її можна відкрити.
  Для цього необхідно відкрутити обидва гвинта на бокових сторонах насадки (наприклад, монетою) та вийняти внутрішню частину із насадки. n Після очищення знову встановіть внутрішню частину (зважайте на правильне положення) та загвинтіть корпус.

Після закінчення роботи професійне приладдя легко складується та зберігається у валізі.

Рис. 10*

Насадка для твердої підлоги
Для чищення твердого покриття на підлозі (плитки, паркету тощо)
Вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для твердої підлоги та поверніть.
Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть телескопічну трубу.

Рис. 11

Під час коротких перерв в роботі можна користуватися тимчасовим кріпленням, що знаходиться на тильному боці пилососа.
Пластмасовий виступ на штуцері насадки всовують у відповідний паз на тильному боці пилососа.

Закінчення роботи

Рис. 12

- Вимкніть пилосос, витягніть вилку шнура живлення з розетки.
- Смикніть і відпустіть шнур живлення (шнур автоматично накрутиться на барабан).
- Аби витягнути шнур знову, потрібно розблокувати гальма барабану, для цього трохи смикніть за шнур.

Рис. 13

Для пересування та перенесення пилососу можна використовувати кнопку зупинки, яка знаходиться на тильному боці пилососа. Поставте пилосос вертикально. Пластмасовий виступ на штуцері насадки для підлоги всуньте у відповідний паз на тильному боці пилососа.

Замінювання фільтрів

Замінювання фільтрувального пакета з матеріалу

Рис. 14

- Якщо під час чищення килимів з насадкою з піднімачем або при використанні режиму сильного всмоктування, індикатор замінювання фільтра світиться яскраво та постійно, фільтрувальний пакет потрібно замінити, навіть якщо він не повний. У цьому випадку замінювання пакету викликане особливостями очищуваного матеріалу.
- Для обслуговування пилососу відкрийте кришку відсіку для пилу, натиснувши на важіль-заскочку в напрямку стрілки.

Рис. 15

Потягнувши за ручку-засувку, можна закрити та витягнути фільтрувальний пакет з матеріалу

Рис. 16

Встановіть новий фільтрувальний пакет з матеріалу на місце та закрийте кришку відсіку для пилу.

Увага: Кришка відсіку для пилу закриється, тільки якщо встановлений фільтрувальний пакет з матеріалу або тканинний фільтрувальний пакет.

Якщо після замінювання фільтрувального пакета індикатор замінювання фільтра продовжує світитися, перевірте, чи не перекриті отвори насадки та труби, чи не перекручений всмоктувальний шланг.

Чищення захисного фільтра двигуна

Обов'язково регулярно витрушуйте або мийте захисний фільтр двигуна!

Рис. 17

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 14).
- Витягніть захисний фільтр двигуна в напрямку стрілки.
- Витрусіть захисний фільтр двигуна.
- Якщо захисний фільтр двигуна сильно забруднений, промийте його.
  Після цього залишіть фільтр для просушування принаймні на добу.

- Після чищення вставте захисний фільтр двигуна до упору та закрийте кришку відсіку для пилу.

! Увага: Пилосос не повинен використовуватись без фільтра захисту двигуна!

Новий захисний фільтр двигуна, як запасну частину, можна за бажанням придбати в відділі обслуговування. (див. Запасні частини, стор. 126)

Замінювання фільтра "Micro-Hygiene"*

Фільтр "Micro-Hygiene" треба замінювати разом із новим комплектом змінних фільтрувальних пакетів (після заміни 5 фільтрувальних пакетів), але не рідше разу на рік.

Рис. 18
- Натисніть на ручку-заскочку вихлопних раток в напрямку стрілки та відкрийте їх.
- Натисніть на ручку рамки фільтра в напрямку стрілки та витягніть його.

Рис. 19*
- Витягніть пористий матеріал та фільтр "Micro-Hygiene".
- Викиньте використаний фільтр "Micro-Hygiene" та встановіть новий.
- Почистіть пористий матеріал та встановіть знову його в рамку фільтра.

Після роботи з дрібним пилом (наприклад, гіпсовим, цементним тощо) слід почистити захисний фільтр двигуна, постукавши його, або, можливо, замінити цей фільтр та фільтр "Micro-Hygiene".

Рис. 20
- Почистіть пористий матеріал та встановіть знову його в рамку фільтра.
- Закрийте вихлопні ∂ратки.

Замінювання фільтра "HEPA"*

Якщо пилосос обладнаний високоефективним сухим фільтром вихлопу "HEPA", його слід замінювати щороку. (Замінювання фільтрів див. рис. 19 та 20)

Замінювання фільтра на активованому вугіллі*

Якщо пилосос обладнаний фільтром на активованому вугіллі, замінюйте його щороку.

Рис. 21*
- Витягніть фільтр на активованому вугіллі та викиньте його в побутове сміття.
- Поставте новий фільтр на активованому вугіллі. (Замінювання фільтрів див. рис. 18, 19, 20)

Обслуговування

Перед початком чищення пилососа обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі.
Пилосос та його обладнання з пластмаси мийте за допомогою звичайних мийних засобів для пластмаси.

! Не використовуйте абразивні засоби, мийні засоби для скла або універсальні мийні засоби. Заборонено занурювати пилосос у воду!

Відсік для пилу можна почистити за допомогою іншого пилососа або просто протерти сухою ганчіркою та почистити щіткою від пилу.

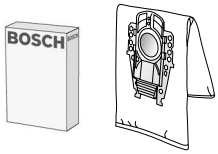
Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

*факультативне обладнання

Спеціальне обладнання

Комплект змінних фільтрувальних пакетів BBZ41FP
Вміст:
4 змінних фільтрувальних пакетів з матеріалу із засувками
1 фільтр "Micro-Hygiene"

http://www.dust-bag-bosch.com



Номер 468264

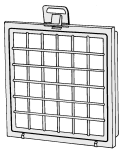
Тканинний фільтрувальний пакет (фільтрувальний пакет тривалого використання) BBZ10TFP
Фільтрувальний пакет багаторазового використання з кріпленням на велькро.

Увага: Не застосовуйте тканинний фільтрувальний пакет, коли встановлено фільтр "HEPA", оскільки це значно скорочує строк служби фільтра "HEPA".

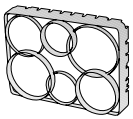


Фільтр "HEPA" (клас H12) BBZ151HF
Рекомендовано для хворих на алергію. Для надзвичайно чистого вихлопного повітря.
Замінювати щороку

Увага: Не застосовуйте тканинний фільтрувальний пакет, коли встановлено фільтр "HEPA", оскільки це значно скорочує строк служби фільтра "HEPA".



Фільтр Bionic BBZ11BF
Додатковий фільтр для видалення нерпиємних запахів
Якщо фільтр перестав відфільтровувати запахи, замініть його (прибл. через 1 рік)
Номер за каталогом: 468637



Щітка "TURBO-UNIVERSAL"® BBZ102TBB
Чищення щіткою та всмоктування пилу за одну операцію на килимах та килимових покриттях із коротким ворсом або інших схожих поверхнях. Особливо надається до чищення від шерсті тварин. Щітка приводиться в рух потоком повітря, що його створює пилосос. Електричне живлення їй не потрібне.



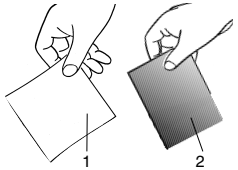
Насадка для твердої підлоги BBZ123HD
Для чищення твердої підлоги (паркетної, з плитки, теракоти тощо)



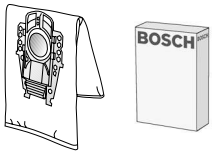
Запасні частини

Фільтр вихлопу "Microsan" (1) та **захисний фільтр двигуна** (2)

Фільтр вихлопу "Microsan" (1): номер 483332
Захисний фільтр двигуна (2): номер 187622



الملحقات التكميلية الخاصة



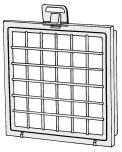
عبوة فلاتر الغبار BBZ41FP؛
المحتويات: 4 فلاتر مزودة بقفل
1 فلتر صحي دقيق
http://www.dust-bag-bosch.com

، رقم التمييز 468264



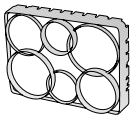
الفلتر القماشي (الفلتر الدائم) BBZ10TFP
فلتر يمكن إعادة استخدامه مزود بقفل لاصق.

! تنبيه: ينبغي تجنب الجمع بين الفلتر القماشي وفلتر HEPA، نظرا لأنه عند الجمع بينهما يقل العمر الافتراضي لفلتر HEPA بشدة.



فلتر HEPA (الفئة H12) BBZ151HF
ينصح به للمصابين بالحساسية. لضمان النقاء الشديد لهواء فلتر الطرد.
يتم تغييره سنويا (انظر الصور 19 و 21)

! تنبيه: ينبغي تجنب الجمع بين الفلتر القماشي وفلتر HEPA، نظرا لأنه عند الجمع بينهما يقل العمر الافتراضي لفلتر HEPA بشدة.



فلتر **Bionic** BBZ11BF
فلتر إضافي للتخلص من الروائح غير المستحبة
يرجى تغيير الفلتر في حالة انخفاض كفاءته (بعد سنة واحدة تقريبا)
رقم الطلب: 468637

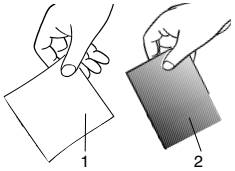


الفرشاة TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB
تقوم في خطوة عمل واحدة بكنس وتنظيف السجاد والموكيت قصير الوبر أو أي نوع من الأرضيات. تتناسب خصيصا مع شفط شعر الحيوانات. تشغيل أسطوانة الفرشاة يتم بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة. لا تحتاج لمصدر كهرباء.



رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ123HD
لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه والبلاط والتراكوتا وخلافه)

قطع الغيار



فلتر الطرد Microsan (1) وفلتر حماية المحرك (2)

فلتر الطرد Microsan (1): رقم التمييز 483332
فلتر حماية المحرك (2): رقم التمييز 187622

تنظيف فلتر حماية المحرك

ينبغي أن يتم تنظيف فلتر حماية المحرك على فترات منتظمة من خلال نفضه أو غسله جيدا.

صورة 17

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 14).
- اجذب فلتر حماية المحرك للخارج في اتجاه السهم.
- قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفضه.
- في حالة اتساخ فلتر حماية المحرك بشدة يجب أن يتم غسله جيدا. بعد ذلك اترك الفلتر لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجف.
- بعد تنظيف فلتر حماية المحرك أدخله في المكنسة حتى النهاية وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

! لا يجوز تشغيل المكنسة بدون فلتر حماية المحرك!

يمكنك الحصول على فلتر جديد لحماية المحرك، إن شئت، كقطعة غيار من مركز خدمة العملاء. (انظر قطع الغيار صفحة 127

تغيير الفلتر الصحي الدقيق*

ينبغي تغيير الفلتر الصحي الدقيق مع كل عبوة فلاتر غيار جديدة (بعد ٥ أكياس للفلتر)، أو بعد مرور سنة على أقصى تقدير.

صورة 18

- قم بتحرير قفل شبكة الطرد وفتحها من خلال الضغط على طرف الغلق في اتجاه السهم.
- قم بتحرير إطار الفلتر من خلال الضغط على القفل في اتجاه السهم، ثم أخرجه من المكنسة.

صورة *19

- أخرج قطعة الفوم والفلتر الصحي الدقيق.
- تخلص من الفلتر الصحي الدقيق وقم بتركيب فلتر صحي دقيق جديد.
- قم بتنظيف قطعة الفوم وتركيبها مرة أخرى في إطار الفلتر أيضا.

بعد شفط جزيئات الأتربة الدقيقة (على سبيل المثال، الجبس والإسمنت وخلافه) قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفضه وعند الحاجة قم باستبداله هو والفلتر الصحي الدقيق.

صورة 20

- ضع إطار الفلتر أسفل دعامتي التثبيت، وحركه في اتجاه السهم حتى يثبت.
- أغلق شبكة الطرد.

تغيير فلتر Hepa*

إذا كانت مكنستك مزودة بفلتر Hepa، فيجب تغييره سنويا. (تغيير الفلتر انظر الصور 20,18)

تغيير خرطوشة الفحم النشط*

إذا كانت مكنستك مزودة بخرطوشة فحم نشط، فيجب تغييرها سنويا.

صورة 21

- أخرج خرطوشة الفحم النشط وضعها في قمامة المنزل.
- قم بتركيب خرطوشة الفحم النشط الجديدة.
(تغيير الفلتر انظر الصور 20,19,18)

العناية

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب أولا إيقافها، وخلع القابس من المقبس.
يمكن العناية بالمكنسة وكذلك الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

! لا تستخدم موادا خشنة أو منظفات خاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض.
لا تضع المكنسة أبدا في الماء.

عند الحاجة يمكن تنظيف حيز تجميع الأتربة باستخدام مكنسة أخرى أو حتى باستخدام فوطة تنظيف أو فرشاة تنظيف جافة.

نحتفظ بحق إدخال تعديلات فنية.

التنظيف باستخدام الملحقات الإضافية

صورة 9

أخرج الملحقات الإضافية من الحقيبة ثم قم بتركيبها على المقبض أو على ماسورة الشفط.

a) رأس تنظيف الشقوق للمحترفين
رأس تنظيف طويلة للشقوق لتسهيل الوصول للشقوق والأركان والأماكن الغائرة الضيقة، كما هو الحال في السيارة مثلا وما إلى ذلك.

b) فرشاة تنظيف الأثاث للمحترفين
لتنظيف قطع الأثاث الحساسة وبراويز الصور والكتب وغيرها على نطاق واسع.

c) رأس تنظيف المفروشات للمحترفين
- لتنظيف مفروشات الأثاث والستائر وغيرها بسهولة وبشكل جيد.
- لتنظيف رأس تنظيف المفروشات للمحترفين، قم بتنظيفها بالمقبض بكل بساطة.
- في حالة وجود اتساخات شديدة يمكن أيضا فتح رأس تنظيف المفروشات للمحترفين.
وللقيام بذلك قم بفك البرغيين الموجودين على جانبي رأس التنظيف (بعملة معدنية مثلا) ثم أخرج الجزء الداخلي من رأس التنظيف. وبعد التنظيف قم بتركيب الجزء الداخلي مرة أخرى (مع التأكد من تثبيته جيدا) ثم اربطه مع جسم المكنسة.

بعد استخدام الملحقات الإضافية للمحترفين يمكن تخزينها مرة أخرى بطريقة مريحة في حقيبة الملحقات الإضافية.

صورة *10

رأس تنظيف الأرضيات الصلبة
لتنظيف الأرضيات الصلبة (البلاط والباركيه وخلافه)
أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات الصلبة حتى تثبت. لفك الماسورة من العنق اضغط على حلقة التحرير واجذب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 11

عند التوقف عن التنظيف لفترة قصيرة يمكنك استعمال وسيلة المساعدة على وقوف المكنسة الموجودة في مؤخرتها.
أدخل الدعامة البلاستيكية الموجودة بعنق رأس التنظيف في التجويف الموجود في مؤخرة المكنسة.

بعد إتمام أعمال التنظيف

صورة 12

- قم بإيقاف المكنسة واخلع القابس الكهربائي من المقبس.
- اجذب السلك جذبة قصيرة ثم اتركه (فيتم لف السلك أوتوماتيكيا).
- من خلال جذب السلك مجددا يتم تفعيل فرملة السلك مرة أخرى، ومن خلال جذب السلك جذبة قصيرة يتم إيقاف فعاليتها.

صورة 13

لتخزين أو نقل المكنسة يمكنك استعمال السنادة الموجودة أسفل المكنسة. أوقف المكنسة رأسيا. أدخل الدعامة البلاستيكية الموجودة برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود أسفل المكنسة.

تغيير الفلتر

استبدال كيس الفلتر

صورة 14

- إذا أضاء مبين تغيير الفلتر بكثافة وبشكل متساو بينما رأس التنظيف مرفوعة عن السجادة وأقوى شدة شفط مضبوطة، يجب تغيير كيس الفلتر، حتى إذا لم يكن ممتلئا. في هذه الحالة تكون نوعية الأشياء الموجودة في الفلتر هي السبب في تغييره.
- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة من خلال الضغط على ذراع الغلق في اتجاه السهم.

صورة 15

أغلق كيس الفلتر بجذب طرف الغلق ثم أخرجه من المكنسة.

صورة 16

قم بتركيب كيس الفلتر الجديد في الحامل، ثم أغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

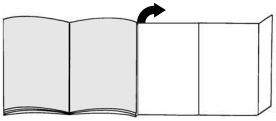
! تنبيه: ينغلق غطاء حيز تجميع الأتربة فقط عندما يكون كيس الفلتر أو الفلتر القماشي مركبا في مكانه.

إذا استمر مبين تغيير الفلتر في الإضاءة بعد تغيير كيس الفلتر، يرجى التأكد من عدم وجود انسداد في رأس التنظيف أو الماسورة أو خرطوم الشفط.

*حسب التجهيز الخاص بكل مكنسة

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكنسة ماركة Bosch من سلسلة الطرازات BSG8
يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات BSG8 لذلك فمن الوارد ألا تنطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكنستك.
يتعين عليك الاقتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من Bosch، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصاً لمكنستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

قم من فضلك بفرد الصفحات التي توجد بها الصور.



التشغيل

صورة 1
a) أدخل عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط وثبته.
b) عند فك خرطوم الشفط اضغط على طرفي التثبيت معا، واجذب الخرطوم للخارج.

صورة *2
a) قم بتركيب المقبض في الماسورة التلسكوبية بإحكام.
b) أدخل المقبض في الماسورة التلسكوبية حتى يثبت تماماً.
لفك المقبض من الماسورة اضغط على حلقة التحرير واجذب المقبض للخارج.

صورة *3
a) ادفع رأس تنظيف الأرضيات في الماسورة التلسكوبية حتى يثبتان معا.
b) أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات حتى تثبت تماماً. لفك الماسورة من العنق اضغط على حلقة التحرير واجذب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة *4
قم بتحرير قفل الماسورة التلسكوبية من خلال الضغط على حلقة الإحكام الانزلاقية في اتجاه السهم، ثم اضبط الطول المرغوب.

عربي

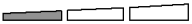
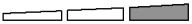
صورة 5
أمسك السلك من القابس، واسحبه حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابس في المقبس.

صورة 6
يتم تشغيل وإيقاف المكنسة بالضغط على زر التشغيل والإيقاف في اتجاه السهم.

التنظيف

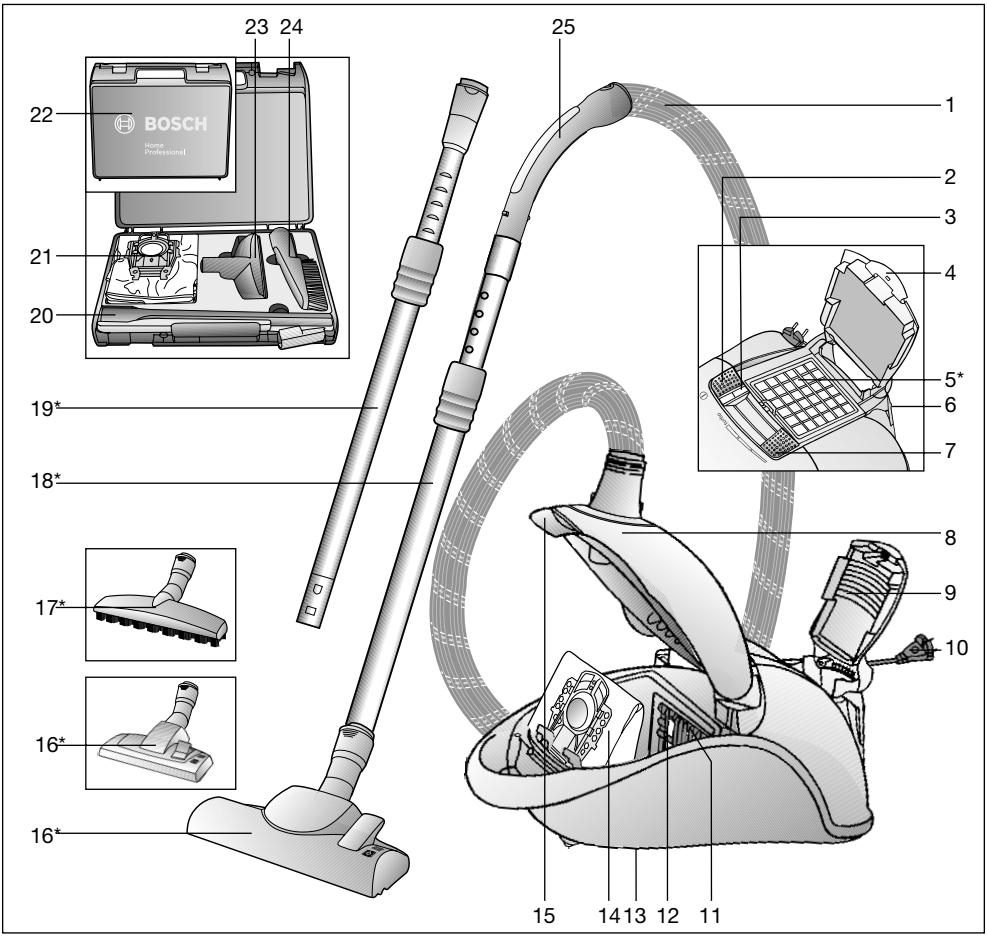
المكنسة التي بين يديك ذات قوة كبيرة جدا وقدرة عالية على الشفط. لذا ينصح بضبط درجة الأداء القصوى فقط في حالة الاتساخ الشديد للموكيت قصير الوبر أو الأرضيات الصلبة.

صورة 7
يمكن ضبط شدة الشفط المرغوبة بسلاسة باستخدام منظم شدة الشفط.

- نطاق الأداء المنخفض: 
لتنظيف المواد الحساسة، الستائر مثلا.
- نطاق الأداء المتوسط: 
للتنظيف اليومي في حالات الاتساخ البسيط.
- نطاق الأداء العالي: 
لتنظيف الأرضيات غير الحساسة ولتنظيف الأرضيات الصلبة وفي حالة الاتساخ الشديد.
- نطاق التربو: turbo
لإزالة الاتساخات العنيدة والشديدة للغاية.

صورة 8
ضبط رأس تنظيف الأرضيات:
a) لتنظيف السجاد والموكيت 
b) لتنظيف الأرضيات الصلبة 

تنبيه!
تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلا البلاط الخشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. فالقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو مشمع الأرضية الليونليوم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.



1 خرطوم النسيج للمحترفين
2 زر التشغيل والإيقاف
3 مبين تغيير الفلتر
4 طرف الغلق
5 فلتر الطرد*
6 وسيلة المساعدة على تثبيت المكنسة
7 منظم شدة الشفط
8 غطاء حيز تجميع الأتربة
9 شبكة الطرد
10 كابل الكهرباء
11 حامل الفلتر
12 فلتر حماية المحرك
13 السنادة (موجودة بالجزء السفلي للمكنسة)
14 كيس الفلتر
15 ذراع الغلق
16 الرأس المتحولة المزودة بحلقة تحرير لتنظيف الأرضيات*
17 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة المزودة بحلقة تحرير*
18 الماسورة التلسكوبية المزودة بطوق انزلاقي*
19 الماسورة التلسكوبية المزودة بطوق انزلاقي وحلقة تحرير*
20 رأس تنظيف الشقوق للمحترفين
21 كيس الفلتر البديل
22 حقيبة الملحقات الإضافية
23 رأس تنظيف المفروشات للمحترفين
24 فرشاة تنظيف الأثاث للمحترفين
25 مقبض الخرطوم

*حسب التجهيز

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania
AERTECH SH.P.K.
Rr. Sami Frasheri
Pallati i Aviacionit te vjetar
Shkalla 1, Hyrja 2
Tirana
Tel.: 067 337 4106
Fax: 071 733 222
mailto:volina@ovi.com

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačačka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria
BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, البحرين
Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 01 759 2233
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь
ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com/ch

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*
*Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bshhkg.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia
BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel:. 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत
BSH Customer Service Front Office
Shop No.4,Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road, Andheri East
Mumbai 400093

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан
IP "Batkayev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15 Zl Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@bshg.com
www.bosch-home.lu

LV Latvija, Latvia
General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova
S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives
Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية
BSH Home Appliances
Saudi Arabia L.L.C.
Bin Hamran Commercial Centr.
6th Floor 603B
Jeddah 21481
Tel.: 800 124 1247
mailto:service.ksa@bshg.com
www.bosch-home.com/sa

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia
BSH domáci spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

TW Taiwan, 台湾
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11ª
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

11/12

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.
Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgone le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koopen/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuaika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuaika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no pais da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindivel a apresentacão da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantia

A este aparato son aplicables las condiciones de garantia acordadas por la representación de nuestra firma en el pais de compra. Para más detalles sirvanse dirgir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantia es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştigi ülkedeki temsil ciliğimiz tarafindan berlilenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamlndaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawjcielstwo w kraju zakupu. O szczególach możecie się Państwo dowledzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

AE الضمان

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية و الصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.
يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن و في أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.
عند المطالبة بإستحقاقات الضمان فإنه من الضروري و في كال حال تقديم قسيمة الشراء .

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО »БСХ Бытовая Техника«, а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред важат условията, установени от представителството нанашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről. A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.
A változtatás jogát fenntartjuk.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.
Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.
Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій.
Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.

2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωσης της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη
λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ΑΒΕ ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ

3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για
την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.

4. 3εν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ΑΒΕ

5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).

7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.

8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
- Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service
μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ΑΒΕ
- Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής , της πτώσης της συσκευής κλπ.
- Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
- Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.

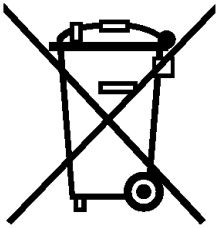
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ

11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.

12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης
επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

SERVICE
Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700
Θες/νίκη:8,3ο χλμ. Εθνικής οδού Θες/νίκης – Μουδανιών, Περιοχή Θέρμη τηλ.: 2310-497.200
Πάτρα :Χαραλάμπη & Ερενστρώλε – τηλ.:2610-330.478
Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο – τηλ.:2810-321.573
Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη – Λευκωσία –Παγκύπριο τηλ.:77778007



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

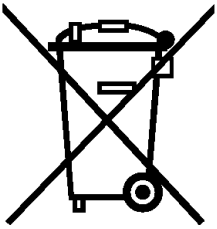
Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.
Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

pl

Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.
Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/EC за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privinţa aparatelor electrice şi electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi.

uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

ar

هذه الجهاز علامة تطابق للوائح الأوروبية 2012/19/المجموعة الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
تحدد الإطار العام للقواعد السارية في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

Информация о бытовой технике, производимой под контролем концерна БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмбХ в соответствии с требованиями законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

Продукция: пылесосы **Товарный знак: Bosch**

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить в ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская 19, стр. 1, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798. Подтверждение соответствия продукции органом по сертификации «Ростест-Москва», аттестат аккредитации РОСС RU.0001.10.АЯ46, адрес: Москва, 117418, Нахимовский просп. 31, телефон (499) 129-2600. Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

АЯ46 Продукция, соответствие которой обязательным требованиям подтверждено российскими сертификатами в системе ГОСТ Р, либо едиными документами Таможенного союза маркируется знаком соответствия.

Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственном языке государства-членов Таможенного союза, отличного от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно бесплатно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя www.bosch-bt.ru.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BSG61800RU	VBBS600V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSG8PRO1	VBBS822V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSG82425	VBBS825V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSN1810RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Китай
BSGL42280	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSG62185	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSG82480	VBBS825V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSA3100RU	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSA3125RU	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.АЯ46.B.00717	26.06.12	25.06.17	Китай
BSGL32125	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL32383	VBBS625V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BSGL2MOVE5	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL2MOVE6	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL2MOVE8	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSG8PRO2	VBBS822V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL52130	VBBS22Z5V0	DE.АЯ46.B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
BSGL52233	VBBS22Z5V0	DE.АЯ46.B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
BSGL5PRO1	VBBS15Z5V0	DE.АЯ46.B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
BSGL42080	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL42180	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSG62144I	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL52242	VBBS22Z5V0	DE.АЯ46.B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
BSA2882	BS55	DE.АЯ46.B01445	06.05.11	05.05.14	Германия
BGS62530	VCBS25X6V0	C-DE.АЯ46.B.00717	26.06.12	25.06.17	Китай
BGL452125	VBBS700V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BGL452131	VBBS700V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL32530	VBBS625V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL52530	VBBS25Z5V0	DE.АЯ46.B01789	23.05.11	22.05.14	Германия
BSGL2MOV30	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL2MOV31	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BGS6PRO2	VCBS22X6V0	C-DE.АЯ46.B.00717	26.06.12	25.06.17	Китай
BGL35MOV14	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BGL35MOV15	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BGL35MOV16	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BGL35MOV17	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL32225	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BGS42230	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Турция
BGS42234	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Турция
BGS42242	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Турция
BGS32000	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Турция
BGS32001	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Турция
BGS32002	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Турция
BGL35SPORT	VBBS25Z35M	C-DE.АЯ46.B.00924	04.10.12	03.10.17	Германия

Адреса сервисных центров на территории России по обслуживанию бытовой техники

http://www.bsh-service.ru

АБАКАН, ИП Кобыльянкий Роман Сергеевич, 655016, Д. Народов пр-т, д.16, тел: (3902) 26-65-64, факс: (3902) 22-65-64
АЛЬМЕТЬЕВСК, ООО «Альметьевский Сервисный Центр», 423450, Нефтяников ул., д.37, тел: (8553) 38-43-43, 22-17-00, факс: (8553) 38-43-43
АНГАРСК, ПК «Телетон», 665838, В микрорайон, д.8-8А, а/я 2849,
тел: (3955) 56-03-90
АНКЕРО-СУДЖЕНСК, ООО «Сервисный центр Регион-Мастер», 652473, ул. Победы, д.2, тел: (38453) 5-20-33, 8-951-594-9898
АПАТИТЫ, ИП Корепанов А.Ю., 184209, ул. Зиновьева, д.22а,
тел: (81555) 6-61-06, факс: (81555) 6-61-06
АРЗАМАС, ИП Абросимов Дмитрий Александрович, 607224, 9-е Мая ул., д.4, тел: (83147) 3-07-40, 7-73-82, факс: (83147) 7-73-82
АРМАВИР, ООО «Форте», 352900, ул. Халтурина, д.107,
тел: (861) 73-36-96, факс: (861) 74-50-09
АРХАНГЕЛЬСК, ООО «Сервисный Центр «Мир», 163045, Гагарина ул., д.1, тел: (8182) 27-60-66, 27-55-10, факс: (8182) 27-60-66
АСТРАХАНЬ, ИП Кузнецов Александр Федорович, 414041, Яблочкова ул., д.1В, тел: (8512) 36-84-10, 36-83-37, факс: (8512) 36-84-10
АЧИНСК, ИП Кудрин С.Ю., 662150, мкр. 2, д.6,
тел: (39151) 4-42-22, 7-24-21, факс: (39151) 7-24-22
БАЛАКОВО, ИП Барышников Е.В., 413853, ул.Чапаева, д.159А,
тел: (8453) 44-10-15, факс: (8453) 44-10-15
БАЛАШОВ, ИП Рыженькина Н.С., 412309, ул. Пучачарского, д.102,
тел: (79172) 13-17-78
БАРНАУЛ, ООО «Диод», 656049, Пролетарская ул., д.113,
тел: (3852) 63-94-02, факс: (3852) 63-59-88
БАРНАУЛ, ООО «Р.С.Ц.», 656044, Попова ул., д.55,
тел: (3852) 48-50-67, факс: (3852) 48-40-67
БЕЛГОРОД, ООО «Выбор-Сервис», 308600, Гражданский пр-т, д.32,
тел: (4722) 32-65-92, 32-69-29, 36-92-90, 36-55-16, факс: (4722) 32-69-29
БЕЛОВО, ООО «Ангстрем-Сервис», 652600, Морозова ул., 165,
тел: (38452) 2-82-64
БЕЛГОРСК, ИП Десятник Н.В., 676850, ул. Ленина, д.43,
тел: (41161) 2-52-02
БЕРЕЗНИКИ, ООО «Рембытторгтехника», 618419, ул. Л.Толстого, д.76 а,
тел: (3424) 23-71-61, факс: (3424) 23-71-61
БИЙСК, ИП Будников С.И., 659305, ул. Революции, 90,
тел: (3854) 32-91-75 8-983-172-7390, факс: (3854) 32-91-75
БЛАГОВЕЩЕНСК, ООО «Амурский сервисный центр»,
675000, ул. Октябрьская, д.162, тел: (4162) 52-86-38, факс: (4162) 33-36-38
БОГУЧАНЫ, ООО «Сервис-центр N03», 663430, ул. Ленина, д.119,
тел: (39162) 2-14-73, 2-16-35
БРАТСК, ИП Рудаков К.С., 665729, ул. Космонавтов, д.60,
тел: (3953) 46-09-93, 28-09-92, факс: (3953) 46-85-93
БРАТСК, ИП Шмаков Ю.В., 665710, ул. Снежная, д.37а,
тел: (3953) 44-91-01, факс: (3953) 44-91-01
БРЯНСК, ООО «Селена-Сервис», 241037, Станке Димитрова пр-т, д.28,
тел: (4832) 41-62-54, факс: (4832) 41-62-54
БУГУЛЬМА, ООО «Компьютерные системы», 423231, Советская ул., д.127А,
тел: (8559) 44-20-20, факс: (8559) 44-20-20
ВЕЛИКИЙ НОВГОРОД, ООО «Сервис-Центр», 173001, ул. Кочетова, д.23А,
тел: (8162) 61-12-00, 33-59-18, факс: (8162) 61-12-00
ВЛАДИВОСТОК, ИП Юзефович В.Г., 690014, Народный проспект, д.11,
тел: (4232) 65-52-27
ВЛАДИКАВКАЗ, ООО «Арктика-Сервис», 362015, Кости пр-т, д.15,
тел: (8672) 25-01-07, факс: (8672) 25-01-07
ВЛАДИМИР, ООО «Владимир-Сервис», 600014, Строителей пр-т, д.36,
тел: (4922) 36-05-18, 36-05-19, факс: (4922) 36-85-93
ВОЛГОГРАД, ООО «Планета Сервис», 400107, ул. Рионская, д.3,
тел: (8442) 36-64-20, 36-64-25, 36-64-26, факс: (8442) 36-64-26
ВОЛГОГРАД, ООО «Толимам», 400082, 50-лет Победы ул., д.49,
тел: (8442) 27-05-06, факс: (8442) 27-05-07
ВОЛГОГРАД, ООО «Толимам», 400082, 50-лет Октября ул., д.17,
тел: (8442) 62-93-74, факс: (8442) 62-93-74
ВОЛГОГРАД, ООО «Техцентр», 400117, 64-я воздушной армии ул., д.35,
тел: (8442) 78-91-41, факс: (8442) 78-91-41
ВОЛГОДОНСК, ИП Ибрагимов Марат Астатович, 347387, К. Маркса ул., д.30,
тел: (86391) 25-29-29, факс: (86391) 25-29-29
ВОЛЖСКИЙ, ООО «Толимам», 404109, Труда пл., д.10,
тел: (8443) 58-75-72, факс: (8443) 58-75-72
ВОЛОГДА, ИП Конованов А.Н., 160035, ул. Пошехонское шоссе, д.6а,
тел: (8172) 71-59-69, 71-81-29, факс: (8172) 71-59-69
ВОЛОГДА, ООО «Авторизованный Центр «Пионер Сервис», 160024,
ул. Северная, д.34, тел: (8172) 28-38-94, 28-38-93, факс: (8172) 28-38-94
ВОРКУТА, ООО «МЕГА», 169900, ул. Пионерская, д.9А,
тел: (82151) 6-60-06, факс: (82151) 6-60-06
ВОРОНЕЖ, ИП Михайлов Андрей Игоревич, 394055, Ворошилова пр-т, д.36А, тел: (4732) 72-36-96, 25-71-72, факс: (4732) 25-92-44
ВОТКИНСК, ООО «Рит-Сервис», 427739, Кирова ул., д.19,
тел: (34145) 4-20-02, факс: (34145) 4-20-02
ГРОЗНЫЙ, ООО «Технолпэк», 364029, ул. Ханкальская, д.75,
тел: (928) 891 02-96, 924-56-66
ДИВНОГОРСК, ИП Митяев Д.Н., 663090, ул. Школьная, д.31А,
тел: (39144) 3-52-65
ДИМИТРОВГРАД, ИП Федотов С.А., 433505, ул. Октябрьская, д.63,
тел: (8423) 52-86-59, 59-14-64, факс: (8423) 52-86-59
ЕЙСК, ИП Лавровин Константин Анатольевич, 353688, Манковского ул., д.55, тел: (86132) 4-35-39, 7-45-40, факс: (86132) 4-35-39
ЕКАТЕРИНБУРГ, ООО «Сервистехно-Сервис», 620146, ул. Бардина, д.28,
тел: (3432) 43-98-26, 43-26-11, факс: (3433) 59-50-50
ЕЛЕЦ, ИП Шульгин А.И., 399776, ул. 220-й Стрелковой дивизии, 1а,
тел: (4746) 73-72-62, 905-684-66-73, факс: (4746) 76-75-83
ЖЕЛЕЗНОГОРСК, ИП Гречанников А.В., 662978, пр-т Ленинградский, д.21, кв.24, тел: (39197) 7-00-28, 8-908-223-4028, факс: (39197) 7-00-28

ЗЕЛЕНОГРАД, ООО «Пульсар», 124365, г. Зеленоград, корп. 1604,
тел: (499) 738-43-33, 717-80-74, факс: (499) 738-43-33
ЗЛАТОУСТ, ООО «Рембыттехника - Сервис», 456228, ул.Таганайская, д.204,
тел: (3513) 65-37-47, факс: (3513) 65-13-56
ИВАНОВО, ООО «Центр ремонтных услуг», 153048, Генерала Хлебникова ул., д. 36, тел: (4932) 29-17-38, 29-15-10, 23-76-71, факс: (4932) 29-17-38
ИЖЕВСК, ООО «ДС», 426000, ул. К. Маркса, д.393,
тел: (3412) 43-16-62, 43-50-64, факс: (3412) 43-16-62
ИЖЕВСК, ООО «Элгуд», 426057, В. Сивкова ул., д.152,
тел: (3412) 24-95-19, 77-10-10, факс: (3412) 24-95-13
ИНТА, ИП Нестеровин Я.Н., 169830, ул. Кирова, д.29,
тел: (82146) 6-38-19, факс: (82145) 6-38-19
ИРКУТСК, ООО «Компания Ангел», 664047, Партизанская ул., д.46А,
тел: (3952) 20-89-02, 22-27-32, 29-10-48, факс: (3952) 29-10-48
ИРКУТСК, ПК «Телетон», 664081, ул. Пискунова, д.156,
тел: (3952) 42-66-27, 53-41-66, факс: (3952) 42-70-15
ЙОШКАР-ОЛА, ИП Бешкарева С.В., 424000, ул. Советская, д.173,
тел: (8362) 45-73-68, факс: (8362) 45-73-68
КАЗАНЬ, ООО «Городской сервисный центр «Стремонтируем всё», 420032, Краснококшайская ул., д.92, тел: (843) 555-49-32, 555-49-92, факс: (843) 555-49-32
КАЗАНЬ, ООО «Компания Ваш сервис», 420032, ул.Алафузова, д.10/12,
тел: (8432) 90-58-66, 90-34-99, факс: (8435) 54-11-46
КАЗАНЬ, ООО «Лузар», 420080, Декабристов ул., д.106Б,
тел: (8432) 60-04-77, 64-36-14, факс: (8435) 62-46-14
КАЛИНИНГРАД, ООО «РемТехСервис», 236011, Судостроительная ул., д.75, тел: (4012) 30-38-00, факс: (4012) 30-38-00
КАЛУГА, ООО «Мастер-Сервис», 248001, ул. Суворова, 117, стр. 3,
тел: (4842) 56-18-21, 56-18-22, факс: (4842) 75-75-61
КАМЕНСК-УРАЛЬСКИЙ, ИП Шайдуров С.А., 623409, ул. Ленина, д.95,
тел: (3439) 37-02-03, 8-950-547-1015, факс: (3439) 37-02-03
КАНАШ, ИП Антиев Юрий Сергеевич, 429330, Полевая ул., д.20,
тел: (8353) 34-16-19, факс: (8353) 34-13-67
КАНСК, ООО «Электроник плюс интернешнэл», 663614, ул. Яковенко, д.74,
тел: (39161) 2-33-52, 3-87-90, факс: (39161) 3-87-90
КЕМЕРОВО, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 650060, Ленина пр-т, д.137/3,
тел: (3842) 51-05-33, 33-04-28, факс: (3842) 51-05-33
КИНЕШМА, ООО «Рембыттехника», 155800, ул. Правды, д.7Б,
тел: (49331) 2-16-39, 2-16-02, факс: (49331) 2-16-39
КИРОВ, ООО «Кварат Сервис», 610014, ул. Производственная, д.24-а,
тел: (8332) 51-35-55, факс: (8332) 51-35-55
КИРОВ, ООО «ТВКОМ», 610001, пр-т Октябрьский, д.116а,
тел: (8332) 54-40-42, факс: (8332) 54-40-42
КИРОВ, ООО «ЦТС-Киров», 610000, Московская ул., д.9,
тел: (8332) 35-55-00, факс: (8332) 38-20-00
КОЛОМНА, ООО «Росинка-2», 140411, пр. Кирова, д.15,
тел: (4966) 14-14-96, 14-44-54, факс: (4966) 14-14-86
КОМСОМОЛЬСК-НА-АМУРЕ, ООО «Гамбит», 681000, Ленина ул., д.76/3,
тел: (4217) 59-56-51
КОПЬЕВО, ИП Шалапутов Сергей Николаевич, 655250, Новобольничная ул., д.4, тел: (39038) 2-24-72, 8-906-192-7118
КОРЕНОВСК, ИП Юдаков Д.В., 353180, ул. Пурыкина, д.2а,
тел: (86142) 4-24-48, 4-43-59, факс: (86142) 4-43-59
КОСТРОМА, ООО «Антэк», 156010, Индустриальная ул., д.5 б,
тел: (4942) 41-55-12, факс: (4942) 41-02-02
КОСТРОМА, ООО «Сервисный центр «Гепард», 156000, Молочная гора ул., д.3, тел: (4942) 31-25-01, 39-00-48, факс: (4942) 31-25-01
КРАСНОДАР, ИП Краснощеков Ю.Н., 350000, ул. Горького, д.104,
тел: (861) 292-77-90, 624-17-26, факс: (861) 253-50-20
КРАСНОЯРСК, ООО «Куйбышевмебель», 660021, Северная ул., д.237,
тел: (861) 255-46-72, 279-60-15, факс: (861) 279-60-15
КРАСНОЯРСК, ИП Блинщиков Игорь Леонидович, 660020, Дудинская ул., д.12А, тел: (391) 229-65-95, 201-09-28, 201-89-02, факс: (391) 229-65-95
КРОПОТКИН, ООО «Гэндэкс», 352380, 1-й Микрорайон ул., д.35,
тел: (56138) 3-47-42, факс: (86146) 4-27-68
КУРГАН, ООО «Товарищество предпринимателей»,
640020, ул. Кравцова, д.41, тел: (3522) 45-67-54, факс: (3522) 45-76-38
КУРСК, ИП Сунцов А.Г., 305044, ул. Станционная, д.4А,
тел: (4712) 39-38-90, факс: (4712) 39-37-47
ЛЕСОСИБИРСК, ИП Ивлев Г.Г., 662544, ул. 60 лет ВЛКСМ, 11-33,
тел: (39145) 2-37-61, 8-904-892-9300
ЛИВНЫ, ООО «Эл-сервис», 303850, ул. Дружбы народов, д.121,
тел/факс: (48677) 2-10-07
ЛИПЕЦК, ООО «Владон», 398032, Космонавтов ул., д.56,
тел: (4742) 31-25-17, 33-45-95, факс: (4742) 31-25-17
ЛИПЕЦК, ООО «Сервисная группа «Регион», 398016, Космонавтов ул., д.8,
тел: (4742) 34-07-13, факс: (4742) 35-37-57
ЛИСКИ, ИП Туровинина Инна Вячеславовна, 397901, Коммунистическая ул., д.32, тел: (47391) 24-1-55, 24-1-05, факс: (47391) 24-21-55
МАГАДАН, ИП Терехин В.Я., 685030, ул. Гагарина, 28/2, маг. «ХХI век»,
тел: (4132) 65-13-65, факс: (4132) 65-47-47
МАГНИТОГОРСК, ООО «Техника Сервис», 455037, Грязнова ул., д.44/2,
тел: (3519) 31-09-01, факс: (3519) 31-09-01
МАЙКОП, ООО «Электрон-Сервис», 385018, Димитрова ул., д.25,
тел: (8772) 56-62-38, факс: (8772) 55-62-38
МАХАЧКАЛА, ИП Гаплаев Исрафил Джамалутдинович, 367027, Акушинского пр., 14 линия, д.21, тел: (8722) 64-71-33, факс: (8722) 64-71-33
МАХАЧКАЛА, ИП Эмирбеков А.А., 367000, ул. Ленина, д.113а,
тел: (8722) 67-95-87, факс: (8722) 67-95-87
МЕЖДУРЕЧЕНСК, ИП Бахчаев А.А., 652870, ул. Пушкина, д.2,
тел: (38475) 5-35-00
МИАСС, ООО «Рембыттехника - Сервис», 456228, Автозаводцев пр-т, д.8,
тел: (3513) 55-59-40
МИНЕРАЛЬНЫЕ ВОДЫ, ИП Чернявский Е.В., 357203, ул. Горького, 37,
тел: (87922) 6-90-61, факс: (8793) 33-93-69
МИЧУРИНСК, ООО «Техно-Сервис», 393773, Пипецкое ш., д.68, корп.1,
тел: (47545) 2-84-21, факс: (47545) 2-84-21

МОЖГА, ООО «Рит-Сервис», 427790, ул. Можгинская, д.51,
тел: (34139) 32049, факс: (34139) 32049
МОСКВА, ООО «ВнешЭнергоТорг», 127473, Селезневская ул., д.30, к.Б-В,
тел: (495) 518-64-32, 518-69-41, 518-69-47, факс: (495) 518-64-32
МОСКВА, ООО «Кумино», 109369, Новочеркасский бул., д.47,
тел: (495) 348-65-30, факс: (495) 348-65-30
МОСКВА, ООО «Пульсар», 121099, Олеко Дундича ул., д.21, к.2,
тел: (495) 987-10-43
МОСКВА, ООО «Сервисная Группа», 121087, Барклая ул., д.8,
ТЦ «Горбушкин Двор», 2 эт., тел: (495) 735-63-05, факс: (495) 735-63-05
МОСКВА, ООО «Сервисная Группа», 117519, Кировоградская ул., д.15,
ТЦ «Электронный Рай», пав. 1П-47, тел: (495) 518-66-89, факс: (495) 735-63-05
МУРМАНСК, ООО «Авторизованный Сервисный Центр «Пионер Сервис», 183038, ул. Свердлова, д.19А, тел: (8152) 70-39-30, факс: (8152) 70-39-30
МУРМАНСК, ООО «Лидер-Сервис», 183038, ул.Книповича, д.46,
тел: (8152) 40-00-83, 44-47-49, факс: (8152) 40-00-83
МУРОМ, ИП Серкова Т.А., 602267, ул. Московская, д.1,
тел/факс: (4923) 43-35-54
НАБЕРЕЖНЫЕ ЧЕЛНЫ, ИП Мамедова Т.А., 423819, пр-т Мира, д.46, кв.112,
тел: (8552) 38-24-96, факс: (8552) 38-24-97
НАБЕРЕЖНЫЕ ЧЕЛНЫ, ООО «Элекам Сервис Плюс», 423815,
пр-т Бахитова, д.20, тел: (8552) 39-39-43, 38-85-27, факс: (8552) 39-39-43
НАЛЬЧИК, ООО «Альфа-Сервис», 360000, Ленина пр-т, д.24,
тел: (8662) 42-04-30, 42-04-54, факс: (8662) 42-04-54
НАХОДКА, ИП Куркаков С.Ф., 692922, ул. Пограничная, д.40,
тел: (4236) 63-03-62, факс: (4236) 62-99-54
НЕФТЕЮГАНСК, ИП Кожухин А.Ю., 628311, ул. 16А микрорайон, д.85,
тел: (3463) 25-19-90, факс: (3463) 25-19-90
НИЖНЕВАРТОВСК, ИП Шахман Н.Г., 628600, ул.Пионерская, д.30 А,
тел: (3466) 64-22-63, 56-68-13, 53-03-60, факс: (3466) 64-22-63
НИЖНИЙ НОВГОРОД, ООО «Симона-Сб», 603074, Сормовское ш., д.15А,
тел: (831) 241-47-20, 241-47-30, 241-47-35, 241-47-45, факс: (831) 241-47-20
НИЖНИЙ ТАГИЛ, ООО «Сервистехнопарк», 622002, ул. Тыкова, д.24/22,
тел: (3435) 45-11-80, факс: (3435) 45-11-80
НОВОКУЗНЕЦК, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 654010, Мусоргский пер., д.5, оф.107, тел: (3843) 33-29-12
НОВОМОСКОВСК, ООО «ЕСКО», 301650, ул. Московская, 10а,
тел: (48762) 6-46-46, 3-46-46, факс: (48762) 6-46-46
НОВОРОССИЙСК, ООО «Атлант-М Плюс», 353900, ул. Серова, д.14,
тел: (8617) 63-11-15, 63-03-95, факс: (8617) 63-03-95
НОВОСИБИРСК, ООО «Бирюса», 630030, ул. Первомайская, д.220,
тел: (3833) 37-96-96, 337-16-16, факс: (3833) 37-96-26
НОВОСИБИРСК, ООО «ЭН-студия», 630132, ул. Железнодорожная, д.14,
тел: (383) 201-42-18, 263-76-37, факс: (383) 220-51-73
НОВЫЙ УРЕНГОЙ, ООО «Сервис-Центр», 629300, 26 Съезда КПСС ул., д.10Б, тел: (3494) 94-61-45, 94-54-87, 22-16-85, факс: (3494) 94-61-45
НОГИНСК, ИП Запышный А.И., 142407, ул. 3-го Интернационала, д.175,
тел: (496) 519-32-02, 519-32-77, факс: (496) 519-32-02
НОРИЛЬСК, ООО «Сервисный Центр «Пионер», 663300, Комсомольская, д.38-81,
тел: (3919) 36-64-64
ОБНИНСК, ООО «Радиотехника», 249030, Курчатова ул., д.46,
тел: (48439) 5-31-31, 2-63-63, факс: (48439) 6-44-14
ОМСК, ЗАО «Евротех-Сервис», 644024, ул. Маршала Жукова, д.91,
тел: (3812) 53-08-81, тел/факс: (3812) 58-06-87
ОРЕЛ, ИП Гусева Ольга Шакировна, 302043, Комсомольская ул., д.241,
тел: (4862) 72-16-95, 8 (919) 201-09-30, факс: (4862) 72-16-95
ОРЕЛ, ИП Кожухова Вероника Петровна, 302000, Мира пл., д.3,
тел: (4862) 43-67-65
ОРЕНБУРГ, ООО «Ликос-Сервис плюс», 460006, ул. Невельская, д.8А,
тел: (3532) 57-24-91, 57-24-94, 57-26-68, 79-23-68, факс: (3532) 57-24-91
ОРСК, ООО «Аста - Сервис», 462431, ул. Краматорская, д.50,
тел: (3537) 21-36-66, 21-03-66, факс: (3537) 28-09-78
ПЕНЗА, ООО «Арсенал-Сервис», 440600, Кураева ул., д.1А,
тел: (8412) 52-19-21, 95-99-99, факс: (8412) 52-19-21
ПЕНЗА, ООО «Евростиль-Пенза», 440600, ул. Володарского, 22а,
тел: (8412) 54-43-01, 52-33-33, факс: (8412) 54-43-01
ПЕРМЬ, ООО «Импорт-Сервис», 614107, Инженерная ул., д.10,
тел: (3422) 65-00-07, 65-66-66, факс: (3422) 68-19-41
ПЕРМЬ, ООО «Сатурн-Сервис», 614070, бульвар Гагарина, д.24,
тел: (8342) 259-66-59, факс: (8342) 259-66-59
ПЕРМЬ, ИП Юрин С.В., 614068, ул. Космонавтов, д.29,
тел: (3422) 36-30-33, факс: (3422) 38-33-80
ПЕТРОЗАВОДСК, ООО «Фирма «Акант - Сервис», 185002, ул. Суоярвская, д.8, тел: (8142) 72-20-56, 77-44-66, факс: (8142) 72-20-56
ПЕТРОПАВЛОВСК-КАМЧАТСКИЙ, ИП Ким Е.А., 683024, ул. Пукашевского, д.23, тел: (4152) 26-32-00
ПОВОРИНО, ИП Чигарев Павел Николаевич, 397350, Советская ул., д.76,
тел: (47391) 2-17-03
ПРОКОПЬЕВСК, ООО «Альфа», 653004, ул. Шишкина, д.39А,
тел/факс: (3846) 62-62-64
ПСКОВ, ООО «Минифакс», 180019, Рижский пр., д.49,
тел/факс: (8112) 72-13-90
ПЯТИГОРСК, ИП Чернявский Е.В., 357551, ул. 1-я Набережная, д.32, кор.4,
тел: (8793) 33-17-29, факс: (8793) 33-17-29
РОССОШЬ, ИП Дубровин Сергей Алексеевич, 396655, Пролетарская ул., д.148, тел: (4730) 64-76-76, факс: (4739) 63-02-52
РОСТОВ-НА-ДОНУ, ООО «Адрис-Сервис», 344008, Социалистическая ул., д.141, тел: (863) 263-43-98, факс: (863) 263-43-98
РОСТОВ-НА-ДОНУ, ООО «Адрис-Плюс», 344018, Буденновский пр-т, д.72А, тел: (863) 244-35-90, факс: (863) 299-36-00
РЫБИНСК, ООО «Транс-экспедиция», 152920, Серова пр-т, д.8,
тел: (4855) 28-65-10, факс: (4855) 28-65-10
РЯЗАНЬ, ООО «Арктика - Сервис», 390046, Яхонтова ул., д.19,
тел: (4912) 21-13-97, 21-57-20, 25-40-96, факс: (4912) 21-05-70
САМАРА, ООО «Фирма «Сервис-Центр», 443096, Мичурина ул., д.15, оф.307, тел: (8462) 63-74-74, 63-75-75, факс: (8462) 63-74-74

САМАРА, ООО «Энон-Сервис», 443090, Советской Армии ул., д.148, тел: (846) 224-53-39, 224-07-40, факс: (846) 224-53-39
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «БСК Бытовая техника», 195009, Свердловская наб., д.46, тел: (812) 449-31-61, факс: (812) 449-31-62
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «Точно в срок», 196105, ул. Свеаборгская, д.10, тел: (812) 369-07-72, 368-22-05, 369-20-13, факс: (812) 369-00-72
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «Альбатрос-Сервис»,
192148, ул. Седова, д.37, лит. А, тел: (812) 336-40-13,
336-40-12, 560-24-66, 568-09-58, факс: (812) 336-40-13
САРАНСК, ООО «Верона», 430000, Пролетарская ул., д.36,
тел: (8342) 47-10-47, факс: (8342) 47-10-47
САРАПУЛ, ООО «Рит-Сервис», 427760, Азина ул., д.92,
тел: (34147) 3-30-79, факс: (34147) 3-30-79
САРАТОВ, ООО «ВОЛГА СЕРВИС», 410012, Московская ул., д.134/146,
тел: (8452) 59-77-24, 27-22-68, факс: (8452) 52-37-74
САРАТОВ, ООО «Сар-сервис», 410004, 4-я Беговая проезжая пр-д, д.4,
тел: (8452) 51-00-99, факс: (8452) 51-00-99
САСОВО, ИП Гусев В.А., 391430, ул. Малышева, д.49,
тел: (49133) 5-14-31, 2-03-11, факс: (49133) 5-14-31
СЛАВЯНСК-НА-КУБАНИ, ООО «Нэвис», 353560, Ленина ул., д.114а,
тел: (86146) 4-27-68, факс: (86146) 4-27-68
СМОЛЕНСК, ООО «Техносат-Сервис», 214018, Раевского ул., д.2А,
тел: (4812) 55-27-56, факс: (4812) 65-94-53
СОЧИ, ООО «Союз-Сервис», 354000, Горького ул., д.89,
тел: (8622) 64-33-22, факс: (8622) 64-55-80
СОЧИ, ООО «Техинсервис», 354068, Донская ул., д.3/3,
тел: (8622) 62-02-95, факс: (8622) 62-02-95
СТАВРОПОЛЬ, ООО «Технотрейд-Сервис», 355044, 7-я Промышленная ул., д.6,
тел: (8652) 39-30-30, 33-57-75, факс: (8652) 33-57-75
СТАРЫЙ ОСКОЛ, ЗАО «Авангард-Инфарм», 309509, м-н Лебединец, д.1А,
тел: (4725) 24-62-27, факс: (4725) 24-73-49
СУРГУТ, ООО «АСЦ Интерсервис», 628400, пр. Комсомольский, д.21, кв.111,
тел: (3462) 25-25-63, 25-95-40, факс: (3462) 25-69-70
СЫЗРАНЬ, ООО «Радуга», 446001, ул. Полевая, д.16,
тел: (8464) 33-17-62, 98-40-92, факс: (8464) 33-23-64
СЫКТЫВКАР, ООО «Домосервис», 167000, ул. Первомайская, д.78, оф.37,
тел: (8212) 22-80-80, 57-10-12, факс: (8212) 22-80-80
ТАГАНРОГ, ООО «БЕСТ Сервис», 347900, пер. Смирновский, д.45,
тел: (8634) 37-90-66, 37-99-66, факс: (8634) 37-99-85
ТАМБОВ, ООО «Атлант-М Плюс», 392000, ул. Московская, д.23А,
тел: (4752) 72-63-46, 72-66-56, факс: (4752) 71-91-19
ТВЕРЬ, ООО «Стэкс-Сервис», 170002, Чайковского пр-т, д.100,
тел: (4822) 39-00-23, 35-40-81, факс: (4822) 35-40-81
ТИМАШЕВСК, ООО «Сервис-Сервис», 352707, 50 лет Октября ул., д.186а/1,
тел: (86130) 4-40-18, факс: (86146) 4-27-68
ТОЛЬЯТТИ, ООО «Хелена-Сервис», 445039, ул. Дзержинского, д.25а,
тел: (8482) 51-17-77, факс: (8482) 51-17-77
ТОМСК, ИП Бабин А.Л., 634021, ул. Герцена, д.72,
тел: (3822) 52-32-25, 52-33-42, факс: (3822) 52-33-42
ТОМСК, ООО «Сиб-Сервис Плюс», 634061, ул. Сибирская, д.15,
тел: (3822) 67-35-73, 67-33-55, 72-72-70, факс: (3822) 66-49-79
ТУЛА, ООО «Дуэт сервис», 300024, Жуковского ул., д.13,
тел: (4872) 36-26-30, факс: (4872) 36-30-31
ТЮМЕНЬ, ООО «Евросервис», 625035, пр-д. Геологоразведчиков, 13,
тел: (3452) 97-82-52, факс: (3452) 26-06-06
УЛАН-УДЭ, ИП Митрофанов С.А., 670000, ул. Ербанова, д.28,
тел: (3012) 21-89-63, факс: (3012) 21-89-63
УЛЬЯНОВСК, ООО «Мастер-Сервис», 432017, Минаева ул., д.42,
тел: (8422) 32-07-33, 32-49-56, 36-43-53, факс: (8422) 32-07-33
УРАЙ, ООО «ПиН», 628284, ул. Аэропорт, д.29,
тел: (34672) 63-15-15, факс: (34672) 63-15-15
УССУРИЙСК, ООО «Аста - Сервис», 692525, ул. Советская, д.96,
тел: (4234) 33-53-05, 33-51-80, факс: (4234) 33-51-80
УФА, ИП Сальянов А.В., 450104, ул.Российская, д.45/1,
тел: (3472) 35-27-55, факс: (3472) 35-27-55
УФА, ООО НПП «АККО», 450005, ул. Пархоменко, д.106,
тел: (3473) 72-02-52, 74-15-05, факс: (3472) 72-02-52
ХАБАРОВСК, ООО «Сервисно-центр «МЕГА техника», 680007,
ул. Волочаевская, д.8, тел: (4212) 23-33-33, 21-60-39, факс: (4212) 21-60-39
ХАНТЫ-МАНСИЙСК, ИП Климин А.А., 628012, ул. Обская, д.29,
тел: (3467) 30-00-95, факс: (3467) 30-00-95
ЧАЙКОВСКИЙ, ООО «Рит-Сервис», 617764, Вокзальная ул., д.41,
тел: (34241) 3-59-63, факс: (34241) 3-59-63
ЧЕБОКСАРЫ, ООО «ВТИ-Сервис», 428009, пр. И. Яковлева, д.4/2,
тел: (8352) 63-72-98, факс: (8352) 63-73-24
ЧЕБОКСАРЫ, ООО «ВТИ-Сервис», 428009, пр. М. Горького, д.32/25,
тел: (8352) 62-24-24, 23-15-32, факс: (8352) 62-24-24
ЧЕЛЯБИНСК, ООО «Уютсервис», 454026, Победы пр-т, д.292,
тел: (3517) 41-34-03, факс: (3517) 93-61-49
ЧЕЛЯБИНСК, ООО ТТЦ «Рембыттехника», 454081, Артиллерийская ул., д.102, тел: (351) 777-17-12, факс: (351) 239-39-90
ЧЕРЕПОВЕЦ, ИП Астапович И.С., 162625, ул. Моченкова, д.18,
тел: (8202) 20-55-64, факс: (8202) 29-55-64
ЧЕРЕПОВЕЦ, ООО «Авторизованный Сервисный Центр «Пионер Сервис», 162600,
Советский пр-т, д.88, тел: (8202) 20-53-91, 20-53-94, факс: (8202) 20-53-94
ЧИТА, ООО «Славел-Сервис», 672039, ул. Шилова, д.100,
тел: (3022) 41-51-09, 41-51-07, факс: (3022) 35-26-26
ЧИТА, ООО «Архимед», 672010, Анохина ул., д.10, тел: (3022) 36-47-01
ЭЛИСТА, ИП Долинский Владимир Николаевич, 358009, 3-я мкр., д.21А,
тел: (84722) 9-52-07, факс: (84722) 9-52-07
ЮЖНО-САХАЛИНСК, ООО «ВЛ Сервис», 693013, Комсомольская ул., д.298, пл.В, тел: (4242) 73-38-05, факс: (4242) 73-38-05
ЯКУТСК, ООО «СЦ «Якутск-Сервис», 677000, Октябрьская ул., д.1/1, тел: (4112) 33-69-44, 39-00-80, 39-00-81, факс: (4112) 33-69-44
ЯРОСЛАВЛЬ, ЗАО «ТАУ», 150049, Московский пр-т, д.1А, стр.5, тел: (4852) 29-65-37, факс: (4852) 79-66-77
ЯРОСЛАВЛЬ, ООО «Сервисный центр «ВИРТ», 150003, Республиканская ул., д.3, тел: (4852) 58-22-11, факс: (4852) 58-22-11

Внимание! Список сервисных центров постоянно обновляется.

B27C045B1-1M07



Bosch çağrı yönetim merkezi

444 6 333

Haftanın 7 günü hizmetinizde

BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifesi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

ELEKTRİK SÜPÜRGESİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 işgünü içerisinde giderilmemesi halindeüretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
- Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.

6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.
Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.
BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretici Firma:
BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı
Garanti Belgesi
Belge Numarası: 85222
Belge Onay Tarihi: 18.06.2010

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.bosch-home.com** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.

2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.

3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.

4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI ***BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.***

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : ELEKTRİK SÜPÜRGESİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Bandrol ve Seri No. :

Teslim tarihi ve yeri :

Azami tamir süresi :

Cihaz ömrü :

Kullanım Süresi : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :

Adresi :

Telefonu :

Telefaksı :

Tarih / İmza / Kaşe

Garantiebedingungen
DEUTSCHLAND (DE)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com
*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.
Nur für Deutschland gültig!

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

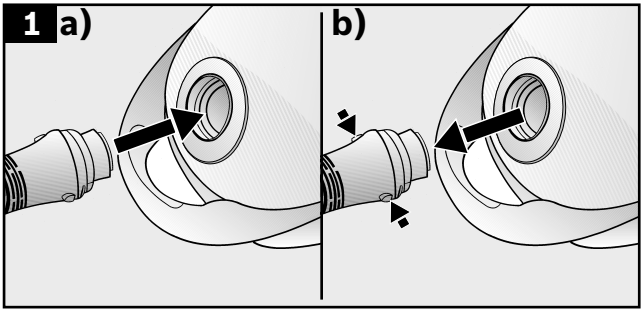
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

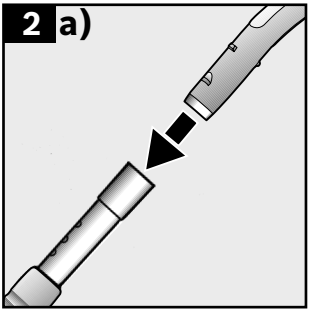
Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

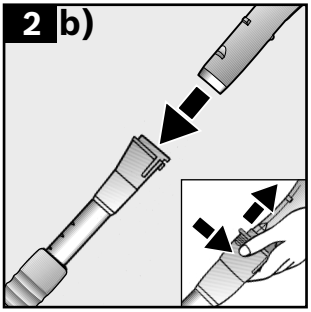
Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

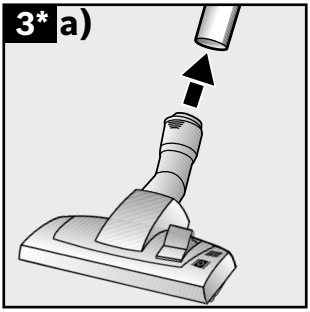
Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

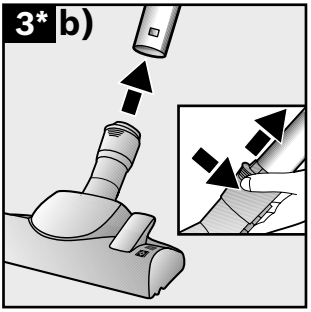
03/10

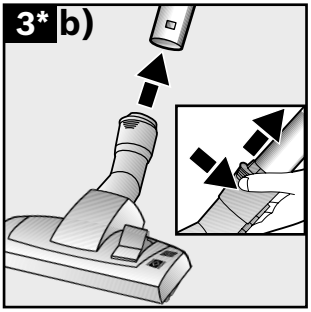

1 a)
b)

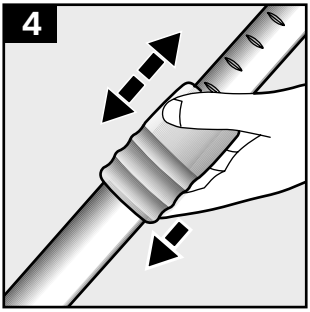

2 a)

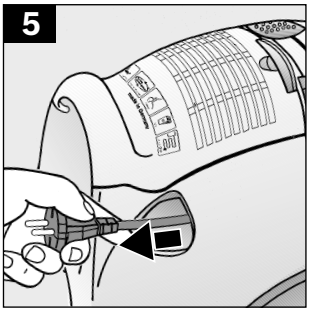

2 b)

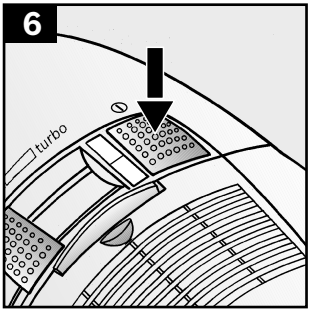

3* a)

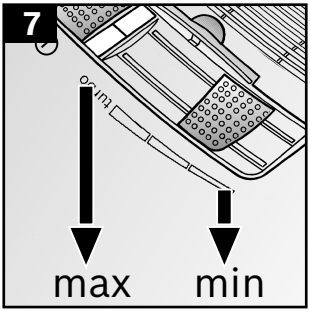

3* b)

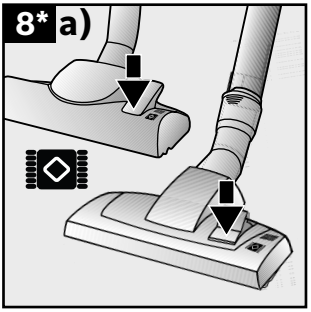

3* b)

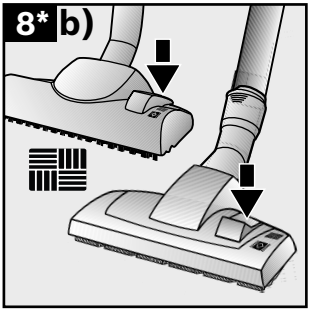

4

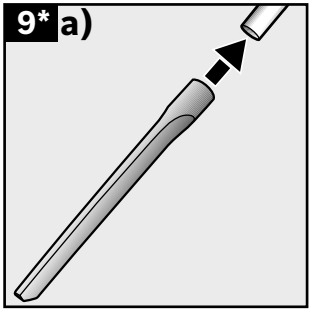

5

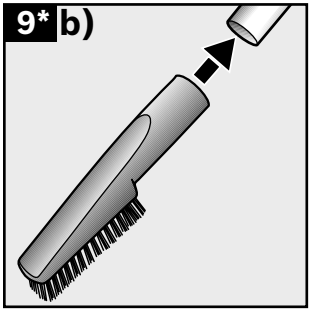

6
turbo

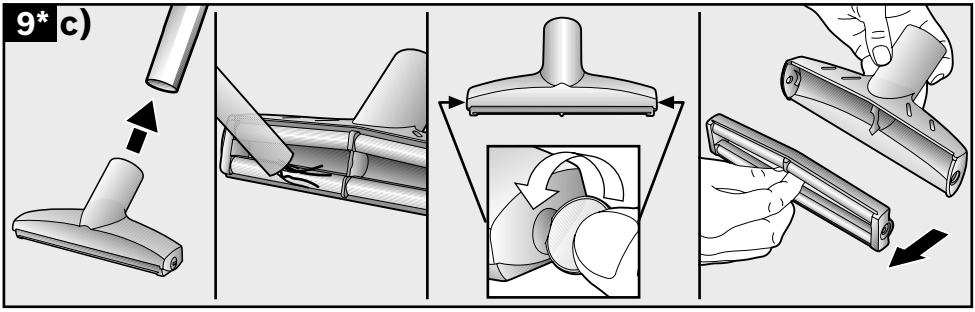

7
max
min

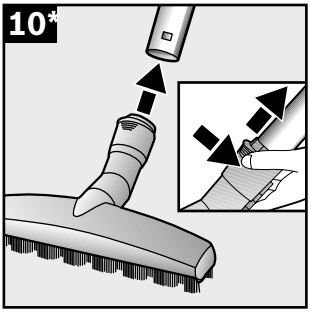

8* a)

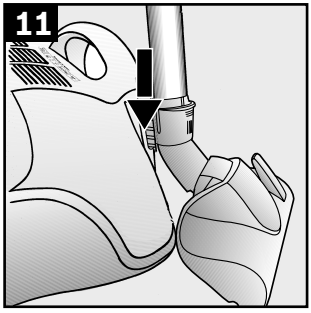

8* b)

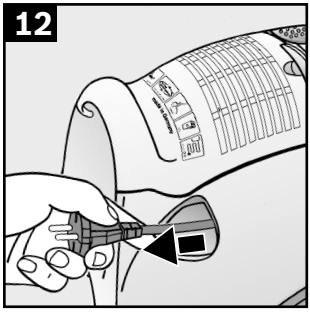

9* a)

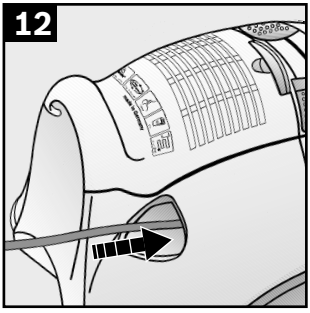

9* b)

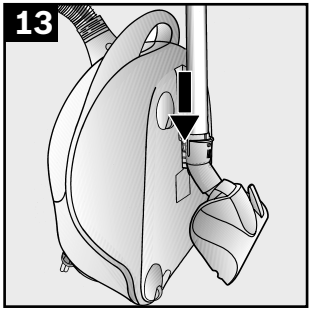

9* c)

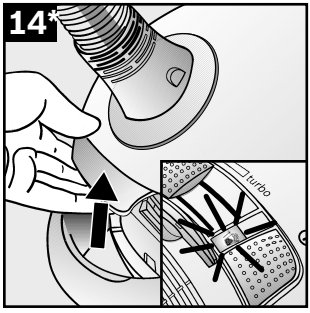

10*

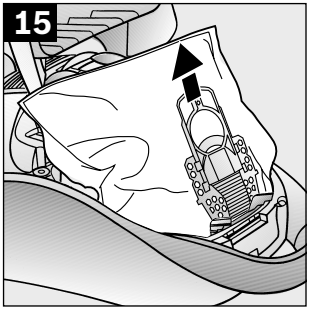

11

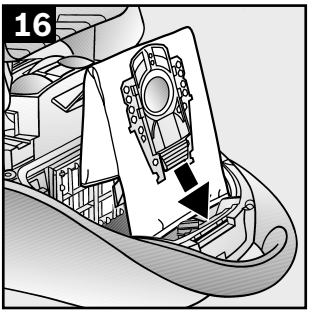

12

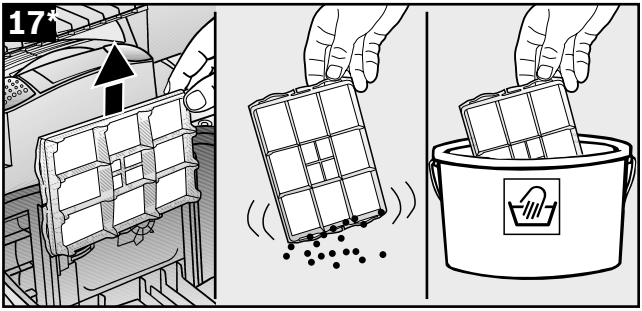

12

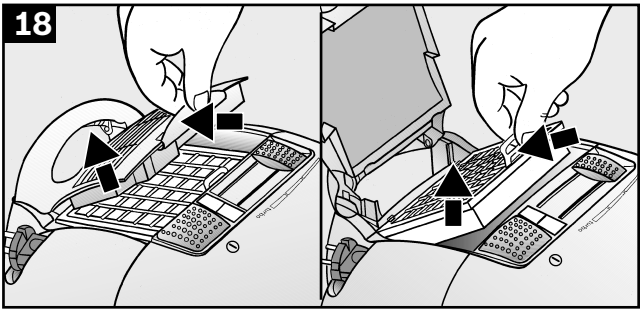

13

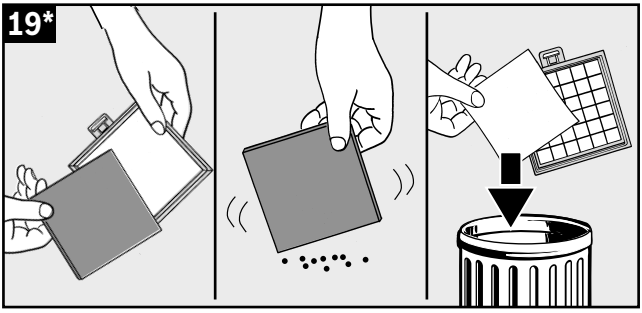

14*
Turbo

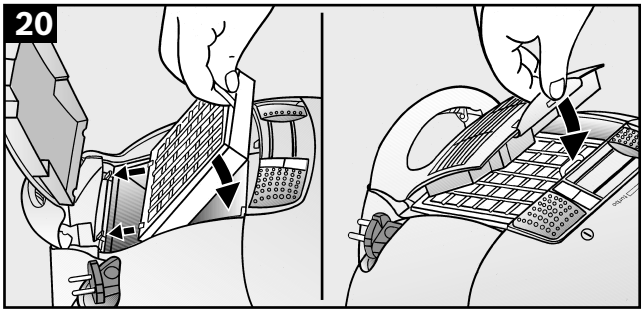

15

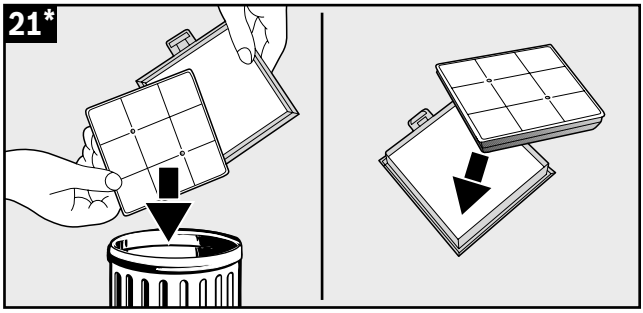

16


17*


18


19*


20


21*